

SUOMALAIS-UGRILAISEN SEURAN TOIMITUKSIA. II.
MÉMOIRES DE LA SOCIÉTÉ FINNO-UGRIENNE. II.

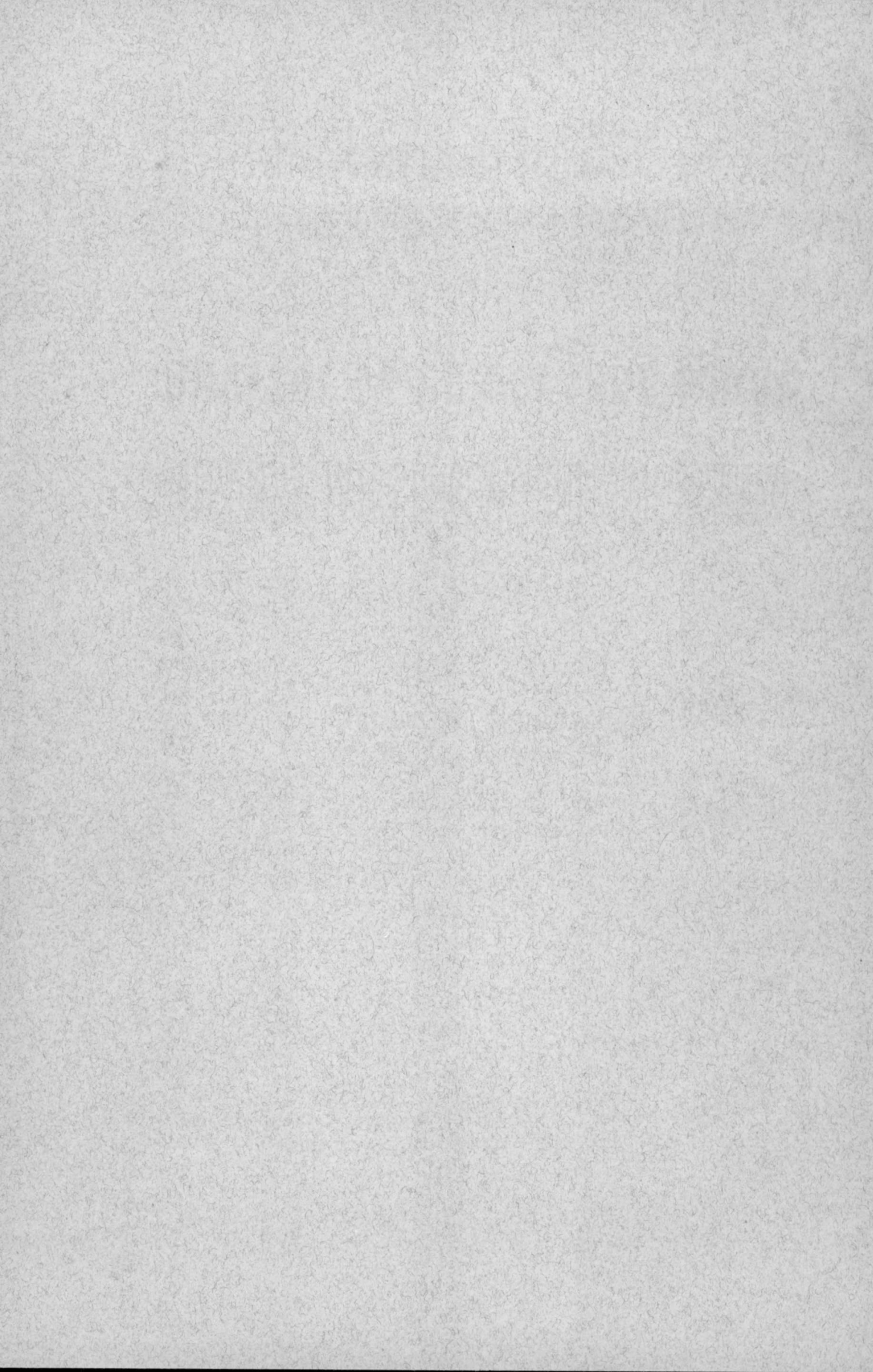
WOGULISCHES WÖRTERVERZEICHNIS

VON

AUGUST AHLQVIST.



HELSINGISSÄ,
SUOMALAISEN KIRJALLISUUDEN SEURAN KIRJAPAINOSSA,
1891.



FORSCHUNGEN

AUF DEM GEBIETE DER

URAL-ALTAISCHEN SPRACHEN

VON

AUGUST AHLQVIST.

VIERTER THEIL.

UEBER DIE SPRACHE DER WOGULEN.

I. ABTHEILUNG.

HELSINGFORS,
DRUCKEREI DER FINNISCHEN LITTERATURGESELLSCHAFT,
1891.

SUOMALAIS-UGRILAISEN SEURAN TOIMITUKSIA. II.
MÉMOIRES DE LA SOCIÉTÉ FINNO-UGRIENNE. II.

WOGULISCHES WÖRTERVERZEICHNIS

VON

AUGUST AHLQVIST.



HELSINGISSÄ,
SUOMALAISEN KIRJALLISUUDEN SEURAN KIRJAPAINOSSA,
1891.

WÖRTERBUCH DER NACHRICHTEN
UND VERKEHRSSPRACHE
VON
WÖRTERBUCH DER NACHRICHTEN
UND VERKEHRSSPRACHE

VERLAG VON
W. F. SCHÖNBERGER
BERLIN

1881

Vorwort.

Einen schweren Verlust hat die finnische Sprachwissenschaft durch den Tod seines Hauptträgers, *August Ahlqvist*, erlitten. Dieser Verlust wird um so schwerer empfunden, je grösser die Sammlungen sind, die er hinterlassen. Besonders beschäftigte sich der Verstorbene in seinem letzten Lebensjahre mit den wogulischen Materialien und hatte die Arbeit so weit gebracht, dass ein wogulisches Wörterverzeichnis im Manuskript fertig lag, wogegen die wogulische Grammatik unvollendet blieb.

Die Finnisch-Ugrische Gesellschaft hält es für seine Pflicht so viel wie möglich von dem Nachlasse ihres Vice-Präsidenten zu veröffentlichen. Die erste Publikation ist vorliegendes wogulisches Wörterverzeichnis. Das Drucken derselben ist auf Kosten der Alexander-Universität zu Helsingfors geschehen, und fühlt sich die Finnisch-Ugrische Gesellschaft dieser gegenüber in grosser Dankbarkeitsschuld für die Gefälligkeit, womit sie ein dem Verstorbenen gegebenes Versprechen erfüllt.

Wäre es August Ahlqvist vergönnt gewesen, die letzte Hand an seine Arbeit zu legen, wären gewiss einige Unebenheiten, die derselben jetzt anhaften, vermieden worden. So sind an einigen Stellen des wogulischen Textes Schreibfehler zu finden, z. B. Seite 56. a, Z. 12 von oben *sut-kuäl* statt *sut-küäl*, Seite 64. a, Z. 27 von oben *utintam* statt *utintam* (vergleiche das vorangehende Wort, das im Manuskripte erst in der Form *utintalam* und dann in *utintalam* korrigiert vorkommt, nebst dem folgenden Worte *utintam*). In dem russischen Teile des Textes, welchen Teil Mag. Phil. H. Paasonen gütigst durchgesehen hat, sind folgende Fehler zu bemerken: S. 4. b, Z. 2 von unten блудницъ, lies блудница, (im Deutschen Hurer, lies Hure); S. 18. b, Z. 6 von oben ключъ, lies ключь; S. 23. b, Z. 21 von unten ладанъ, lies ладонь; S. 29. a, Z. 4 von oben меринъ, lies мерень; S. 29. b, Z. 19 von oben молебень, lies молебень; S. 44. a, Z. 2 von oben паромъ, lies паромь; S. 45. a, Z. 5 von oben похмелье, lies похмѣлье. In dem deutschen Texte kommen hie und da Schreibfehler vor (z. B. grober Leinwand), nebst orthographischen Inkonssequenzen (z. B. Brod und Brot, Maass und Mass, Wittwer und Witwer). Beim Korrekturlesen, das nebst der Aus-

arbeitung des deutschen Wörterverzeichnisses mir anvertraut worden ist, ist es nötig gewesen, die an den Seiten 26. b, 45. b, 49. b, 55. a, 65. a vorkommenden Klammer [], hier und da auch einige Interpunktionszeichen zuzufügen. An der Seite 2. b hätte nach dem Worte „metsikana“ das Wort [Rebhuhn] beigefügt werden müssen, das im Versehen ausgeblieben ist.

In dem deutschen Wörterverzeichnisse ist die Reichsorthographie befolgt worden.

Endlich will ich die Gelegenheit gebrauchen hierdurch den Doktoren K. Krohn und E. N. Setälä meine Dankbarkeit auszusprechen für die Erläuterungen, die sie mir während der Arbeit gefälligst gegeben.

Helsingfors im November 1891.

MOWIOV

Ilmi Bergroth.

A.

ā, ea, oa Mädchen, Tochter.	ailtam einschläfern.
ad Hölle. R. адъ.	āinš, āint, āküä jaj a. die eine von
āgim, oagim, aum Krankheit.	zwei oder eine von mehreren
agmeltam, oamiltam, aumiltam krank	Schwestern.
sein.	ajoum, præt. aivasem, jel-a. ein-
agmeltanä das Kranksein, Krankheit.	schlafen.
agmeltanjin mit Krankheit behaftet,	ax, anq s. ēx.
krank. Mtth. 25. 39.	axštanä, peñk a. Zähneknirschen.
agmjñ krank; gramvoll, betrübt. Mrc.	axtam, ātam, frequ. axtjšlam sam-
13. 24.	meln, F. ahdan.
agm-mōštal (agmtal-mōštal) der ohne	axteš, axtas Stein; Hagel; Vergl.
Krankheit und Gebrechen ist. Mrc.	extes.
2. 17.	axtešän, axtešjin steinig.
agrjš Mädchen.	axtqatam sich versammeln.
agtam, ajtam glauben.	axtqatnä-küäl Versammlungshaus,
agtqatam, agtlaxtam glauben.	Synagoge.
agtnä-āš Glauben, Glaube.	axtqatnä-ma Versammlungsstelle.
agttal ungläubig.	axtnä Einsammeln; attex axtnä-ma
āgu, āk, oak Schwiegermutter; Tante,	Stelle, wo die Steuer eingesammelt
Muhme.	werden, Mtth. 9. 9.
āgureš Schwiegermutter.	axtnä-pos Zeit des Einsammelns,
ai, agi Mädchen, Tochter.	Erntezeit, Mrc. 11. 13.
aidentantqtam sich erbrechen.	ākeñ Puppe.
aigam, aijam schreien, lärmern; er-	aki Vaterbruder (älterer als der Vater).
schallen.	ākilim, āqelmä Erbarmung, Barm-
aigel, oail Stimme (?); eine Strecke	herzigkeit; bedauernswerth; fe mer
Weges, so weit die menschliche	amnane ākilmi oli es ist mir leid
Stimme gehört wird; eine Werste.	um dieses Volk, Mtth. 14. 32.
aigelam schreien; krähen.	ākilimlam, āqelmlam sich erbarmen;
ailmatoum ein wenig schlafen.	bedauern.
ailtaxtam einschlafen.	ākilimlanä Erbarmung.

- ākilmjñ, āqel̄mjñ barmherzig, gnädig.
 akrid̄ Heuschrecke R. акрида.
 ā-qum (Weib-Mann) Mensch.
 āl, oal Bürde, Armvoll.
 ālam tragen.
 algaal Westen.
 ali Süden.
 ali-xoli Südosten.
 ali-ńor Südwesten.
 alislam s. älslam.
 ālim Farbe.
 ālimtam malen.
 ālijm pāl der jenseitige Strand; ālijm
 pālnel von jenseits.
 ālijmqatam gehoben o. getragen werden.
 ālijn s. ōlijn.
 ālijn Salmo fluviatilis.
 ālmam heben, tragen.
 ālmjñ angestrichen.
 āltam erlauben.
 amel Wunder, Gleichniss; Weisheit,
 Schlaueit; Weise; te amelel des-
 gleichen, solcher Weise.
 ameljñ weise, klug, schlau.
 amertalam begiessen; überschwem-
 men.
 āmeś, oameś, āmilš Räthsel.
 āmeślam, āmjšam Räthsel aufgeben.
 amiltaltam anfangen zu sprechen.
 amiltam sprechen, reden.
 amiltap Schwätzer.
 amjrtam fassen, ergreifen, Mthh. 13. 47.
 āmp, oamp Hund.
 āmplam beschimpfen, verspotten, Mthh.
 20. 19.
 āmp-pānk-jiv cornus sanguinea.
 āmp-pil-jiv sambucus racemosa.
 āmp-pūv Hündchen.
 āmp-sun kleiner Schlitten zum Fah-
 ren mit Hunden.
 anax Zinn.
- ānduv, āndux, āndux, auch āńsex,
 āńsux Mann, Ehemann, Greis, Herr;
 Ehrenname des Bären.
 ānduvtal Wittwe.
 ane, ane Heerde, Haufen.
 āne, ānā, anī Geschirr, Schale.
 anis Anis, R. анисъ.
 ānkas Erbsen.
 ānt, auch ōnt u. jnt Horn.
 āntjñ gehört.
 ānga, āńka metsikana.
 āngel Engel R. ангелъ.
 ānguel, āńkuel Pfahl, Baumstumpf;
 ōu-a. Thürpfosten, pās-a. gespal-
 tene Stange zum Einstecken bren-
 nender Kienspäne.
 āngusam, āńqusam, auch jńqusam
 abziehen, abkleiden, Mthh. 27. 28,
 31, Mrc. 15. 20.
 āńkua, āńkueśka Mutter.
 āńqusaxtam sich abkleiden.
 āpa, oapa hängende Wiege.
 apsi jüngerer Bruder.
 ā-pūv, ea-pūv (Tochter-Sohn) Kind.
 āraś Feuerherd.
 ārent, ārjnt, auch arnt u. oarnt
 Schuld.
 ārgen̄ leuciscus idus.
 ārgen̄-tulj̄p Geier.
 arkj̄p (eine Verhuzung des russ.
 архіерей, als ob es ein diesem
 entsprechendes архіпопъ gebe)
 Oberpriester.
 arntjñ schuldig, Schuldner.
 aromat Gewürz, R. ароматъ.
 arram, argam kämmen.
 arraqtam, ariqtam sich kämmen.
 arrij̄p, argij̄p Kamm, Hechel, Weber-
 kamm.
 arten Tenne, Mthh. 3. 12.
 ārtam einschliessen, einsperren; ab-

schlagen, verneinen, Mrc. 6. 26.
 Vergl. oarp.
 ärtqatam sich absprechen, verlügen, verneinen, Mthh. 26. 75, Mrc. 8. 34, 14. 30.
 arumta s. ārent.
 as der Fluss Ob. Bei den südlichen Wogulen hat Irtysch diesen Namen.
 as, ase ledig, frei; allein; nur; umsonst; as-olnā-pos ledige od. freie Zeit.
 ās Dicke.
 āś Vater, Grossvater. F. isä.
 āšjñ dick.
 ašjelj̄p lacerta, Eidechse.
 askam, asxam harken, rechnen.
 as-ma-qum (Ob-Land-Mensch) Ostjake.
 āś-oa Muhme.
 āś-pūv Oheim.
 asrai Teufel.
 assarī Pfennig, R. accapiñ, Mthh. 10. 29.
 assia, asje, auch ośśa schmal, eng, dünn. F. ahdas.
 assim, ossim, āzim und assim-qōri, -quri Kissen.
 as-tajt (die schmale od. kleine Tawda) die südliche Sosva.
 āzim-quri-kūāsep Ueberzug eines Kissens.
 ašam s. askam.
 ašjrtam fassen, ergreifen.
 aššiex Pelz.
 aštam, āstam Zeit od. Musse haben.
 ātet Stieftochter.
 at-agtj̄m Mrc. 9. 24 und
 at-agtnā Mthh. 13. 58, Mrc. 6. 6, Unglaube.
 atj̄m Volk; Welt, Mthh. 25. 34.
 āttal geschmacklos; vergl. āt.

attex, attj̄x (axtex?) Einnahme, Steuer. Ostj. ot, vot. F. veto, vero.
 atveš, atviš, atvos, ātkues Blei.
 āt̄el, oašel Tod.
 āt̄elj̄ñ tödtlich Mthh. 4. 16, todt Mthh. 8. 22.
 aťintam Mthh. 21. 22, Mrc. 10. 24, āšintam zuversichtlich sein, sich verlassen, sich vertrauen, hoffen.
 au, avi, öv Thür. F. ovi.
 au-añguel Thürpfosten.
 au-qāp, avi-xāp, auch av-rou-jiv Thürschwelle.
 au-qās̄j̄p Thürvorhang.
 aul, āvil Himmel.
 aum s. āgjm.
 aumiltam, auch oumiltam s. agmeltam.
 aumj̄ñ s. agmj̄ñ.
 au-sunt Thüröffnung Mrc. 1. 33; vergl. sunt.
 avi-pūnā-kier Thürkrampe.
 av-rou-jiv Thürschwelle.
 av-šerkj̄p-kier Thürkrampe.
 av-touvjrtanā-kier Thürriegel.

A.

āigam, āijam, ājam trinken, schlürfen. F. juon.
 āijj̄m betrunken.
 āiqtam sich betrinken, sich berauschen.
 āiltam anfangen zu trinken o. schlürfen.
 āinā Trinken, Trunk, Getränk, Trinkgelag.
 āinā-āne Trinkgeschirr.
 āinā-kūäl (Trinkhaus), āinā-ma (Trinkstelle) Gastmahl, Fest Mthh. 23. 6.

äinä-tēnä-ma (Trinken-Essen-Stelle)	äls das Siebengestirn.
Gastmahl Mrc. 12. 39.	älislam, älislam oft und ein wenig fangen.
äip Trinker, Trunkebold Mthh. 24. 49.	änä s. āne.
äintam trinken.	änka Rebhuhn.
äislam ein wenig und oft trinken.	äprex Erdbeere.
äitam trinken lassen, tränken. F. juotan.	äri, äriqar viel, mehr; überflüssig.
äiteltam anfangen zu tränken.	ärilam Mthh. 26. 13, Mrc. 14. 9.
äiven Halfter; Zaum.	äritam übrig, überflüssig.
äjtam einem etwas leihen.	ärgət Gewinn Mthh. 25. 27.
äjelam trinken Mthh. 20. 22.	ärġin, ärġen, arġin Kupfer.
āk Schwiegervater; auch Schwager (des Mannes Bruder).	ärkelam s. erġelam.
äküä-naxtġip Altersgenosse.	ās Loch; āsnä pätġilam pockennarbig.
äküä-soġ sachte.	āserma, āsərm, ašərem, aisirma kalt, Kälte; āserman tġxtam verfrieren lassen.
äküä-tes eben, glatt; äküä-tesġi vāram gleichmachen, gleichstellen.	āsġin āġim Blattern.
äl, äli, āl auch ali der obere Lauf eines Flusses; Süden; Deckel; ällen, älin oben, im oberen Theile eines Flussgebietes, ällä, äġgal nach oben, stromaufwärts, äl-pal, älel von oben, stromabwärts. F. yli.	ās Arbeit; Sache. Tat. eš. F. asia.
ālam fangen, schlagen, tödten.	āsšiltam arbeiten.
āles Falle, Fanggeräth.	āsš-pos Erntezeit.
āli-nör Südwesten.	āsštal müssig.
ālġx s. ealġx.	āt Geruch, Geschmack.
älqatam gefangen werden; sich schlagen.	ätġin süss, smackhaft.
älqatantam sich schlagen, streiten, kriegen.	äter klar, hell; heiteres Wetter.
älqatux Krieg.	äteresġip blau, himmelblau.
ällim grosses Zugnetz od. Schleppnetz.	ätġšlam, ätslam sammeln.
äl-öl-qolġx (obere-Ende-Mensch) Einwohner im oberen Theile eines Flussgebietes.	ävi s. au.
äl-nġrmam nackt und bloss werden, verarmen(?).	
älnä, älnä-ās Todtschlag, Mord.	
älptam tödten lassen.	

B.

bagranitse Purpurgewand. R. багряница, Mrc. 15. 17.
beliġšik Weissfärber. R. бѣлильщикъ, Mrc. 9. 3.
blagodaritlam danken. R. благодарить, Mrc. 14. 23.
blagoslovitlam Segen. R. благословить, Mthh. 21. 9.
blagoslovġaitam segnen Mrc. 10. 16.
bludnits Hurer. R. блудницъ. Mthh. 21. 31.

D.

denarī eine Münze. R. денарій, Mthh. 22. 19.
 derzai R. дерзай fasse Muth, Mrc. 10. 49.
 draxme Drachma. R. драхма, Mthh. 17. 24.

E.

ea s. ā.
 ea-püv s. ā-püv.
 ealix Sieb.
 eapa Dampf.
 ēgjn Kinn.
 egu eüküä, jeuküä, auch eakua Weib, Frau. F. eukko.
 ēx Hügel; die Bergseite eines Flusses. F. ahde.
 extes, exutes, exvtes s. axteš.
 el Jahr, Mrc. 5. 25, 42.
 el weit; eleñuv weiter; elqar fremd, anderer, Mrc. 1. 36; el-ma entferntes, fremdes Land, Mthh. 12. 42, elmaqar Fremdling, Mthh. 25. 35.
 elam, Freqv. ellam führen, schleppen.
 ele-añgusam abkleiden.
 ele-ärtam verstossen, verwerfen, Mrc. 8. 31.
 ele-küällam abstehen (von), Mthh. 10. 33.
 ele-qaitam laufen; entlaufen (?).
 ele-menam s. el-manam.
 ele-parketam abschütteln, Mthh. 10. 14.
 ele-pätim Weggehen.
 ele-pešetam losbinden, Mthh. 21. 2.
 ele-pošilam austreiben, Mthh. 7. 22.
 ele-vortpaxtam sich absondern, Mthh. 10. 33.
 el-ästlam leeren.

el-elam überführen, übersetzen.
 elim langwierig; vorig (?).
 elim-qoles, -qolas, auch elum-xolas Mensch.
 elim-qolesqar menschlich, dem Mensch zugehörig.
 el-jäxtam ausschneiden.
 el-qöltam hintragen, angeben.
 el-qorstam spülen, ausspülen.
 el-qosetam gleiten.
 el-leštam gäten.
 elm, ilm Zeit; Wetter. F. ilma.
 el-manam weggehen, wegfahren.
 el-ñilam abschälen.
 el-oitaligam ausknöpfen, losknöpfen.
 el-öl (das vordere Ende) der erste; el-ölt zuerst, anfangs, el-ōlī im Anfange.
 el-öl-pänk Anfang.
 el-päl Vorderseite; vordere.
 el-päsam waschen, abwaschen.
 el-pearjmtam auseinanderwickeln (?).
 el-pältam verändern; verrathen.
 el-seasam abwischen.
 el-tuitam verstecken.
 el-voaxtgam vergeben, erlassen (eine Schuld).
 eñdam s. oñdam.
 entep, entip, antip und entep-koali Gürtel.
 entep-koali-jar Kreuz am menschlichen Körper.
 enteptaxtam, enteptalixtam sich gürten.
 eñk Schwägerin (des Mannes Schwester).
 eñka Rebhuhn.
 efgam, ergem, ergeim ächzen; singen.
 ergemam ein Mal aufsingen, Mthh. 26. 74.
 ergemanä Singen, Gesang.

erī, auch eärixv Gesang.
 erip, ērep Liebe, Wohlwollen; lieb,
 Mrc. 10. 21.
 ēriptal, ēreptal nicht geliebt, verhasst.
 ēriptam, ēreptam, ērptam lieben.
 ēriptanä, ēreptanä, ērptanä Liebe,
 Gewogenheit; lieb, Mtth. 17. 5.
 erx, erq Wille, Freiheit, Macht, Ge-
 walt.
 erqam, erqelalam befehlen; verbieten.
 ermilam gefallen.
 es Schatten, Mrc. 4. 32; auch esqōr;
 vergl. qōr.
 esam verstehen.
 esämtam, esämoum s. jesämtam, je-
 sāmoum.
 esärm, ēserma, esäremtal s. jesärm
 u. s. w.
 eseltam wärmen.
 eseltaxtam sich wärmen.
 ēsem heiss (wie Wasser u. dergl.);
 e. viť, auch isum viť Fischsuppe.
 esep Gedanke, Meinung; Werth.
 eseplam verstehen, aufmerken; schät-
 zen, für etwas halten, vergleichen.
 estal ohne zu verstehen, unverstän-
 dig, Mrc. 7. 18.
 estōken Trinkglas. R. стаканъ.
 estop Stof (Flüssigkeitsmaass.) R.
 штофъ.
 ēšgam, easgam preisen, rühmen.
 ēšgenä, -āš Lob.
 ēšiqatam prahlen.
 ešnä Halten, Haben.
 eť, edi Abends; Nacht; eť-pāla Abends.
 Vergl. i.
 etgelap hungernd.
 eflalti, præt. eflaltes, und
 efmalti, præt. efmaltes, und
 efmī, præt. efmes es wird Abend od.
 spät.

etšlam borgen, Mtth. 5. 42.
 eu s. au.
 euxtam schälen (Baumrinde u. dergl.).
 euxtes Hagel.
 eüküä, eukua s. egu.

I.

i, auch iet Nacht; D. iti, Pl. ietet;
 vergl. eť und je.
 idä Abends.
 ien Kinn; vergl. F. ijen.
 iġo Joch. R. ġro.
 ix-küäl, jix-küäl Vorzimmer.
 il Baumsplint. F. jäl-si.
 il, il das Vordere, Vordertheil. F.
 esi, etc.
 ilam, elam tragen, führen.
 ilex s. ealjx.
 ilelam führen, schleppen.
 iľem, illim Leim.
 iľm, iľem Schneide.
 iľmjñ scharf.
 iltam s. ilam.
 inī, ini-jiv, ini-pänk, ini-sauv, inġ-
 jiv Dornbusch.
 inīlam küssen, Mtth. 26. 49.
 inšam, inšam s. eňdam.
 int Spindel.
 int-koali Gürtel.
 inġänti, præt. inġäntes, auch jin-
 kanti, jinkantes dämmern, dunkel
 werden.
 inki Mädchen.
 inġjm einsam, allein? inġjm mat
 unter vier Augen, Mtth. 24. 3,
 täku inġjme самъ по себѣ, für
 sich, von sich selbst.
 i-pāl s. ji-pāl.
 ipi Eule. F. hyypä.

ipšä finster.
 ipšämänti, praet. ipšämäntes dunkel
 werden.
 ira immer; ewig; ira moš fürs im-
 mer, gänzlich.
 is s. viš.
 is, iš, it jüngere Schwester.
 isgen Ungewitter, Sturm, Mtth. 8. 24.
 isnas Fenster.
 is-nänküä Semel.
 ispin Schwein. R. сви́ня.
 ispin-püv Ferkel.
 istarsin Aeltester. R. старшина.
 išim, išem s. ēsem.
 išiltaxtam sich wärmen, Mrc. 14. 54.
 išfap Hut; R. шляпа
 išlei Pferdegeschirr. R. шлея.
 ištam wärmen, erwärmen.
 ištantqtem sich wärmen.
 išten Hosen. R. штаны.
 it Abend; iti abends.
 it-qödel Westen.

J.

ja s. je.
 jaj, jāj s. jeg.
 jax Korall, Perle.
 jāx, joax, joaq Gemeindeschreiber.
 R. (alt.) дякъ.
 jaxsitam, jaxstam hassen, verachten.
 jaxsitamqar Gegner, Mtth. 5. 25.
 jaxstalam knirschen.
 jaxstanä Knirschen.
 jaxtam s. jāxtam.
 ja-xul leusiscus. (R. чебакъ.)
 jāqen Diakon. R. дяконъ.
 jal, jel das Untere; der untere Lauf
 eines Flusses; zurück; jal-pal von
 unten, stromaufwärts. F. ala.

jal-aitalam ausspannen.
 jal-aitam fallen lassen, verlieren.
 jalam, jālam gehen, wandern, fahren.
 jalgaqar untere. Vergl. jelku.
 jālim s. āllim.
 jal-kārilam anhaken, hangen bleiben.
 jal-kāritam anhaken lassen.
 jal-küäl untere Stube.
 jal-qalam untergraben.
 jal-qālam sich endigen.
 jal-qāltam beendigen.
 jal-qarilam s. qarilam.
 jal-qaritam s. qaritam.
 jal-qōlam sterben.
 jal-qujam sich legen.
 jal-lixtam einschlagen.
 jal-ortam müde werden.
 jal-ortaptam müde machen.
 jal-pātam niederfallen.
 jal-poal jüngere.
 jal-poatetam abfeuern.
 jal-poilam erkalten.
 jal-poillam, jal-poilaptam abkühlen,
 kalt werden lassen.
 jal-poatertam beerdigen, begraben.
 jal-ponsiltam beruhigen.
 jal-pūam aufhalten, hindern (?).
 jal-raqam abnehmen, fallen (vom
 Wasser).
 jal-sētam ertränken.
 jaltam beschuldigen, in Verdacht
 haben.
 jal-tārsam umwindeln.
 jal-tārtam herunterlassen (?).
 jal-toštam aufhalten, zum Stehen
 bringen.
 jal-tuntam verstecken.
 jal-vailam herunterklettern, herab-
 steigen.
 jal-voñqam einschlagen.
 jamam s. jomam.

jamasēm, jamasām einen Schritt
 machen, ein Mal schreiten.
 james s. jomas.
 jam-qul leuciscus idus.
 jannaltam anfangen zu spielen.
 jannam, jaŋgam, jantam spielen.
 janniislam oft und wenig spielen.
 jantiñ s. jāntev.
 jaŋgel-ma, jaŋk Sumpfgegend, Tun-
 dra.
 jaŋginä-qaqes Spielzeug.
 jaŋginä-ma, -mī Spielplatz.
 jaŋk, joŋk, joaŋk Eis. F. jāä.
 jaŋk-natnä Aufgehen des Eises.
 jāpex, jāpex Seide; Seidenschnur.
 japiſtam sich nähern, hinzutreten.
 jara Schabeisen, Hobel.
 jaratam, jartam hobeln.
 jarilam, jarulam vergessen.
 jarlam, jorlam bewirthen. Vergl. jor.
 jarmak Seide.
 jarripam einstürzen, sinken (in schwaches
 Eis).
 jartij Hobelspan.
 jase, jasi, josa, jaš Schneeschuh,
 unten mit Rennthierfell bekleidet.
 jassex Kisten. R. ящикъ.
 jašam, jasam Linien ziehen, mahlen.
 jašmij, jasmij Strich, Streif, Linie,
 Mth. 5. 18.
 jašmijqar gestreift.
 jājnt Stiefvater.
 jāxtam, jextam schneiden, stechen;
 opfern.
 jālam s. jalam.
 jālilam häufig gehen.
 jālijp vui (das wandernde Thier) einer
 von den zahlreichen Beinamen
 des Bären.
 jālpil s. jelpil.
 jāltam, jāllentam gesund od. geheilt

werden; errettet od. erlöst werden;
 auferstehen, Mth. 11. 5.
 jāltij Auferstehung, Mth. 27. 53.
 jāltiptaxtam sich heilen, geheilt wer-
 den.
 jāltiptam heilen; erretten, erlösen.
 jāltnä Auferstehung.
 jālvij Erdbeere.
 jāni, auch jānijū gross; älterer, ältest;
 jāni qum, jāni pānk Herr, Beam-
 ter; jāni ui Elennthier, jāni qōdel
 Festtag, Fest, jāni jelpijū qōdel
 Ostern. F. enä.
 jānīmam gross werden, wachsen.
 jānīmap Gewächs.
 jānimentam, jānīmtam, jānmeltam,
 jāngentam wachsen lassen, erzie-
 hen; mästen Mth. 22. 4.
 jānit Grösse (?), so gross wie; sali
 mis j. das Rennthier ist so gross
 wie eine Kuh.
 jānnam s. jannam.
 jāntet Grösse; jāntne anstatt jāntetne.
 jāntev Bogensehne. F. jānte.
 jāp älterer Bruder.
 jāpex s. jāpex.
 jāpt Messer.
 jāram nagen. F. jā-r-siä.
 jārtē bald.
 jāsam s. jašam.
 jāt, jet Mitte.
 je, jei Nacht. F. yō.
 je, jie, ja, jā Fluss. F. jo-ki.
 jeg, jei, jai, jāi, jei Vater.
 jeg-agi, jāi-oa Schwester.
 jeg-aš-ma (Vater-Grossvater-Land)
 Mrc. 6. 4, auch jeg-ma Vaterland.
 jegelam, jeqelam anspannen.
 jege-pūv-pūv Brudersohn, Neffe.
 jege-pūvent ein von zwei oder meh-
 reren Brüdern.

jeg-püv, jege-püv, jei-püv	Bruder;	jerram	s. ergam.
jäni j.	älterer Bruder.	jesämoum	sich schämen.
jejentam	gehen, kommen.	jesämtam, jäsemtam	beschämen.
jextam, jäxtam	schneiden, schnitten, auftrennen, schlachten.	jesärm, esärm, ēserma	Scham, Schande; schändlich.
jextelam	oft schneiden, Mrc. 11. 8.	jesärntal, esärental	schamlos.
jequam	s. jeükem.	jestam	s. justam.
jel-aioum	einschlafen.	jestoum	belohnt werden.
jelku, jelku-poal	untere.	jē-sunt	Flussmündung.
jelk-törj̄m	das künftige Leben, Mthh. 19. 28, 22. 23, 28, 30, Mrc. 10. 30.	ješšam	s. ešgam.
jel-qäššätovum	schimmeln.	ješšaqtam	sich rühmen, prahlen.
jel-quiltam	müde werden.	jet, j̄it	Abend; j̄ifä Abends.
jel-qujam	s. jal-qujam.	jē-tälj̄x	der obere Lauf eines Flusses.
jel-närtam	zuschliessen.	jetri	tetrao tatrix.
jel-nušamam	arm werden, verarmen.	jettek	Anfall od. Anstoss (von Krankheit).
jel-ōrilam	halten, aufhalten, verhindern.	jē-ur	die Landhöhen, zwischen welchen ein Fluss seinen Lauf hat.
jel-pāntam	decken, bedecken.	jeuxnä-küäl	Tanzstube.
jel-pāntqatam	sich bedecken, gedeckt werden.	jeuquaxv, jekv, jexv	Tanz.
jel-persäxtam	sich verhüllen.	jeuquam, jeüküäm, jequam, jeükem,	jeugeim tanzen.
jel-persäm, -persam, -piersam	verhüllen, einwickeln.	jeüküä	s. eüküä.
jelpj̄l, j̄alp̄j̄l,	auch lelpel neu.	jeüküätal	unverheirathet, Wittwer;
jelpj̄n, jalp̄j̄n	verzaubert, heilig; j. küäl, jalp̄j̄n	j. pätam	Wittwer werden.
kol Kirche; j. qōdel	Sonntag, auch das ewige Leben, Mthh. 19. 16; j̄äni j. qōdel	jeükün	der ein Weib hat, verheirathet.
Ostern; j. ui	Schlange.	jeüt	s. jout.
jelpj̄nlaxtam	geheiligt werden, Mthh. 6. 9.	jevangēlie	Evangelium. R. ebaurelie.
jelpj̄nlam	heiligen, Mthh. 23. 17.	ji	Nacht.
jel-puvam	erwischen, fangen.	ji-päl	Norden.
jel-voilam	s. jal-vailam.	jiem	s. jem.
jem, jim, jiem	Sand.	ji-jet	Mitternacht.
jemtan, jemten, jimten	Stahl.	jim, jivam, jivj̄m,	auch jimtam kommen; werden, geschehen; texv j̄i.
jeändä	rund.	hungern, Mthh. 21. 18; juv j̄äjen	komm nach Hause.
je-poal	s. i-pal.	jim	Ankunft, Mthh. 11. 18.
jēram	beschwören, fluchen.	jimtelam, Mthh. 25. 35, Mrc. 16. 20,	
jeri	s. erī.	jimtelalam	Mrc. 4. 17, 22, kommen, werden.

- jintelamqar was sich zugetragen hat, das Geschehene, Mrc. 1. 45.
- jinteltam anfangen zu werden, Mthh. 24. 32.
- jimtnä Vollbringung, Vollendung, Mthh. 24. 34.
- jinä-äš Ankunft, Mthh. 24. 27.
- jinsam schneiden.
- jint s. int.
- ji-pal s. i-pal.
- jiñkam, jole-ji. sich verfinstern Mthh. 24. 29, dunkel werden, Mthh. 27. 57.
- jiñkanti, praet. jiñkantes anfangen dunkel zu werden, Mrc. 11. 11.
- jiñkim dunkel, finster, Finsterniss Mthh. 27. 45.
- jipes, jipjš dunkel; ji. küäl Gefängniss; jipsäg jimti dämmern, dunkel werden.
- jipi, jipī s. ipi.
- jirl absichtlich, mit Fleiss.
- jš s. iš.
- jšex Kirchendiener. R. дячѣкъ.
- jiv Baum, Holz; Sarg.
- jivqar hölzern.
- jiv-mašterlap (Holz-Handwerker) Zimmermann, Mthh. 13. 55; mašterlap von R. мастеровой.
- jiv-öl Feuerbrand.
- jiv-ōres Holzscheit.
- jiv-poar Holzsplitter.
- jiv-sjm und
- jiv-sül Baumrinde.
- jiv-sunts usnea barbata.
- jiv-šup Baumendchen, Stock.
- jiv-täljix, -toľax Baumwipfel.
- jiv-tār Baumwurzel.
- jiv-tou Baumast.
- jiv-voi Baumöl.
- jiv-voi-püt Öllampe, Mthh. 25. 1.
- jjir-qoles, jirt-q, Reisegefährte, Wegweiser; s. jort.
- joaňk s. jaňk.
- joxtam schöpfen.
- joxtam, ti-j. kommen, ankommen; vatä joxti seine Kraft reicht hin, es steht in seiner Macht.
- joxtelam ankommen; erreichen.
- joxtnä Kommen, Ankunft.
- joxtsēm ein Mal schöpfen.
- jol Beistand, Mthh. 9. 34, 12. 24; Nutzen Mthh. 16. 26, Mrc. 8. 36.
- jol, jolqar unterer, letzter, Mthh. 12. 45, 20. 8, 27. 64, Mrc. 10. 31.
- jole-ālam tödten.
- jole-erqam verbieten.
- jolesam bitten.
- jolesanā Bitte.
- jole-šäptam s. šäptam.
- jole-vailam s. jal-vailam.
- jole-varetam s. varetam.
- jolix das Untere; jolxag pättam besiegen, Mthh. 12. 41, 16. 18. Vergl. jalgaqar und jelku.
- jolixtam geschehen, sich treffen, Mthh. 18. 13, Mrc. 2. 23.
- joljm s. ällim.
- joljntam bitten.
- jol-naer der Fürst der Unterwelt o. Hölle, Mthh. 16. 18.
- jol-ma, Mthh. 12. 32, jol-naerlax, Mthh. 11. 23, jol-törjm, Mthh. 21. 33, Unterwelt, Hölle, unterirdisch.
- joltal unnütz, Mrc. 4. 19.
- joltam, jaltam vergleichen, Mthh. 7. 24.
- joltam schaffen, erschaffen, Mthh. 19. 4, Mrc. 10. 6.
- joltjm Schöpfung, Mthh. 13. 35.
- joltqatam sich vergleichen, ähnlich sein, Mthh. 23. 27.

jomam, jōmam, jomantam gehen.
 jomantanä Gehen, Gang.
 jomas gut; j. poal o. pāl die rechte Seite, recht.
 jomaslax Güter, Eigentum.
 jomas-jaqil (gute Rede) Evangelium.
 jomas-ōljm vāram Abschied nehmen (mit den Worten: jomas ōlen sei gut od. glücklich).
 jomas-ōljm-vārnä Abschiednehmen, Abschied.
 jomitam gehen.
 jomlitam herzutreten, sich nähern.
 jomnä Gehen; gehend, Mtth. 14. 26.
 jōnitam, junitam schlagen.
 jontam, juntam stechen, nähen.
 jontip, juntip Nadel.
 jontsam nähen, nähend od. strichend ausbessern.
 jontsanä-tofe Nahrung, Fingerhut.
 jōnxtam, jōnqtam wenden, umwenden, umkehren; vergelten, belohnen.
 jōnxtaxtam sich umwenden od. umkehren.
 jōnxtoum vergolten werden.
 jōnk s. jañk.
 jonqam gehen, vorübergehen, vergehen.
 jōngjip, jōngqep (der vergehende od. umkehrende) Mond; Monat. Bei den Loswa- (Pelym-) Wogulen, welche 12 Monate auf das Jahr zählen und den Jahresanfang vom Frühjahr an rechnen, heissen sie: 1. pōl-jōngqep (Schneekruste-Monat); 2. quljum-šēš-j. (šēš eine Art Fischwehre, quljum der obere Lauf eines Nebenflusses); 3. tār-il-j. (Tannen-Splint-Monat); 4. qēl-il-j. (Birken-Splint-Monat); 5. tutsi-j. (kann nicht erklärt werden); 6. semno-

qādel-j. (Simeons-Tag-Monat, der Simeons-Tag ist am 1. Sept. a. St.); 7. oltī-j. (Enten-Monat, da die Enten fortfliegen); 8. is-tāxūs-j. (der kleine Herbst-Monat); 9. jāneñ-tāxūs-j. (der grosse Herbst-Monat); 10. tāl-jät-j. (der Mittwinter-Monat, das Fest der Wasserweihe am 5ten Januar heisst auch tāl-jät); 11. sax-j. (Wärme-Monat, da die Sonne im Februar zu wärmen anfängt); 12. jaš-j. (Schneeschuh-Monat). Dagegen geben die Kondawogulen die Zahl der Monate auf 13 an, rechnen deren 7 auf den Winter, 6 auf den Sommer, und annehmen, dass der erste Monat in die Osterzeit fällt. Die kondawogulischen Monatsnamen sind: 1. pōl-j., 2. quljum-sēs-j., 3. tāri-nāi-j., 4. qēl-nāi-j., 5. jāni-totš-j., 6. viš-totš-j., 7. semno-qōdel-j., 8. pūxrou-j., 9. viš-tāxūs-j., 10. jāni-tāxūs-j. 11. tāl-jät-j., 12. jasi-j., 13. sax-j. (Die Bedeutung der kondaschen Monatsnamen übereinstimmt so ziemlich mit der der loswa-wogulischen; das nāi in 3 und 4 bedeutet Baumsplint, jāni in 5 und 10 = jāneñ, viš in 6 und 9 = is, pūxrou in 8 ist das Kirchenfest Покровъ Mariæ Schutz und Fürbitte, jasi in 12 = jaš.) Die Namen der Monate bei den Sosva-Wogulen sind folgende: jāni-pōl-j. (Monat der grossen Schneekruste, April); 2. jañk-natnä-j. (Eis-Aufgangs-Monat); 3. lopta-j. (Laub-Monat); 4. tuv-qōtil-j. (Sommer-Mitte-Monat); 5. oit-tūr-j. (Flussbusen-See-Monat; oit heisst

- ein Flussbusen, oit-tür ein See, der bei der Frühjahrs-Ueberschwemmung aus einem solchen Flussbusen entsteht; in diesem Monat treibt man Fischfang in solchen Busen); 6. vor-tür-j. (Wald-See-Monat; man fischt in den Waldseen); 7. sōxer-j. (Schnäpel-Monat, so benannt nach diesem Fisch [*salmo lavaretus*], den die am Ob und an der Sosva nach dem ostjakisch-wogulischen Namen sógor, sūkur, sōxer шокоръ oder шокуръ nennen); 8. mań-tāxus-j. (kleiner Herbst-Monat); 9. jāni-tāxus-j. (grosser Herbst-Monat); 10. sańk-j. (Mittelleib-Monat, sańk Mittelleib, Kreuz, Hüfte, r. поясница, weil man bis zur Leibesmitte in den Schnee versinkt); 11. tāl-qōtil-j. (Winter-Mitte-Monat); 12. redjū-josa-j. (Monat der sinkenden Schneeschuhe; die Schneeschuhe sinken dann in den Schnee); 13. mań-pōl-j. (Monat der kleinen Schneekruste).
- jor Würde, Ehre, Mthh. 2. 22, 25. 31; Gabe, Opfer, Mthh. 8. 4, 9. 13.
- jorelam werth od. würdig sein; schuldig sein, unterworfen sein.
- jorin Samojede.
- jorjū zu Opfer gehörig; gefällig, Mthh. 27. 43; j. āš wichtige Sache, Mthh. 23. 23; j. űań Schaubrod, Mthh. 12. 4.
- jorlam werth od. würdig halten, ehren, Mthh. 15. 4, Mrc. 10. 19.
- jorlī dürftig, Bettler.
- jorlovum geschätzt werden, Mthh. 13. 57.
- jorma, jorm, jōrijm Grütze, Graupe.
- jort, jirt Freund, Genosse, Reisegefährte.
- jortam gleich od. ähnlich sein, Mthh. 13. 24, 25. 1.
- jortilam vergleichen, Mrc. 4. 30.
- jōsex Steuer in Pelzwerk, Jasak; Steuer od. Abgabe überhaupt, Mthh. 17. 25, 22. 17. R. ясакъ.
- joselam nöthigen, zwingen.
- josqjūqar der die Steuer in Pelzwerk erlegt; tributpflichtig.
- jotmjil Naht.
- jotpjū-jiv (Nadel-Baum) Dornen, Dornenstrauch, Mthh. 27. 29, j. sus Igel.
- jotsam, jotesam s. jontsam.
- jou, jov Brocken, Krümmchen.
- joulam zerbrochen werden.
- jout, jeut, jeüt Bogen. F. jousi.
- joutam kaufen.
- joutam zerbrechen, zerschlagen.
- joutnä Loskaufen, Erlösung.
- juiqar Hausgenosse, Pl. Hausleute.
- junna, juńga Ferse.
- juntam s. jontam.
- juntip s. jontip.
- juntip-neament Nadelkissen.
- jutmet s. jotmjil.
- jurx Seite, Gegend.
- jurś Schwager (Bruder der Frau, jüngerer als die Frau).
- justam vergelten, belohnen.
- justil Lohn, Belohnung.
- justqatam vergolten werden.
- jus-vui Adler.
- juxtpjū-pul-jiv (Nadel-Beere-Baum) Crategus.
- juv-jańgam gewinnen (im Spiel).
- juv-māreltovum verstopft sein.
- juv-ńaltam schlucken, hinunterschlucken, Mthh. 23. 24.
- jūi, űi das Hintere, hintere Seite; jūit hinten.
- jūi-ōlqar, jiv-ōlqar letzter.

G.

gornitse Zimmer, Mrc. 12. 1. R. горница.
gortitnoi taim Sensfame, Mth. 13. 31, Mrc. 4. 31. R. горичный.
gumaga Papier. R. бумага.

X.

xadañ Tatar, tatarisch.
xāl s. qēl.
xalam graben.
xallek eine Fischart (coregonus vimba?)
xaļpus-us die Stadt Beresov.
xān, xōn khan, Fürst; sorni-x. der russische Kaiser.
xanam festhalten, Mrc. 14. 6.
xanelax Klette, Mth. 7. 16.
xaniñ Staub, 10. 14.
xansañ tetrao urogallus: Weibchen.
xanseim s. qanšam.
xāpğa, qıǰge s. qāp-jiv.
xar Rand, äusserster Theil; äusserst; xar ma Wüste; vergl. qōr.
xar Männchen; Rennthierochs; xar-lu Hengst.
xarlas mustela.
xoiltaxtam Mrc. 3. 10, 5. 30, 6. 56, 10. 13, berühren, anrühren. Die reflexivische Form rührt von slavischer Nachahmung des russischen прикоснуться her, welches auf allen hier citirten Stellen das entsprechende Originalwort ist.
xoiltam rühren, anrühren, Mth. 23. 4.
xoli Morgen, Osten.
xolitam umwerfen, umstossen, Mth. 21. 12.
xol-kes Morgenstund, Mrc. 11. 20, 13. 35, 15. 1.

xolox, qōliñ Volk, Leute. Tat. xalıq.
xōnt, qōnt, qunt Krieg; Kriegsschaar, Mth. 24. 6.
xont-kavvıñ, -kavıñ Kriegsschaar, Mth. 27. 27, Mrc. 15. 16.
xōnt-qum Krieger.
xōntlaxtnä-äš Kriegssache, Kriegsthat.
xoñgel Grab; Sarg.
xoñqam aufsteigen, Mth. 5. 1.
xōpjt, xopti Wallach (Pferd od. Rennthier).
xor, xōr s. qōr.
xorimjñ hübsch.
xorošš Räuber.
xort Motte.
xortxan Habicht.
xosna Schatz; Kasse. R. казна.
xotal, xotel s. qōdel.
xotañ, quatjñ Schwan.
xout s. qout.
xristo-qōdel, kirsto-qōdel Ostern.
xul s. qul.
xul-almeñ-ti pandion haliaëtus.
xuljum der obere Lauf eines kleineren Flusses.
xuljum-xul idus.
xum s. qum.
xundjil Maulwurf.
xušep Stube, Mth. 6. 6.
xunt Bürde, Mth. 23. 4.

K.

kadi, kati Katze.
kaitextam bereuen. R. каяться.
kalemam bekannt werden, Mrc. 6. 14.
kaljmtam erforschen, Mth. 10. 11.
kālin, kaļn Stimme.
kālintal, kaltal ohne Stimme, heimlich, geheim; k. olam schweigen.

- kaltqatam sich erheben, Mthh. 11. 23.
 kāmilt, koamilt, kaminda weich,
 schlaff, schwach.
 kāmilt-šimp der ein weiches Herz hat.
 kamlemantam anfangen weich zu
 werden, Mrc. 13. 28.
 kamlemtam erweichen, weich machen.
 kanaš Fürst. R. князь.
 kādam hängen.
 kank Vaterbruder, jüngerer als der
 Vater; älterer Bruder.
 kāpitan Kreishauptmann, Ispravnik.
 R. (капитанъ) исправникъ.
 kapstjn Kohl. R. капуста.
 kaptan Kaftan. R. кафтанъ.
 kapter Taube.
 kar Specht.
 karai, karj Sterlett.
 karda Hof.
 karman Tasche. R. карманъ.
 kartjm Nebenfluss; Seitenarm eines
 Flusses.
 kartopka Kartoffel. R. картофель, in
 der Volkssprache картошка, кар-
 топка.
 kas Moos (hypnum).
 kaš Unterhosen; eine Art Weiber-
 gürtel (s. soas).
 kās, kās Tasche.
 kāsintol Augenbrauen.
 kasnasi Rentmeister, Kassirer. R.
 казначей.
 kāša Grütze, Brei.
 kāt, koat, kāt Hand; Pfote, Tatze.
 F. käte (käsi).
 kataitam rollen (Wäsche). R. катать.
 kāt-ešnāqar zahm. Offenbar eine
 Nachbildung des russischen ручной.
 kāt-pāl, -poal die eine Hand, die
 Hand. Vergl. F. käsipuoli.
 kāt-pās Ellenbogen.
- kāt-pāt, koat-päxte die flache Hand.
 kāt-poai Daumen.
 kāt-ponam mit Handzeichen unter-
 schreiben.
 kāt-ponuxv Unterzeichnung mit Hand-
 zeichen.
 kāt-pos tamga, Handzeichen (anstatt
 einer eigentlichen Unterschrift des
 Namens).
 kāt-puvam bürgen, verbürgen.
 kāt-tul, -tulä, -tofe Finger.
 kaṭelam fühlen Mrc. 5. 29, kennen
 Mrc. 6. 33, verstehen, einsehen
 Mrc. 2. 8, hören Mthh. 9. 12, 11.
 2, sehen Mthh. 2. 16.
 kau, kav, käu, käv Stein; Mühlen-
 stein; Kern; Hode. F. kivi.
 kavjñ steinig.
 kav-terjm steinernes Gefäss.
 käxer, köxer, küxer Magen, Bauch.
 käxre-tagljñ (der einen vollen Bauch
 hat) schwanger, Mrc. 13. 17.
 kämkä Reuse.
 kämser, kumser Buckel.
 kämserjñ buckelig.
 kän, kän, kën Erdboden, Erde, Feld;
 jomas k. ein gutes Stück (Weges);
 kommt vorzüglich in Composita vor,
 wie: küäl-kän Fussboden, piel- od.
 paul-kän Strasse, tēp-kän Acker,
 Saatfeld; ton kânt bei dieser Ge-
 legenheit, da, dann, Mrc. 9. 5.
 káp Haufen, Hügel.
 kápšī, kápšäi Fliege.
 kārītam anhaken.
 kärnes Topf.
 kärstaxtam sich fertig machen, fertig
 werden.
 kärstam bereiten; ausbessern.
 kärt Schloss.
 käs, kaš jüngerer Bruder; Neffe.

käs Tasche.	kesarqar des Kaisers, kaiserlich, Mthh. 22. 21.
käsel säuerlicher Mehlbrei. R. кисель.	kesi Glas.
käsen-koal Zügel.	kestilap s. kistilap.
käsi, käsai, kasai Messer.	kēt Mütze.
käsintul, käsintul-poal Augenbraue.	ketilam s. kitelam.
käsi-sepel Messerscheide.	kēver, kēvir, kevir, keur das Innere; Höhlung (in einem Baume).
käslē Teppich (von Gras).	kēvirin-ponnāqar Futter (in Kleidern).
käsīm gelbe Farbe; gelb.	kēverin hohl.
käsmjūn gelb.	kier Eisen; Glocke.
kāt-pāxti s. kāt-pāt.	kieram hinlegen, hinthun.
kāu, kāv s. kau.	kier-küärpentanä-küärpen Feile.
kedeim s. kietam.	kier-qannä-küäl Glockenthurm.
keinä, kignä leicht. F. key-eä.	kierqar eisern.
kel Morast.	kier-lex, -leñq Nagel.
kēlam sichtlich sein.	kier-nāl Fuchseisen.
kelp Blut; roth, Mthh. 16. 2. F. leppä.	kier-nes Angel.
kelpqar roth.	kier-paip Glocke.
kelp-ōrox Wein.	kiersjūn Trog.
kelp-pul, -pjl rothe Johannisbeere.	kier-toulip-vui cypselus apus.
kelp-pānk-pul Erdbeere.	kier-varnä-qum Schmied.
kenex Buch. R. книга.	kier-voxp Glockenläuter.
kenjš, keñgeš Rath, Rathschlag. Tat. kinaš.	kiesam kauen.
kenjšlam, keñgeštam berathschlagen, nachdenken.	kiesi Schnupfen; Rotz.
kens innere Stiefel von Rennthierfell, die anstatt Strümpfen getragen werden.	kietam, kiettam, qietam senden, schicken; treiben, austreiben; nachjagen.
kepāres pæonia.	kietxtam verjagt werden, Mthh. 17. 21.
kēpel, keapel Falte, Saum; Gränze; Umgebung.	kietsam s. kiettam.
kerex s. kirex.	kignä s. keinä.
kerep, kērp Kahn, Boot; Schale (der Nüsse, Eier).	kiin, kīn, kjen Knopf.
keritaxtam beistehen.	kila Bruch. R. кила.
kert wirklich, zwar, Mthh. 17, 11, Mrc. 9. 12.	kilam kitzeln.
kes Mal; šau k. oft, häufig.	kilovum, praet. kilväsim kitzlig sein.
kesam, kīsam pfeifen.	kilpaqar kitzlig.
kesar Kaiser, Mthh. 22. 17.	kiñetkā braunes Pferd. R. гнѣдой.
	kinliskä Flasche. R. сткляночка.
	kinsam s. kijnšam.
	kirex, kiräk, kirix Sünde; k. vāram sündigen, R. грѣхъ.

- kiräkijn sündig, Sünder.
kirdj, kirteñ anas acuta.
kirpiš Backstein. R. **кирпичъ**.
kirsto-qōdel s. xristo-qōdel.
kišī Spiegel.
kiskä Katze.
kiskä-püv Kätchen.
kisläm pfeifen.
kistilap Regenbogen.
kisup tetrao bonasia.
kiš Reif (zu Fässern).
kitelam, kitilam fragen, bitten. F.
kysyn.
kitepem, kitepam ein Mal fragen.
kitilovum gefragt werden.
kit-päl beider Seites, umliegend, Mrc.
6. 6.
kitpälqar Einwohner der Umgegend,
Mth. 14. 35.
kit-pes (zweimalig) doppelt, zweifach.
kit-sam die Zwei (im Kartenspiele).
Vergl. F. kaksi-silmä.
kit-suntip zweiröhrig, Doppelflinte.
kit-toalijn zweijährig.
kivtälip Schleifstein.
kivtäm Beischlaf haben od. üben.
kīmjt gulo borealis.
kijnä s. keinä.
kijnš, kens Erwerb: Fischfang, Jagd
und dergl.
kijnšam, kensäm, kinsam jagen, Jagd
treiben; suchen; fordern.
kijnšam erwachen, aufwachen.
kijnšiltam wecken, aufwecken, Mth.
8. 25, Mrc. 4. 38.
kirtī anas acuta.
kišmam verlangen, Mth. 14. 7, 25. 19.
kišmovum gesucht od. besucht wer-
den, Mth. 12. 28.
kišp, kišpa qum Jäger, Fänger,
Sucher.
kiššixlam suchen.
koadel, koatil-viř Thau.
koaje Strähne.
koakoam husten.
koalam aufstehen; landen.
koales pyrrhula vulgaris.
koales Semmel. R. **калачъ**.
koali Seil, Strick.
koalin Stimme.
koalnä-ma, -mj Landungsplatz.
koamiřt s. kāmīřt.
koapen Haufen, Schober. R. **копна**.
koapren, kāpren Bett.
koargī se karai.
koasi, koasiñ, kaseu eine Art leusis-
cus (russ. **чебакъ**); päuer k., päť
k. andere Arten desselben Fisches,
die erstere von den sibirischen
Russen **Елецъ**, die letztere **сорога**
genannt.
koat s. kät.
kodrant Heller, Pfennig, Mrc. 12. 42.
R. **кодрантъ**.
kok männliches Zeugungsglied.
kol Haus, Jurte.
kolas, koles Mehl.
koled Weihnachten.
kolgan s. küäl-kän.
kolodes Brunnen. R. **колодецъ**.
kořos Rad. R. **колесо**.
komlįx-jeukua blatta orientalis.
konil-oul Ellenbogen. Vergl. F. kyy-
när-pää.
konoval Rossarzt. R. **коноваль**.
konti breites Saumgebräme an der
Malitza vom weissen, langhaarigen
Hundsfell.
kōpax Schenke, Krug. R. **кабакъ**.
kopkan eine Art Fuchseisen.
koplįx Stiefelabsatz. R. **каблукъ**.
kōriř chærophyllum Prescottii.

košar sciurus striatus.
 košix Kosak. R. казакъ.
 košuv-kier Meissel.
 kosäin Hauswirth. R. хозяинъ.
 kosel Ziegenbock. R. козёлъ.
 kotli-tulä Mittelfinger.
 kovaitam schmieden. R. ковать.
 köxer s. käxer.
 köxer-pök-lušem Rippe.
 köpnä s. koapen.
 köser Spielkarte. R. козырь.
 kuaf-t-qödel der morgende Tag.
 kuas Dünnbier. R. квасъ.
 kuašnä Backtrog. R. квашня.
 kūdam sich biegen.
 kūdeltam biegen.
 kukkuk Kuckuk.
 kul Ueberzieher.
 kul-kurī Mattensack. R. куль.
 kulp Krone, Mth. 27. 29, Mrc. 15. 17.
 kulpka Taube. R. голубъ.
 kul-toujī Tuch.
 kum Gevatter. R. кумъ.
 kumser s. kämser.
 kumserqar s. kämserjū.
 kumuska Glas.
 kūpnit leicht.
 kurī s. qurī.
 kurtaxtam sich rasiren.
 kurtam rasiren.
 kušša Sauerteig. R. кваша.
 kūtam fett werden.
 kutil Hede; Spinnrockenvoll. R. ку-
 дель.
 kuvrjšlaqjū neidisch, Mrc. 7. 22.
 kuvrjšlam beneiden, Mrc. 15. 10.
 kuvšin Krug. R. кувшинъ.
 kuvuš oberer Pelz von Rennthier-
 fellen mit den Haaren nach aussen.
 kūaitäm folgen, verfolgen.
 küäl Haus.

küäljū zu einem Hause gehörig;
 Haus-; k. qum Hauswirth.
 küäl-kän Fussboden.
 küällam, küällem aufstehen, aufgehen
 (von der Sonne), ausgehen, austre-
 ten (vom Wasser).
 küälleqtam, küälqtam, küältqtam
 sich scheiden.
 küällentam ausgehen.
 küällim Aufgang; Ausgang.
 küäl-loaxy die rohe Balkenzimmerung
 eines (übrigens nicht fertigen) Ge-
 bäudes. (R. срубъ.)
 küälnä Aufgang; Austreten; viť k.
 Fluth, Mth. 24. 39.
 külnäqar was ausgeht, ausgehendes,
 ausgegangenes, Mrc. 7. 20.
 küäl-pänk Dach.
 küäl-peš, -päs Raum unter der Diele.
 küäl-poal (Halb- Haus, was einem
 Hause ähnlich ist) Sommerhütte,
 eine im Walde auf Pfählen aufge-
 führte niedrige Schlafstätte mit
 Dach von Birkenrinde, aber ohne
 Wände.
 küäl-pök-qoles Nachbar.
 küäl-säriūk Wand.
 küältam aufrichten, erwecken; ver-
 grössern, Mth. 23. 5.
 küäl-vor, -vur Wand.
 küältqtam sich erheben.
 küän draussen, küänel, küännel vom
 Aussen, küäne, küänne aus.
 küän-jaŋgam verspielen.
 küän-jäxtam ausschneiden.
 küän-joxtam vermindern.
 küän-joxtlam ausladen, abladen, lö-
 schen (ein Schiff).
 küäne-kiettjū Austreibung Mth. 9.
 33.
 küäne-küällam ausgehen.

küäne-küällentanä Ausgang, Mrc. 1. 10.	küxštam in Zorn gerathen.
küäne-küälñaqar, Mth. 15. 18, s. küälñaqar.	küxštanä-äš Zorn, Bosheit, Mrc. 7. 22; Aufruhr, Mth. 15. 7.
küäne-manjmtam wegreißen, ausreißen, Mth. 5. 29.	küxtī, kuxši böse; faul.
küän-päl, qüänk-paļ Aussenseite, Mth. 23. 25; fremd, Mrc. 11. 16.	kükex s. kukkuk.
küän-pälqar fremd, Mrc. 4. 10.	külš Schlüssel. R. ключь.
küän-punam vermindern; verschneiden (ein Pferd).	küm s. kum.
küän-tatam hinaustragen, austragen.	kümjn mehr, eher.
küän-vjlam ausnehmen.	kümjñ gross, schlimm (?), Mth. 27. 64.
küänix hinterer.	künam wünschen, zugeben (?), Mth. 18. 30.
küänš, küäns, küäš, küäs Klaue, Nagel. F. kynsi.	küör, kür, kur Ofen.
küänšam, küänšam reiben, kratzen; rechnen.	küör-leštnä-vinex Ofenbesen.
küänšitam, küänšitam fassen, greifen, Mth. 18. 28.	küörniš Zimmer, Stube. R. горница.
küänšjp Reche; Harke.	kürex Haken. R. крюкъ.
küärex Huhn. R. кур-ица.	küriltaxtam rülpsen.
küärex-püv Kuchlein.	kürmeš s. kirpiš.
küärlam schaben.	kürp-jiv Kiste, Mrc. 12. 41.
küärpen Säge.	küsä Haufen. R. куча.
küärpentam sägen.	küsnes, küsnenš Schmied. R. кузнець.
küärt Hemd.	küsnäs, küesnäs, küisnäs s. isnas.
küärtam reiben.	küsnäs-au Fensterladen.
küärt-int-koali innerer Gürtel.	küš Schöpfkelle. R. ковшъ.
küärt-moagel-äs Brustöffnung des Hemdes.	
küdeļ s. kutil.	
küen-joxtam ausschöpfen, vermindern.	
küen-pošam ausjagen.	
küen-šittelam verbrennen.	
küen-tixtam aufbrennen.	
küen-tium, præt. -taiväsjm, -taivasjm aufgebrannt werden.	
küen-vjm ausnehmen, aussuchen.	
küesnäs s. küsnäs.	
küiñus Marder.	

Q.

qādel s. qōdel.
qaixatam gehen, laufen; begegnen.
qaim, qaimqar Männchen.
qaim-atveš Zinn.
qaintam peitschen.
qait Trab.
qaitam, qaxtam, qaitjmlam, qaitlitam laufen, traben.
qaitsjñ lu Traber.
qaivitam sich grämen.
qajt s. qout.
qajer, qajar, qaier böse, schlecht, unrecht, falsch, listig; Feind; List,

- Schlaueit; qajerel vergebens, un-
nütz, qajerel amiltam lügen.
- qajerlam sündigen, Mthh. 5. 27.
- qajerlanä-äš Sünde.
- qaxtalam laufen.
- qal Riss, Spalt, Zwischenraum; kit
qalne pätam (zwischen zwei fallen)
in Zweifel gerathen, zweifeln, Mthh.
28. 17. F. hal-ki.
- qalam graben, wühlen.
- qalgam jucken.
- qaljum tetrao tatrix. Vergl. qofem.
- qalqar mittlerer.
- qal pam bersten, zerspringen, Mthh.
27. 51.
- qals, qalsqar s. qoles, qolesqar.
- qal-tulä Mittelfinger.
- qami aufs Gesicht.
- qamjl Sarg.
- qamlex Grille.
- qanam, xanam hängen, kleben.
- qanel-pät, -päxtje Achselhöhle: Vergl.
konil-oul.
- qanđam, qįsam wissen, verstehen, er-
rathen.
- qanđixtam bedeuten, bezeichnen, Mrc.
4. 15.
- qanđitaxtam, qanđtaxtam lernen.
- qanđitaxtip, qanđtaxtip Schüler,
Jünger.
- qanđitam, qanđtam wissen lassen,
lehren.
- qanđitantqtem lernen.
- qanđitap, qanđtap Lehrer.
- qanđlam sich gewöhnen.
- qanđtaxtnä-ma, -küäl Stelle, Haus,
wo man lernt, Synagoge, Mthh. 4.
23.
- qanđtam Lehren, Anstiftung, Mthh.
14. 8.
- qanđtanä-äš Unterricht, Lehre.
- qanelam kleben, leimen.
- qansa Tabakspfeife.
- qansa-kurī Tabaksbeutel.
- qansa-nal-jiv viburnum opulus.
- qanša, qanšä, qanši Stickerei; ein-
gekerbte oder buntgemalte Zie-
rathe; Schrift, Mrc. 15. 26.
- qanšam bunt machen, schreiben.
- qanši-lin, qans-ses sciurus striatus.
- qanšjn bunt; qanšjnš jontam aus-
nähen.
- qanğaltip, qoğaltip Treppe, Aussen-
treppe, Vorhaus.
- qāp, qēp Boot, Kahn.
- qāp-jiv Tanne.
- qāp-pōsem das Hintertheil eines
Bootes.
- qāpš, qopsi, xopsi Lunge.
- qapta, qapet Scheere.
- qar s. qōr.
- qārex es ist nöthig, nöthig.
- qārexlam nöthig haben, bedürfen.
- qārexlovum nöthig sein.
- qarilanti, præt. qārilantes, qui q. die
Morgenröthe schimmert.
- qarilam, qarilalam (Freqv.) Mrc. 9.
44, erlöschen.
- qarilatal qariletal unerlöschlich.
- qaritam löschen.
- qartam ähnlich sein; am šāsemne q.
ich bin meinem Vater ähnlich.
- qartam ziehen, dehnen; pflügen;
qansa q. Tabak rauchen; kav. q.
die Handmühle drehen, Mthh. 24. 41;
ljl q. den Geist aufgeben, Mthh.
27. 50; űalne q. Tabak schnupfen.
- qartjm Stelle, wo ein Boot aus einem
Wasser zum andern geschleppt od.
getragen wird.
- qāsįp kleines Zelt zum Schuts gegen
die Mücken.

qāšip-jiv Wachholder.
 qāšip-poal Bettvorhang.
 qašixtam, qašxtam (qańđam) gekannt
 werden, Mthh. 12. 33; bedeuten,
 bezeichnen.
 qašixtanä-qoles bekannte Person.
 qāšip-jiv juniperus.
 qašlam erkennen, Mthh. 7. 16, Mrc.
 14. 65; (qańđam).
 qašnā Versuchung, Mthh. 4. 1.
 qašnā-touel Feder zum Schreiben.
 qašp, qašpaqar kennend, wissend;
 Bekannter.
 qaštal ohne zu wissen; unwissend;
 unbekannt; heimlich.
 qašva, Mthh. 24. 36, 3 p. sing. praes.
 pass. von qańđam.
 qatam ziehen, reissen.
 qāššā Schimmel. -
 qāššätovum, jel-q. schimmelig werden.
 qēl, qāl, qil, xāl Birke.
 qelam, qilam s. qalam.
 qēlün qōrip s. qōrip.
 qēlip-jiv-ūš die Stadt Beresov.
 qeltam spalten.
 qēnqam, qinqam s. xońqam.
 qēnqiltap s. qańgaltip.
 qēnquer Schaukel.
 qēnquertaxtam sich schaukeln.
 qēnquertam schaukeln.
 qēppa, qēpxe s. xapga.
 qēr, qir Männchen, Rennthierochs,
 Hengst.
 qēr-ispin Eber.
 qēr-kiskä Kater.
 qēr-os Hammel.
 qēr-souir Ochs.
 qīpge s. xapga.
 qirgam brummen.
 qišge s. qāššā.
 qišgetovum s. qāššätovum.

qoaqes Sache.
 qoal, qoli, xoli Morgen.
 qoalilam s. qolilam.
 qoališ s. koaleš.
 qoaltilam s. qoltilam.
 qoar s. qar.
 qoarex, qoarix s. qārex.
 qoarges Floss (an den Netzen).
 qoarixt-jiv Erle.
 qoarqatam sick zanken.
 qoarqatuxy Zank, Schelten.
 qoarqoar picus martius.
 qoartam bellen; schelten.
 qoartqen, qoartqan, qoartqän s. xort-
 xan.
 qoas qoali, plur. qoaset qoalat es ist
 langweilig. Vergl. qōša.
 qoaša Theil, Antheil.
 qoaša s. qōša.
 qoaššam, qoašxam qōššam sich ver-
 beugen; tōrijm, tōrijmne q. zu Gott
 beten.
 qoat-mūmam in Verwirrung gerathen.
 qoat-roxtam erschrecken.
 qoat-roxtiptam schrecken, scheuchen.
 qoat-sagam in Verwirrung gerathen.
 qoat-saxtam verwirren, in Unordnung
 bringen.
 qoat-sāitam sauer machen, säuern.
 qoaten, qōtiñ s. xotañ.
 qoattepam irre gehen, sich verirren.
 qōdel, qādel, qodel, xodal Sonne, Tag.
 qōdel-jēt, -jext Mittag, Süden.
 qōdel-mātnā Sonnenuntergang.
 qōdel-pāl Süden; südlich, Mthh. 12.
 42.
 qōdel-vjps coccinella.
 qōdel-vōt Südwind.
 qōdiltaxtam sich biegen.
 qōdiltam biegen, krümmen.
 qōiam, qōjam kosten, werth sein,

- würdig od. verdient sein; āṭelne qoi er ist zum Sterben schuldig, Mthh. 26. 66.
- qoilam erlassen werden, übrig od. zurück bleiben.
- qoilaptam zurück lassen, erlassen.
- qoip verdienend, verdient.
- qoištam mit Moos belegen od. zstopfen.
- qoištantqam mit Moos bewachsen werden.
- qoitel Sitte, Gewohnheit, Mrc. 10. 1.
- qōjam begegnen, ankommen.
- qōjentam, Frequent. von qōjam.
- qoješ, qojaš, qojes, xasli Moos (sphagnum).
- qōl Reisekost.
- qola, qole Seuche, Krankheit, Mthh. 8, 14, Mrc. 1. 30, 31; todt, gestorben, Mthh. 28. 4; Leichnam, Aas, Mthh. 24. 28.
- qolam s. qalam.
- qōlam sterben, untergehen. F. kuolen.
- qōlam, quollam hören. F. kuulen.
- qoŕem tetrao urogallus; sēmel q. Männchen, qansjū q. Weibchen.
- qoŕem-pūv-puš-posnā-qōdel (der Tag des Erwachsenseins des jungen Auerhahnes) Mariæ Himmelfahrt (15 Aug. a. St.).
- qōlentam im Begriff sein zu sterben, Mthh. 9. 18.
- qoles, qolas Mensch.
- qolesqar fremd.
- qoles-mj fremdes Land.
- qolestal ohne Menschen, menschenleer; einsam.
- qoles-tēp-šām Gerste.
- qoli s. qoal.
- qōlilam, auch qolilalam (Freqv.) Mrc. 9. 44, verloren gehen, untergehen.
- qōlilapam (Mom.) irre gehen, Mthh. 18. 12.
- qolitam umwerfen, Mrc. 11. 15. Vergl. xolitam.
- qōljx s. xolox.
- qoljntul Seuche, Mthh. 24. 7.
- qōllam färben.
- qōlnā-āš Tod, Aussterben.
- qolo-pj-l-jiv lonicera xylosteum.
- qoltam, qoaltam verlieren, beraubt werden.
- qōltam zeigen, anzeigen, kund thun, predigen.
- qōltam, jel-q. bleiben, zurückbleiben.
- qoltilam verlieren, verwenden, zerstören.
- qōtilam, qōtilalam (Freqv.) Mthh. 11. 21, zeigen.
- qōtilap Zeiger, Leiter, Lehrer Mthh. 23. 10, 16.
- qoltilaptam zerstören od. ausrotten lassen, Mthh. 22. 7.
- qōltqatam sich zeigen.
- qōlt-qōdel der morgende Tag, Mthh. 6. 34.
- qoltnā-āš Vergeudung, Mrc. 14. 4.
- qōltpam zeigen, Mthh. 12, 49.
- qom s. qum.
- qomi Mthh. 17. 6, s. qami.
- qomjt, qomt Kummet. R. хомутъ.
- qomljx s. qumljx.
- qomljx Käfer.
- qoni rücklings, auf den Rücken.
- qōnt s. xōnt.
- qōntam sehen, finden, erwerben.
- qōntilam, qōntilalam (Freqv.) finden, erreichen.
- qontjmlam ein wenig hören od. horchen.
- Qontjū der Fluss Kondá.

qōntqatam sich finden; sich einfinden; gefunden werden.
 qōnt-qōljx Kriegsschaar, Kriegsheer.
 qontlam hören, anhören, horchen. F. kuuntelen.
 qoŋga waldiges Land zwischen zwei nach entgegengesetzten Richtungen fließenden Strömen. (R. ВОЛОКЪ.)
 qoŋqam s. xoŋqam.
 qoŋge, quoŋge Renntier.
 qoŋge-tēp cladonia rangiferina.
 qop, qomp s. qup.
 qopsi, qopes s. qāpš.
 qōr, xōr Schattenbild, Gestalt; Gesicht. Die Nominalendung qar stammt vielleicht von diesem Worte ab. F. kir-ja.
 qōr Rand, Saum.
 qōrjŋ, quorjŋ Schrift, Buch.
 qōrjip Birkenwald.
 qōrqar sich am Rande befindend, äusserster.
 qōrqī Specht. Vergl. kar.
 qōrtjip Schaufel.
 qortkän s. xortxan.
 qosaŋg Nessel.
 qōše s. qōša.
 qośmen, qośman Zwiebel.
 qossap Flügel.
 qossī, qośgī s. quŋs-qośšī.
 qossī-küäl Ameisenhaufen.
 qōša, qoaša, koaša, qōše, quaša, quaše lang, langwierig; abgelegen; lange; qōšet, qōsat, quašat weit, schon lange, qōšēn, quašane weit hin, qōšepal, qōšanel, quašanel von weit her.
 qōšat, qoašat, Länge.
 qōšgam, qośšam s. qoaššam.
 qośgenä Gebet.
 qośgenä-küäl Bethaus.

qōtil Mitte.
 qōtjŋ s. qoateŋ.
 qōtlam glänzen, leuchten; tagen. Vergl. qōdel.
 qōtlam Mth. 27. 1, qōtlaltam Mth. 28. 1, Tagesanbruch.
 qōtti, qōtlanti, præt. qōttes, qōtlantes es taget, der Tag bricht an. F. koi, koittaa.
 qout, xout, qajt Tanne. F. kuusi.
 qoutel-ma Tannenwald.
 quax Husten. F. köhä, hökä.
 quaqam husten.
 quaqasem ein Mal aufhusten.
 quantel s. quontel.
 quas s. kuas.
 quaškertaxtam stark od. bitter smecken (wie starker Branntwein), zu salzig schmecken.
 quassam brechen (Flachs).
 quašnā s. kuašnā.
 quatjŋ s. xotaŋ.
 querex Krähe.
 qui Morgenröthe. F. koi.
 quiam, qujam liegen, schlafen.
 quiqati, præt. quiqates es schläfert (einen).
 quiltam müde werden.
 quim und quinä Schlafen, Schlaf.
 quinä-ma Stelle zum liegen, Bett.
 quintalam einschlafen.
 quinus, kunasi Marder.
 qui-pänk-sou Morgenstern.
 quitam, qoitam krank liegen.
 quitam Austoss geben; verführen, antreiben.
 quitjŋ-päkän, Mth. 9. 2, Krankenhahre.
 quitnä Liegen, Krankliegen.
 quitjip liegend, krank, Mth. 8. 16, Mrc. 2. 3.

qujentanä palkän, Mrc. 2. 4, Krankenbahre.
 qul, xul Fisch. F. kala.
 qul Rock, Kaftan.
 quľ Teufel.
 quľ-älsliþ-qum Fischer.
 qulex Rabe.
 quľip, küľip Netz.
 quľjum s. xuljum.
 quľkišþ Fischer.
 quľkim, quľem, kuľem Asche.
 quľkim-viľ Lauge.
 quľ-najer Fürst der Hölle, Mtth. 23. 15.
 quľtam zurückbleiben, verbleiben, bleiben; viťpi q. Wittwer verbleiben.
 quľtip Otter.
 quľtiptaxtam verlassen werden, verbleiben.
 quľtiptam lassen, verlassen.
 quľtiptanä Vergebung, Mtth. 26. 28.
 quľ-voi Fischfett.
 qum, qom Mann; qumne menam sich verheirathen (vom Weibe).
 qumiam sich verheirathen (vom Weibe), Mtth. 22. 30, Mrc. 10. 12.
 qumju nē Frau.
 qum-qoles Mannsperson.
 qumlix, qomlix Hopfen.
 qump s. qup.
 qum-sir männliches Geschlecht, männlichen Geschlechtes.
 qum-tōqix Hahn.
 qunna, qunnje Rennthier. Vergl. qoņge.
 quńsam, qussam pissen. F. kusen.
 quńs-quošši, -quoššai, auch qossi und qos-vui Ameise. Vergl. F. kusiainen.
 quńsquošši-ane, -āńä Ameisenhaufen.
 quńs-viľ, quś-viľ Harn. F. kusi.

quńs-viľ-quiri Harnblase.
 quollam hören. Vergl. qōlam.
 quontel Biber.
 quontel-moni Bibergeil.
 quoņga Rennthier.
 quor s. qōr.
 quorju s. qōrju.
 qup, qump Welle.
 qurī, kurī Sack, Beutel. Das Wort hat in älterer Zeit auch „hundert (Rubel)“ bedeutet. Hieraus ist die Bezeichnung šat qurī talant Mtth. 18. 24. als „zehn tausend Pfund“ erklärlich.
 quś, quš Diener.
 quślam dienen.
 qussam s. quńsam.

L.

ladan Weihrauch. R. ладанъ.
 lādju Wort.
 lajl, lagil, lail, ľjel Fuss; lajlel zu Fuss.
 lajl-juņge Ferse.
 lajl-pāl, ľjel-poal der eine Fuss; mit einem Fuss, einfüssig, hinkend, Mtth. 11. 5, 15. 30.
 lajl-toľe Zehe.
 lajl-tōr Schwimmhaut (der Seevögel).
 lax, laxv, laxvu rund herum; aus einander.
 ľax, ľańq, ľex, ľeńq Wort; Nachricht.
 ľaxis s. ľexs.
 ľax-qōlp, ľex-qōlp (Hörer des Wortes) Diener, Mtth. 24. 45, 46, 48.
 laxv-menam einander vorbeifahren.
 laxquatam sich nähern, Mtth. 15. 8.
 laxvu-seāni eine Art Schwamm.
 laxvu-seāni-qōdel Mariæ Verkündigung.

laxvu-toxjm-ma, loix l. Scheideweg,
Mth. 12. 19, Mrc. 11. 4.
lak anser erythropus.
laqil, lañqel, Ieqil Gerede, Gespräch.
Mth. 12. 38, Mrc. 1. 28.
laqiljñ redselig, geschwätzig.
laquam gehen, sich bewegen.
laquasam sich bewegen.
laqueltam steigen, einsteigen.
laqutālam oft bewegen.
laqutam bewegen.
fālx, loailx entgegen.
fālx-qōjam begegnen, Mth. 27. 32.
fālx-vōt widriger Wind.
fałptam, fałtam bereiten, schaffen,
ausbessern, Mth. 3. 3, 5. 19, Mrc.
9. 50.
fałptam-ăș Besserung, Busse, Mth.
3. 8.
lalsam, lalsalam annähen, zunähen,
Mth. 9. 16.
lalte Flick, Lappen, Mth. 9. 16,
Mrc. 2. 21.
lalva Bibergeil.
lämes Gestell um die Feuerstätte,
Fische darauf zu dörren.
lam-jiv s. fām-jiv.
lañ gut; lañ tōrijm schönes Wet-
ter.
lani-lattam segnen; eine gute Bot-
schaft bringen; Mth. 11. 5. (Das
Wort ist eine Nachbildung der
благо-словлять und благо-вѣс-
твовать.)
lañsjñ, löñsjñ warm, heiss.
lañga nach unten, stromabwärts.
läpjx Schmetterling.
lapta, lopta, lupta Blatt. F. lehti.
laptatal blätterlos.
läset weit, geräumig.
läsjñ Funke.

laśsaqati, præt. laśsaqates, und laśsí,
præt. laśses jucken.
lašqetam still werden, aufhören, Mth.
14. 32.
lat Mal, Stunde, Zeit, Gelegenheit;
Mth. 13. 9.
lātax, lātex Kohle.
latqatam übereinkommen, berathschla-
gen, sich vergleichen.
latnä Sprechen.
lattam, laxtam, lattenteam sagen,
sprechen, bekennen.
lattenteanä Sprechen.
lattijam aussprechen, erklären, Mrc.
4. 34.
lattjñä Sprechen; gesprochen.
lattijp Rede.
lattjntam anfangen zu sprechen, Mth.
9. 33.
lattip redend; Verkündiger, Bote.
laťt offen, weit, Mth. 7. 13.
lauqtam s. lävijqtam.
lävam sagen; befehlen; versprechen.
lävepam ein Mal sagen od. ausspre-
chen, Mrc. 1. 42.
lävijqtam, lauqtam genannt werden;
übereinkommen; versprechen; Mth.
16. 24.
lävijltam sagen, benennen, bekennen.
lävijltanä Benennung; benannt.
lävijm-ăș Befehl, Gebot.
lävnä Befehl, Mth. 22. 44, Mrc. 12.
36.
fām-, fem-, fam-, lum-jiv Vogelkirsch-
baum. F. tuomi.
fām-üi, loñg-üi, lomī Mücke, Mth.
23. 24.
läñdik Sack (?Busskleid), Mth. 11.
21.
lēgjin s. līn.
lei, lī, līg, lēg Schwanz.

lex, leñq, lix -Nagel, Pflock; Keil; Splitter, Mthh. 7. 4.	lin, liin, leiu, liġin, lēġin Eichhörnchen; Kopeke. Vergl. lin.
lex, lenq s. lax.	lin-oxse Kopeke.
lexil, leqil s. laqil.	lin-ses fuligula marila.
lexs, lixjs Pilz, Schwamm.	lištam s. leštam.
lekar Arzt. R. лекаръ.	lištitaxtam und lištqatam sich reinigen; rein werden.
le-qatam reissen.	lištqatanä Reinigung; Heilung.
lelpep s. jelpil.	litsemer Heuchler. R. лицемеръ.
lēm, liem, lijm werfen; schiessen.	litsemerie Heuchlerei, Mthh. 23. 28.
lemant s. läm-jiv.	R. лицемеріе.
lemeš alte Kleider, Lumpen.	litsemerno heuchlerisch (adv.); Mthh. 23. 14. R. лицемерно.
leñ s. lañ.	lij s. lu.
lent Band. R. лента.	lijel s. lajl.
lep, läp Brett; Dach.	lijel-sirex, -siräk Bein.
lepam bedecken; kleiden, bekleiden, ankleiden.	lixraš, liqar Ast, Zweig.
lepik canis lagopus.	liqariñ ästig.
lepxtam sich decken; sich kleiden, sich ankleiden.	liqariñ-pänkiq der einen Wipfel voll Zweigen hat.
lep-küällovum überschwemmt werden.	lijl, lel Athem, Leben; Seele, Geist.
lep-küältam überschwemmen.	lijliam aufathmen, seufzen, Mrc. 7. 34; belebt werden, Mthh. 9. 18; auferstehen, Mthh. 14. 2.
lepnä-us, lepnaqar Windeln.	lijliñ lebendig; frisch.
lep-palentam bedecken, zumachen.	lijltsaxtam athmen.
lep-poanqovum geräuchert werden.	lijlva s. luli.
lepšam bedecken, Mrc. 14. 65.	lij-uš das wogulische Kirchdorf леушъ (Leuš).
lep-semovum rosten, rostig werden.	lo s. lu.
lepte Lepta (kleine Münze). R. лепта.	loam, lom Suppe; Brei. F. liemi.
les Schlinge, Vögel zu fangen.	loavam s. lävam.
leštam, leštam reinigen, kehren; jäten.	loasil leise.
R. чистить.	loaten s. ladan.
leupam haaren?	lobnoi ma Richtplatz, Mthh. 27. 33, Mrc. 15. 22. R. лобное мѣсто.
levetam, küäne-l. ausziehen, Mthh. 26. 51, Mrc. 14. 47.	loi s. lui.
li s. lei.	loix, lonq, loñx, lonqa Spur; Weg; Reise.
liexal s. laqil.	loixqua Steg, Pfad.
liem, lijm s. lēm.	loixšnä Tod, Ableben.
liġ s. lei.	
lixtam, lixtelam stossen, klopfen, schlagen.	
lixtsam ein Mal stossen,	

loxtam sterben.
 loxtjm s. loxšnä.
 lox-vani das wogulische Kirchdorf
 Сатыга (Satyga).
 lokot Ellen. R. локоть.
 loqa Hütte (aus Zweigen u. dergl.).
 loqam, loquam pochen, klopfen.
 loqusam ein Mal anpochen.
 loltilam eifersüchtig sein.
 lom s. loam.
 lomet Feuer.
 lomī s. fām-ui.
 lōmj, lōmat Bissen, Stück, Mth.
 15. 37; Flick, Lappen, Mth. 9. 16;
 Glied, 5. 29.
 lomi-fāpa Wasserjungfer (Insekt).
 lōn unten, am unteren Laufe eines
 Flusses.
 lon Flachs. R. лёнъ.
 lont s. lunt.
 lōnsjn s. lašjn.
 loŋg-ui s. fām-ui.
 loŋx, loŋq, loŋqa s. lox.
 loŋqa! Osten.
 loŋq-jalnä-sun Reiseschlitten.
 loŋq-qōl s. qōl.
 loŋq-pos-jiv Wegstange, Wegweiser.
 loŋq-sōsim und
 loŋq-toxjm-mj, -ma Scheideweg.
 lopgam flüstern.
 lopta s. lapta.
 lorgitaxtam knurren, schnurren.
 lossjm Losva, ein vom Ural nach
 Südosten fließender kleiner Fluss,
 bei dessen Vereinigung mit der
 südlichen Sosva die in die Turá
 fallende Tavda beginnt.
 loš-vif Speichel.
 lou Schlinge.
 lou-lin (zehn Eichhörnchen) eine
 гривна = zehn Kopeken.

lou-sam die Zehne (unter Spielkarten).
 lountaxtam abrechnen (mit Einem),
 Mth. 18. 23.
 lountam, lovuntam, loujntam, lovjin-
 tam, auch lovindeim zählen, rech-
 nen, lesen. F. lukea.
 loutam spülen, waschen; voil l. mit
 Öl schmieren od. salben, Mrc. 6. 13.
 loutqatam sich waschen.
 loutqattal ohne sich zu waschen,
 Mrc. 7. 4.
 loutnāqar Wäsche.
 loutsaxtam sich waschen.
 loutsam waschen.
 louttal ohne zu waschen; ungewaschen,
 Mth. 14. 20.
 lu, lusem, lušem Knochen.
 lu, lj, lo Pferd.
 lui, loi, lui-ōl Norden; der untere
 Lauf eines Flusses; loi-pāl von
 Unten, stromaufwärts.
 lui-xoli Nordosten.
 luil Osten.
 lui-ñōr Nordwesten.
 lui-ōl-qoles ein Mensch vom unteren
 Laufe eines Flusses, ein Ostjake.
 luxt-jiv, lotip-jiv [Feuer im groben Holz,
 finn. nuotio]. Stockeld [schwed.].
 luketam schmähen, schimpfen, Mrc.
 2. 7.
 luketanä-äš Schmähung, Schimpfen,
 Mrc. 3. 28.
 lu-küäl Pferdestall.
 lūqent-jiv sambucus.
 luli colymbus auritus.
 fūm s. fām.
 lumpānt nymphæa.
 lunatik mondsüchtig. R. лунатикъ.
 lunt wilder Gans.
 lūp Windbruch.
 lupta s. lapta.

luptaxtam murren Mthh. 20. 11, tadeln Mthh. 12. 7, richten Mthh. 7. 1.
lu-poxt Pferdekoth.
lu-ren s. lu-küäl.
lusem Knochen.
lusemjñ knöchern; voll Knochen.
lül, lüil, luʼ mager, schwach; faul, träge; schlecht.
lül-ägjm Syphilis.
lül-ät Gestank.
lül-elm schlechtes Wetter, Schneesturm; elm = F. ilma.
lülemtam, lülimtam verunreinigen, Mthh. 15. 11; schimpfen, tadeln, lästern.
lülimtanjä-äš Tadeln, Lästerung, Mthh. 15. 19.
lülimtovum verunreinigt werden, Mthh. 15. 20.
lül-püm aconitum septentrionale.
lül-törjm schlechtes Wetter.
lül-törjm-fox Osten.
lüme schmutzig, Mrc. 7. 2.
lündam, auch lündiltaxtam weinen, heulen.
lündjñ, lünsjñ weinend, der viel weint.
lüš, lüs Weinen.
lüšp, lüšp weinend.
lüš-vif Thränen.

M.

ma, mj, mī Erde, Land; Stelle, Platz; ton mat auf jener Stelle, da, dort; in jener Zeit, dann, damals. F. maa.
mägen, moagen, mäjn Schönheit, Gestalt, Aussehen; moagnetätel, maunetätel nach seinem Aussehen.
mägental hässlich.
mägil, moagil, mavil, mauil Brust.

mag s. maj.
mägam einstecken.
mägjntam s. mäjmtam.
mag-jēt, mj-jēt, mag-, mj-jät Mitte; mag-jätne in die Mitte; küällen mag-jätne tritt hervor, Mrc. 3. 3.
mag-jētqar mittlerer.
magnjñ hübsch.
magnjñ, jegät m. seinem Vater gleich od. ähnlich.
mailintam antreiben, beschleunigen.
mailintantqam sich beeilen, eilen.
maj, mag Honig. F. mete.
majl s. mauil.
mäjmtam, mägjntam, moántam einstecken, eintunken, Mthh. 26. 23.
mäjmtentam oft einstecken; oft stossen.
majt Leber. F. mak-sa.
majantam geben, Mthh. 14. 5.
majepam begaben, beschenken, Mthh. 7. 9.
maxtam auswerfen (ein Netz).
ma-kän Erde, Mthh. 13. 23.
maqar-pul rubus arcticus.
maqar-ui, maxar-ui Maus.
malex, mafaq geschwind, rasch.
mälimam eilen.
mälimtaxtam s. mailintantqam.
mälimtam s. mailintam.
maltjñ warmes Wetter, Thauwetter.
man, mon Hode, man-päl, -poal die eine der Hoden. F. muna.
mañ, mañ jung; klein.
mañ, mäñ Braut, Schwiegertochter. F. miniä.
mañ-nē Braut.
mañ-put (kleiner) Kessel.
mañ-sup Unterhosen.
mañam aufwinden.
mañatam umwickeln, Mthh. 27. 59.

<p>manet Pfennig, Mthh. 26. 15. R. монета. mānim, mañm Hitze. mānim-vit, mañmüt, auch muñum Schweiss. mānintovum schwitzen. manitam, manjtam, manjmtam zer- reissen, abreissen, Mthh. 7. 6, 12. 1, 18. 9, 26. 65. mañs, moañs wogulisch, Wogule. mañs-ätviś, moañs-ātkues Zinn, Blei (?). mañsqr wogulisch, der Jasak (Steuer in Pelzwerk) erlegt. mañsin tetrao urogallus: Männchen. mañs-qul leusiscus. (R. Елецъ.) mañs-panla Nessel. mañs-sun Rennthierschlitten. mañta Knäuel. mantam anziehen, aufziehen. mañ klein; s. mañ. mañkla pernis apivorus. maram glauben. māre Zeit, Mthh. 16. 3, Mrc. 1. 15. mārex Flügel, Mthh. 23. 37. marjñš hinreichend, genug, Mrc. 6. 35. mārnā Fischroggen. mārnjñ der Roggen hat. mañsä s. morše. masis-jiv Wachholder. masliṅnoi ax Ölberg, Mrc. 13. 3. R. масличная гора. mašam gekleidet werden, Mthh. 6. 31. mašqatam, maštaxtam sich kleiden Mthh. 11. 8, 22. 11. mašnā Kleidung. maštam kleiden, Mthh. 6. 25, 25. 36. maštal s. moštal. mašter Meister, gewandt, Mthh. 16. 3. R. мастеръ.</p>	<p>mātam, mātam, māxtam untergehen (von der Sonne). mātantam Freqv. vom Vorberg., Mrc. 1. 32. matar Wurm. F. mato. maujl s. māgil. maujl-jontip Stecknadel. maunetätel s. māgen. mādam, mātam alt werden. mādjm, mātam alt. māgintam Mrc. 15. 31, mājintam Mthh. 9. 24, mäntam, movindeim lachen. māgintaptam, mäntaptam lachen machen. mäntam geben lassen. mäisix, māšjx Katze. mañ s. mañ. māñšam, mānsam stumpf werden. māñšjm, mānsjm stumpf. māñšlam stumpf machen. mārem, mārijm eng. māsam s. māšam. māškättem s. māšqatam. māštām s. māštam. māta Münze (Gewächs), Mthh. 23. 23. R. мята. mejr Stock. mel s. mil. mel Kreide. R. мѣль. melitam kreiden, mit Kreide weiss machen. R. мѣлить. melnitse Mühle, Mthh. 18. 6. R. мельница. mēm, mjm, mjem geben. F. myön. menam, minam gehren, fahren, weg- gehen. F. menen. menjm Abgang, Weggang, Fahren, Mthh. 11. 7. mennā Mthh. 10. 11, 16. 28, 26. 64, s. menjm.</p>
--	--

- mennä-äš Weggang, Flucht, Mthh. 24. 20;
 mer Gemeinde. R. мѣръ.
 merin Wallach. R. меринъ.
 mer-küäl Gemeindehaus. Mthh. 10. 17.
 mēt Miethe, Lohn.
 mētelovum vermiethet werden, Mthh. 20. 7.
 mētqar Miethling, Tagelöhner, Mthh. 20. 2.
 mēt-qum Tagelöhner, Mthh. 20. 1. Diener.
 mētlam, mētelam, metelālam Freqv. miethen, Mthh. 20. 1.
 mil tief; Tiefe, Mthh. 18. 6.
 milostjina Almosen, Mrc. 10. 46.
 minam s. menam.
 miñsä Spielball. R. мячикъ.
 mir Frieden. R. миръ.
 mirgam, šaxil mirgi es donnert.
 mir-ponštap Friedenstifter.
 miro Salböl, Mthh. 26. 7, Mrc. 14. 4.
 mis Kuh.
 mis-sakv-viř, mis-sek-viř Kuhmilch.
 mj, mĭ s. ma.
 mjem Volk, Leute.
 mjesse seicht.
 mjēt, mait s. majt.
 mjgam geben; verkaufen; verrathen.
 mjglam geben, Mrc. 12. 14; zerstreuen, verschwenden, Mthh. 25. 24.
 mjqtam gegeben werden, Mthh. 7. 7, 10. 19.
 mj̄m s. mēm.
 mjñā Geben, Gabe, Mthh. 6. 4.
 mjñqar Einwohner, Bewohner, Landsmann.
 mj̄p Geber; Verräther, Mthh. 26. 46.
 mjtar Zöllner, Mthh. 18. 17. R. мытарь.
 mj-voñq-vui hirundo riparia.
 mjvum gegeben werden; begabt od. belohnt werden, Mthh. 20. 10.
 mjv-vus Kleider.
 moagen s. māgen.
 moaixtlam sich bemühen, arbeiten.
 moaintam s. mājntam.
 moait Mühe, Arbeit.
 moalištam tasten.
 moanś s. māñś.
 moas s. mōš.
 moi, mui Gast; moiĭ zum Gast.
 moit Märchen.
 moitam Märchen erzählen.
 mojak Stange als Zeichen, Wegstange. R. маякъ.
 moxsañ coregonus muksun.
 moqol Heuschober.
 molĭpen Gebet. R. молебень.
 molitpe Gebet. R. молитва.
 moljx vor einigen Tagen.
 molsañ Malitza, innerer Pelz mit den Haaren nach innen.
 mon s. man.
 moñđim, m. ōlam bedürfen, Mthh. 6. 8.
 moñđilam bedürfen. Mrc. 2. 25.
 moñ Eier. Vergl. mon.
 morex, moraq, marjx rubus chame-morus.
 morše, mařsä, moarše klein; wenig.
 mortam messen; wägen, abwägen.
 mortes Maass.
 mōser Kirchhof.
 moste Brücke. R. мостъ.
 mōš Krankheit.
 mošjñ krank.
 mōšnā-äš Mangel, Mthh. 25. 9.
 mōštal heil, unversehrt.
 motau todt, Mthh. 8. 22, 23. 27.
 mōtet, mōt zweiter, anderer.

mōtiñ Mthh. 20. 21 und mōtqar 20.
3 anderer.
mōt-qumqar fremder.
mōt-mjñqar aus einem fremden Lande,
Ausländer, ausländisch.
mōt-pāl Mthh. 12. 13 und mōt-pālñ
5. 39, der auf der anderen Seite
seiende.
mōt-tāl das künftige Jahr.
movindeim lachen.
mökä, muka Mehl. R. *мыка*.
muget Plur. Leute.
mui s. moi.
mui-jēt-tulä Mittelfinger.
muištam s. muṭtam.
muišovum s. muṭšovum.
muitek Seife.
muqul s. moqol.
mulam verfließen, vergehen, sich
endigen; vorbeigehen, Mrc. 6.
48.
mulgał oben, Mthh. 23. 6.
muljm Verlauf, Mthh. 25. 19, 28. 1.
mul-laj herum, rund um.
mulnä Vorübergehen, Mthh. 24. 29.
multaxtam verkürzt werden.
multam durchgehen, vorbeigehen, um-
gehen, Mthh. 9. 35, 10. 23, 11. 1,
21. 17, 23. 15, 26. 39.
multī vorig, vergangener; m. toał im
vergangenen Jahr, m. toi im ver-
gangenen Sommer.
muñum s. māñjm-vif.
muñgi s. moñ.
mursam Freqv., muremam Moment.,
untertauchen.
muṭtaxtam geplagt werden, Mthh. 8.
6, 9. 36, 25. 46.
muṭtam plagen, Mthh. 8. 29.
muṭtapqar Folterer, Mthh. 18. 34.
muṭšovum geplagt werden.

N.

naer, najer, noajr, najr Fürst, Kaiser.
naer-eukua Fürstin, Kaiserin.
naerlax, najerlax Fürstenthum, Re-
gierung.
naer-, najer-vant Fürstin, Mthh. 12.
42.
nai Edelfrau.
ñaigiltam (den Kopf) schütteln, Mthh.
27. 39.
ñait s. näit.
najr, najrä, noagre Sattel.
nax Schneller (in einem Fanggeräth);
Hahn (in einem Gewehr).
naxke (allein, einsam?) nur, bloss,
Mthh. 5. 47, 8. 8, 14. 17; n. mat,
17. 19, und naxkant (naxke kánt?),
14. 13, 23, allein (adv.).
naxvam aufpicken, Mthh. 13. 4, Mrc.
4. 4.
ñakam treten, stampfen, unter die
Füße treten, Mthh. 7. 6.
nal s. näl.
ñal, ñol Nase, Schnautz, Schnabel;
Schirm (an den Mützen); Pfeil;
Landspitze. F. nuoli.
ñāl ñoail Falle, Thiere zu fangen.
(R. *слопецъ*.)
ñalam lecken. F. nuolen.
naleval Regen- od. Schneewetter;
untauglich, Mthh. 10. 13.
ñali s. ñäli.
ñaliam schlucken. F. nielen.
ñalik coregonus albula.
ñaljmtam oft lecken.
ñal-jalpāl-tuspun Schnurbart.
ñal-sam Gesicht.
ñal-soam, ñol-soam, ñal-sunt Nasen-
loch.
ñal-tus, -tos Gesicht.

- nal-vif Wasser auf dem Eise bei Thauwetter.
- ńaltam s. juv-ńaltam.
- ńaltip mergus merganser.
- nam, nām Name. F. nimi.
- namjñ, n. qōdel Namenstag.
- ńammjrx̄t Eier.
- namsam s. nomsam.
- namtaxtam sich nennen, sich benennen.
- namtal ohne Name, n. tuřä der Ringfinger.
- namtam nennen, benennen, Mthh. 10. 2, 25.
- ńań, nāń, nāñ, neń Brot; ńar ń. Teig.
- ńań-jex, -jou Krümchen.
- ńań-qorpa Brotrinde.
- ńań-pānk Anschnitt (vom Brode).
- ńań-poar Bischen, Stück (Brod).
- nańk s. ńix.
- nar, nor Balken.
- ńar, ńir Morast.
- ńar, ńarnā, ńir nackt; ńarjñ in nacktem Zustande; s. ńoar.
- ńaram kriechen.
- nardovoi von Nardus, Mrc. 14. 3. R. нардовый.
- ńare-vāi Fussbekleidung von ungegerbtem Leder, Mrc. 6. 9.
- naritam ausstrecken, Mthh. 8. 3, 12. 13.
- nārjñ Pritsche; breite wandfeste Bank.
- nārjñ-jalpal Raum unter einer Pritsche od. wandfesten Bank. (R. поднарье.)
- narjñtam reichen, anbieten, Mthh. 14. 11.
- narmjxtal schuldlos, Mthh. 5. 11, umsonst 10. 8, müssig 12. 36.
- nar-noal Aussentreppe.
- ńar-pūmqar gelb.
- ńartelam schimpfen, höhnen, Mthh. 27. 31.
- nartilam Mthh. 21. 8, Mrc. 11. 8, Freqv. vom Folg.
- nartam ausbreiten, streuen, Mrc. 11. 7.
- nar-viet (dreissig Balken) Wand.
- ńasitam sich ergötzen.
- naslednik der Erbe, Mrc. 12. 7. R. НАСЛѢДНИКЪ.
- nat Zeit, Lebenszeit.
- natgelanā Rudern, Mrc. 6. 48.
- nati Weibchen von Rennthier.
- ńauljgātam folgen, Mthh. 12. 15.
- ńauljñā-āš Verfolgung, Mrc. 10. 30.
- ńauram Kind; Junges.
- ńauvjř, ńaur Junges, Füllen, Mthh. 21. 5, ńauri-pāv Füllen.
- ńai Splint.
- ńait, ńait-qum, ńait Zauberer, Schamane; Prophet. F. noita.
- ńaitexlam zaubern, voraussagen; predigen.
- ńal, ńal Stiel.
- ńali, ńali Löffel.
- ńaltam hinauflegen, Mthh. 27. 48, Mrc. 15. 36.
- nām s. nam.
- nāpix s. nepāk.
- ńāuvam, pūm n. jäten.
- nē, nea, neu Weib, Frau; Weibchen. Vergl. F. nai-n, nai-se, nei-ti.
- nea-āmp Hündin.
- neagam s. nēgam.
- neaqar Weibchen.
- nea-qoles Frauenzimmer.
- nea-lont Gansweibchen.
- neament Filz.
- nea-os Mutterschaf.
- nea-pořta Weibchen von tetrao tetrix.
- neateř, ńedel Färse, junge Kuh, die noch nicht gekalbt hat. R. нетель.

nēdtam flössen.

nēgam, nēgsam binden, Mthh. 13. 30, 16. 19, 18. 18, 23. 4.

nēgmil Bündel trockener Fische; ein Bund von zehn Stück Eichhornfelle.

nēirä, nāira, nēira, nōure fest, dicht, stark, straff; geizig.

nēqsem, nēqsam Kiemen.

nēqsam den Schluck haben (?).

nēl, nīl Pfeil; auch Kugel (jäni nēl) und Schrot (viš nēl).

neltam hervorbringen, heraustragen, Mthh. 12. 35, 13. 52.

neltam, nēlxtam laden (ein Gewehr).

nēlum, nēlim, nēlem, nēllem Zunge.

nēpāk, nēpek, nēpex, nēpix Papier, Schrift.

nēpākjin und nēpāk-qašp Schriftgelehrter.

nēpek-soas (Schrift-Birkenrinde) Papier.

nēpex-lömjt Brief.

nēr s. nār.

nēr-entep rohlederner Gürtel, Mthh. 3. 3; vergl. nāre-vai.

nēr-pul vaccinium oxycoccus.

nēr Cedernuss.

nēr Schaum, Mrc. 9. 18.

neram hassen, Mthh. 5. 39.

nēram s. nōram.

nēren morastig.

nergesam sich bemühen, arbeiten.

neritam, Mrc. 4. 37, aufstehen, sich erheben?

neripqar Feind, Mthh. 5. 39, 43.

nernä Hass (?); Lästerung.

nērsläm plündern.

neu, nevi, neuqar Weibchen (von Thieren).

nē-up Schwiegermutter.

neu-poŭta s. nea-poŭta.

nevesta Braut. R. невѣста.

nevi Rennthierkuh.

niera, nīra Fussbekleidung.

nīx, nīnq, nañk Lärchenbaum.

nīlä-vlastnik Vierfürst, Mthh. 14. 1.

nīlām schälen; ausnehmen (Fische), reinigen.

nīlemtal stumm.

nīlmjntam Mthh. 5. 47, Freundschaft, Gewogenheit?

nīltam s. nūltam.

nīmtui Gram, Betrübniss, Mthh. 24. 21, 29.

nīram s. nōram.

nīr Rohr, Ruthe, Zweig, Mthh. 11. 7, 21. 8.

nīr s. nār.

nīram zupfen, ausreissen, ausziehen, Mthh. 13. 29.

nīrisam zupfen.

nīrišlam rauben, plündern, Mthh. 12. 29.

nīrqtam ausgerissen werden, Mthh. 13. 29.

nīvam zupfen, rupfen.

nīglam sichtbar sein, sich zeigen. Mthh. 17. 5.

nīglelalam Mthh. 26. 60, und

nīglepam Mthh. 13. 26, sich zeigen.

nīquam picken, bepicken.

nīl s. nēl.

nīl-kuora Köcher.

nīra s. niera.

nīra-mantanä-jiv Leisten.

nītxelovum schwimmen (wie Holz, Späne u. dergl.).

nītlam flössen.

nōakam s. nākam.

noalim Umweg, noalmel um ein Wasser oder Morast herum (wo man im Winter gerade fährt).

<p> nóar, nóarn nackt; grün, roh; nóar lajlel barfuss. nóasem-sīp Handtuch. noatjñ dauerhaft. nóavam winseln. nox, noñq, nuk, nuik das Obere. nox-ālmam heben. nox-küälām steigen, zunehmen (vom Wasser). nox-qēñqam klettern, aufklettern. nox-qōlam sterben, absterben, Mrc. 15. 44. nóoxre, nóogre stark, kräftig, Mthh. 3. 11, 14. 30; Kraft 13. 21. nóoxrijmam stark, hart werden, Mthh. 13. 15. nóoxrijmamtam sich beruhigen, sich erkühnen, Muth fassen, Mthh. 9. 22, 14. 27; bekräftigt, bestätigt wer- den, 18. 16. nóoxrijš streng (adv.), Mthh. 9. 30, Mrc. 3. 12. nox-sürimam nüchtern werden, zu sich kommen. nóxtentam niesen. nóxtiām ein Mal niesen. nóxus, nóoxus, nóogis Zobel. nóxus-pul rubus saxatilis. noqam hinken. nól s. nál. nóli Schlange. nólijñ Maus. nól-jiv, nél, núli, njl Weisstanne, Pichta. nól-sām-as s. nál-soam. nól-šām Gesicht, Mthh. 6. 17, 26. 39. nólou-sām die Achte (in Spielkar- ten). nōmjmatam s. nūmilmatam. nomlixtam verstehen. nōmjš, nōmjñ Verstand, Gedanke. </p>	<p> nómjš-višqari Zwillinge. nomsam, nomjšam denken, verstehen; sich erinnern. nōmjñ-saittal unverständlich, Mthh. 7. 26. nomsaxttal unvermuthet, plötzlich. nomtjñ, numtjñ, nomtjñ-saitjñ ver- ständig, klug. nōn weibliches Geburtsglied. noñxañ aufwärts, nach Oben. noñq s. nox. noñq-kjñtjñtam aufwecken. noñq-tätam aufhängen. nópa, núpa Hochzeit. nópa-añdux Freiwerber (für einen Anderen). nópam, nópantam (Freqv.), nópesam Mom. anhaften, haften bleiben (?), anbeissen. nópñl, nópel zusammen hin, zu, hinzu, Mthh. 19. 5, 25. 33; Mrc. 5. 30, 10. 7, 14. 48. nópññ, n. pur Hochzeitfeier, Mthh. 22. 2. nóplaxtam freien. noplu vier bis fünf Monate altes Rennthierkalb; davon das russ. неплюй. nor s. nar. nór Ural; Westen. nóram, néram, níram wollen, wün- schen, lieben; äixv n. (ich will trinken) ich bin durstig. normän Wandbrett. nórnä Wunsch. nórnä-áš Begierde, Mrc. 4. 19. nóřš, nóřt, nórsi salix caprea. nóřt-sau Gebüsch von salix caprea; Busch, Strauch, Mrc. 12. 26. nósjñ sumpfig. not s. nat. </p>
---	---

- nóte unter sich, unter einander, Mthh. 12. 25, 13. 57, 18. 15, 21. 38, 24. 10; Mrc. 9. 33, 34.
 nótam helfen.
 nótnä-äš Hilfe, Mrc. 16. 20.
 nóuam, nóvam wanken, wackeln.
 nóul, nóujl, nóvijl Fleisch, Körper.
 nóulam einholen, erreichen.
 nóultam schütteln, bewegen.
 nóultaná Wackeln, Schwanken, Mthh. 11. 7.
 nóul-tēnä-sāt (Fleisch-Essen-Woche) die Sexagesimä-Woche.
 nóunä Schütterung, ma í. Erdbeben, Mthh. 24. 7.
 nóumtam sich bewegen, schwanken, Mthh. 24. 29, Mrc. 13. 25.
 nóutaxnäqar Schaukel.
 nóutaxtam sich schaukeln.
 nóutam schaukeln, schütteln.
 nóoure s. néirä.
 nöx, nök das obere; Schmand, Sahne; s. nox.
 nörmä Tatare, tatarisch.
 nui Tuch.
 nuk s. nox.
 nuk-jeqalam s. jegelam.
 nuk-mäštam s. maštam.
 nuk-ńaram aufklettern.
 nuk-pälemtam, -pelemtam zünden, anzünden.
 nuk-vjm aufreissen.
 núl, núli s. íol-jiv.
 íul, íul-äš Eid, Schwur, Mthh. 5. 33, 14. 9.
 íuljm Wunde, Plur. íulmet Krätze.
 íult, Plur. íultet Aussatz, Mthh. 8. 3.
 íultam, íiltam fluchen, schwören; beichten.
 íultjm Eid, Mrc. 6. 26.
 íultjñ aussätzig, Mthh. 8. 2, 26. 6.
 íultjñküä Bekehrung, Busse, Mthh. 3. 11.
 íultjptam büssen lassen, Mthh. 9. 13.
 íultjptaxtam beichten, die Beichte ablegen.
 num das Obere; oberhalb befindlich; höchst, oberst; num-mašnä Oberkleid, Mrc. 10. 50; num-törjm Himmel; höchster Gott, Mrc. 5. 7.
 nümjmatam sich erinnern, Mthh. 5. 23, 26. 75, gedenken 11. 27, ver- stehen 21. 45.
 nümjs, nümjt s. nömjs.
 nümjttal äš Thorheit, Unverstand.
 numstaxtam sich bedenken, Mthh. 21. 29.
 numsam s. nomsam.
 numsanäqar Gedanke, Mthh. 12. 34.
 numtjñ verständig, Mthh. 24. 45.
 nuñk-poal obere Seite; oberer.
 núopeš, núopaš biegsam.
 núr, núr Riemen, Mrc. 1. 7.
 núra stark, fest; bitter; geizig; s. néirä.
 nurelam verfolgen, Mthh. 5. 44.
 nurjm zerbrochen, Mthh. 12. 20.
 nurmjltam Mthh. 13. 25 und nurmjltaxtam 13. 28 hassen.
 núrum Wiese. F. nurmi.
 nuša, nušaqqar, auch njša arm, dürftig.
 nušamam arm werden.
 nušamantam arm machen.
 núv Stärke, Grösse, Mthh. 13. 6.

O.

- oa, ea, ā Mädchen, Tochter.
 oajl eine Werst.
 oaxusjñ eine Art fuligula.
 oalen, oalän s. aljn.

oalentam s. ālam.
oameš s. āmeš.
oamp s. āmp.
oane s. āne.
oapā s. āpa.
oarnt s. ārent.
oarp Fischwehr.
oart s. ārgeñ.
oas s. āš.
Oas = As; jāni O. Irtysch, viš O.
Tobol.
oatet s. ātet.
oauk-širex Spinne.
obiditlam beleidigen, Mtth. 5. 44, 20.
13, Mrc. 10. 19. R. обидѣтъ.
ōder, ōdar Fürst, Herr, Beamter.
oi s. ui.
oi Rath, Rathschlagung; varam oi
Rath halten, Mtth. 12. 14, 26 3.
oigam schreien, Mtth. 14. 22, 20. 31;
s. aigam.
oigemam aufschreien.
oika Ehemann.
oilmatovum einschlummern, Mtth.
25. 6.
oimex, oimek der, die Verwandte,
die Verwandten, Mrc. 13. 12. F.
heimo.
oipjñ böse, Mtth. 12. 34, 24. 28.
oit grasbewachsene Bucht, Wiese.
oit-kān Feld, Mtth. 6. 30.
oit-pāl die Wiesenseite (eines Flusses).
oitaxtam gelöst werden, losgebunden
werden, Mtth. 16. 19.
oitam lösen, losbinden, befreien, Mtth.
16. 19, 27. 43, 28. 14.
oites Lösegeld, Brautgeld.
oitiam, aítiam Aehren bekommen, in
die Aehren schiessen, Mtth. 13. 26.
oxirsom Ende, Mtth. 13. 39, 24. 3,
28. 20; Mrc. 13. 7.

oxše, oksa Geld.
oxše-ešnā-(eñđām) kurī Geldbeutel.
oxšil Geldstück, Münze, Mtth. 22. 19.
oxša bleich, mager.
oxšer, oxšar, oxser, oxsar, okser
Fuchs; sairjñ o. canis lagopus.
Verschiedene Farben des Fuchses
werden an der nördlichen Sosva
genannt: ulā-nālijm o. gewöhnlicher
od. Brandfuchs (r. огнёвка), mailjñ
o. Rücken und Hals grau (r. сиво-
душка), voigan-eiñ Rücken und
Hals hell, licht, weiss (r. бѣлодушка),
perñā-posjñ o. Kreuzfuchs (r. кре-
стоватикъ od. крестовка), šuljñ o.,
lomtjñ o. schwarz und dunkelbraun
(r. чернобурая). An der Kondá:
sairjñ-tōqir o. = бѣлодушка, saviñ-
tōqir o. = сиводушка, küärjñ o.
= крестовка.
oxšumam abmagern, mager werden.
oxtalqar unschuldig, Mtth. 12. 7.
oxter Schluchzen.
oxtmel Schritt.
oxtmellam schreiten.
ōkar-tōrijm die Hölle.
okovet Plur. Fesseln, Mrc. 5. 4. R.
ОКОВЫ.
ōl s. oul.
ōlam sein, leben. F. olen und elān.
ōlentam sein, Mtth. 26. 38.
ōlilalam zu sein pflegen, vorkommen,
sich ereignen, Mtth. 24. 21, Mrc.
4. 11, 13. 19.
ōljm-āš Gewesenes, was sich zuge-
tragen hat, Mtth. 27. 54, 28. 11.
ōljñ Silber; Geld.
ōljš Wallach.
olx, o. paši in Reihen, Mrc. 6. 40.
olmijam sein, zu sein pflegen, leben;
sich wo ansiedeln od. anbauen;

umziehen, Mthh. 1. 18, 2. 23, 6. 24, 8. 11, 12. 45.	ōris, ōrs Roggen. R. рожь.
olmijax Umziehen, Mthh. 1. 11.	ōrop Bauerwagen.
olmijx, almijx, olmijx-poal link.	ōrs-jiv Femerstange.
olmijl Friede, Mthh. 10. 34.	ōrs-poaruq-koali Weidenband, womit die Femerstange an den Schlitten befestigt ist. (R. завёртка.)
oltam ansetzen, zusetzen (?), Mrc. 2. 21.	ōršin Arschin. R. аршинъ.
oltī eine Art Ente.	ōrtam, jel-ō. müde werden.
olnā Sein; Geld.	ōrtaptam müde machen, ermüden.
olnālux das Zeitliche, Zeitlichkeit, Mthh. 13. 20.	os s. oš.
olnā-ma Aufenthaltsort od. -stelle, Mthh. 8. 20, 12. 43, 21. 13.	oši s. oši.
olnā-tōrijm das Seiende, die Welt, das Zeitliche, Mrc. 4. 19.	ōsintoalam und ōsintovum gähnen.
olš-nea Keksweib.	oşjax Bär.
ōmes, ōmas Himbeere, rubus idæus; mīqar o. rubus arcticus.	oşxjū sauer.
omiltam s. amiltam.	oslijm Frucht, Ertrag, Gewinn, Mthh. 13. 8.
oni, oñ Stiefmutter.	oslijm-varp s. pariš-varp, Mthh. 9. 11.
oñdam, eñdam, iñsam, iñsam haben, besitzen, halten; beobachten; Mrc. 2. 18.	ośmes Schlüssel.
oñdijmqar Eigenthum, Mrc. 5. 26.	oś-oa s. āś-oa.
ontip, otip Gehirn.	ośša s. assia.
ontolou-sam die Neune.	ośša-xul thymallus vulgaris.
oñx, oñka, oñqua Harz, Theer.	ośseñ, ośsañq s. oši.
oñx-pūt die Hölle, Mthh. 10. 28, 25. 30.	osser faul, träge.
oñx-tēp sitta europæa.	ossix, ośrex Pelz.
oñtel Rippe.	oštam sauer werden.
oparis Grossvater (väterlicher Seite).	oštaptam sauer machen, säuern.
opresnokov, r. опрѣсноковъ Gen. Plur. von oprѣснокъ ungesäuertes Brod, Mrc. 14. 1.	ošter s. ošter.
ōremlam, ōrmelam, Freqv. ormelālam kosten, schmecken, versuchen, Mthh. 27. 34.	oš, os Schaf.
ōrn, ūrn Einzäunung, Hof, Stall.	oš das Obere (?); ošnel, viť o. auf dem Wasser, Mthh. 14. 29.
ōrnqua, viś o. Viehstall.	ōš Dicke; s. ās.
ōrox, ōrok Branntwein; Wein.	oši, oti, oši, ośseñ bitter, sauer, herbe; Schmerz.
	ošitos Alaun.
	ōšjū dick.
	oşgam Pluralobject-Conjugation von oñdam, Mthh. 20. 25.
	oşgelam betrübt sein, Mrc. 3. 5.
	oşxtam (oñdam) eingenommen sein, besessen sein, Mthh. 17. 15.
	ošlex, ošlaq, ōslijx Gerste.

ošmiš s. ošmes.

ošnä (oňdam) Haben; habend, Mrc.

5. 15; ošnäqar Habseligkeit, Eigentum, Mtth. 19. 21.

ošp, ošpqar (oňdam) der Etwas hat od. besitzt, Mtth. 25. 29.

oš-pun Wolle.

oš-püv Lamm.

ošt dünn, Mtth. 13. 5.

oštalqar (oňdam) der nichts hat, Mtth. 25. 29; Zustand des Nichts-haben, Armuth, Mrc. 12. 44.

oštam böse sein, böse werden.

oštaptam zornig machen, aufbringen.

ošter Peitsch.

ošter s. öder.

ošī, ösī Zorn; s. oši.

ošī-olnä Bosheit, Mtth. 19. 8.

oštam s. öštam, Mtth. 18. 31, 20. 24.

oštaptam Mrc. 7. 10, oštīptam Mrc. 3. 21, s. öštaptam.

ou Strom, Strömung; ou sesī mit dem Strome, ou loailxt gegen den Strom. F. vuö.

oul, oule, öl Anfang, Mtth. 19. 8, 24. 8; Ende, Mtth. 24. 14, Mrc. 3. 26.

oules Stute.

ouñ reissend, schnell.

out Malz.

outam fliessen. F. vuödan.

oute, outa Spiess.

Ö.

önt s. ańt.

öske Ochs.

öüvi, övänti es donnert.

öu, öv s. au.

öv-ańguel s. au-ańguel.

öv-qēp s. au-qāp.

P.

pageralam sich wälzen, rollen, Mrc. 9. 20. Vergl. päüer, paujr.

pagertam wälzen, Mtth. 27. 60. Vergl. päüer.

paip, paipa Korb, Mtth. 14. 37.

pāitam sieden machen, kochen (transit.).

paja, pāi Daumen.

pājam, poajam kochen (intr.).

pājeltam, poailtam kochen lassen, gähren machen.

pājeltanā Gährung, Mtth. 13. 33.

pājeltapnāqar Hefe.

pāk s. poakua.

pakam leiden, Mtth. 16. 21.

pākepam aufgehen (von der Sonne), Mtth. 5. 45.

pākepanā, qōdel p. Aufgang der Sonne, Osten, Mtth. 2. 1.

pākepap, qōdel p. jurx die Gegend des Sonnenaufganges, Osten, Mtth. 8. 11.

paksam sich verwundern, staunen, Mtth. 7. 28.

pal wandfeste Bettstelle.

paļ s. pāl.

paļ dicht, dicht belaubt.

pāl, poal Seite, Hälfte (der Breite nach); Gegend, Mtth. 15. 21, Mrc. 1. 5; als Grundwort in Composita bezeichnet pāl die eine von paarweise vorkommenden Dingen, besonders Gliedern des Körpers, z. B. kāt-pāl (s. d.). Nom. Dual. pāli entzwei, weit offen (von der Thür), offen. F. puoli.

palex Rotz.

pāli s. pāl.

pāli-jextam spalten, aufschlitzen.

- pāli-joulam sich zerbrechen, zerschlagen werden.
- pāli-küälletam scheiden, sich trennen, Mth. 1. 19, 5. 31.
- pāli-qaitam auseinander laufen.
- pāli-qatam auseinander reißen.
- pāli-qiltelam auftrennen.
- pāli-quip-mj nicht zugefrorene Stelle im Eise.
- pāli-lattam eröffnen, offenbaren.
- pāli-ljptelam spalten, aufschlitzen.
- pāli-manjtaxtam zerrissen werden, Mth. 27. 51.
- pāli-manjntam zerreißen, Mrc. 14. 24.
- palimtam verkündigen, Mth. 28. 8.
- pāli-pātam sich entdecken, offenbar werden, Mth. 10. 26.
- pāli-pēltam wechseln (Geld).
- pāli-punam eröffnen, bekennen, Mrc. 1. 15.
- pāli-pūnšam, -pōnšam eröffnen, Mth. 17. 8.
- pāli-rātam zerschlagen.
- pāli-sūmam auseinander laufen.
- pāli-šagrepām zerhauen, Mth. 24. 51.
- pāli-tjlemlam auseinander fliegen.
- pāli-urtam trennen, scheiden, Mth. 10. 35, 25. 32.
- pāli-urtqatam sich theilen, sich entzweien, Mth. 12. 25.
- pāli-vāram eröffnen, enthüllen.
- pāli-voasetam bersten, platzen.
- pal-kān wandfeste Bank, Bett, Mrc. 2. 12.
- pal-kān-jalpāl der Raum unter der wandfesten Bettstelle.
- Pallum, Pallij, Poalum der Fluss Pelym.
- Pallum-ūš das Kirchdorf Pelym, welches früher einige Befestigungen gehabt hat und auch von den Russen zuweilen городъ (Stadt) genannt wird.
- pallum Spinne.
- pāltam heizen. Vergl. F. palan und poltan.
- pālnāqar Heizmaterial, Brennholz.
- panitam, pañtam drücken, zudrücken; s. pāntam.
- panla s. ponla.
- panlū hanfen.
- panna-qatpa Biene.
- pannam furzen.
- pannumām, poñumām ein Mal furzen.
- pānšaltam, pānšlam aufhören lassen, beruhigen, beendigen.
- pānšam s. poñšam.
- pānštaxtam sich nähren.
- pānštam s. pōnštam.
- pañt Schwiegersohn; Schwager (der Mann einer älteren Schwester).
- pānk Russ.
- pāngam, jel-p. beräuchert werden, schwarz werden.
- pānglam beräuchern.
- pañx Fliegenschwamm.
- pānk s. poank.
- pañquñ breit.
- pap Bohne. R. бобъ.
- parañ Hammel. R. баранъ.
- pāri, pāri, pēr zurück, entgegen; s. pēr.
- pāri-joxtam zurückkehren, Mth. 25. 19.
- pāri-joñqam sich umdrehen, sich umkehren, Mth. 9. 22, 24. 18.
- pāri-joutam auslösen, loskaufen, Mth. 16. 26.
- pāri-lavnā Antwort, Mth. 22. 46.
- pāri-loñq Rückkreise.
- pāri-nomjmatam bereuen, Mth. 27. 3.

- pāri-nomsaxtam andern Sinnes werden, sich anders besinnen.
- pāri-pātam sich verspäten, zu spät kommen.
- pāri-vōrtam zurückdrängen.
- pariš Gewinn. R. барышъ.
- pariš-varp Zöllner, Publican, Mth. 5. 46, 10. 3.
- parkat Sammet. R. бархатъ.
- parketam abschütteln, Mrc. 6. f1. Vergl. ele-parketam.
- pārqa, poarqa Schneesturm, Schneegestöber; mit Schnee verwehte Stelle. F. purku.
- pārš, pōrjš Kehrriecht.
- pāršlam Kehrriecht (wie Späne u. dergl.) verursachen.
- pārt Brett.
- pārt-qāp grosses Boot.
- parus Segel. R. парусъ.
- pās, pōs Licht, Rōthe (am Himmel); p. vāram (einem) leuchten.
- pāsam waschen; melken; ūal p. sich schnäutzen.
- pāsantam würgen.
- pās-aṅguel gespaltene Stange zum Einstecken brennender Kienspäne; grosser Leuchter (in der Kirche).
- pāsetaxtam sich erwürgen, Mth. 27. 5.
- pāsgam, pāsxam durchbohren.
- pāsgjip Qvelle.
- pāsiñ hell, klar, Mth. 10. 27.
- pasxa Ostern, Mth. 26. 2, Mrc. 14. 14. R. пасха.
- pasxa'noi Oster-. R. пасхальный.
- pāsnā-sajr milchende Kuh.
- passa Fausthandschuh.
- passin Mehl.
- pāstam leuchten.
- pāstilanti, praet. pāstilantes es taget, es wird Tag.
- pāši s. olx.
- pāši, pasig Rennthierkalb; davon das russ. пещка.
- pāšjīm, pōšjīm Rauch.
- pāšjīmlam und pāšjīmlaptam räuchern.
- pāššam bohren, durchbohren.
- pāššilip, poašilip, pāsīlap Ahle.
- pāštal schwach, kraftlos, Mth. 26. 41.
- pāštjīm hinreichend, Mrc. 14. 56, 59.
- pāt Ente.
- pāt flach, platt; p. āne Teller; Schüssel, Mth. 14. 8, 26. 23, Mrc. 14. 20.
- pāt-pūiv junges Entchen.
- patet während, bei, Mth. 2. 12, 22, 27. 18, 19.
- patjīm Pfad, Mrc. 1. 3.
- paujir s. pāuer.
- paul s. piel.
- paul-ponal Nessel.
- pāil s. pāl.
- pāilam sich baden.
- pāiljīn-kūäl Badestube.
- pāiltam baden (transit.).
- pākuer eine Art Mücke.
- pāqepam s. pākepam.
- pāl, paļ, pāil Ohr. F. pieli.
- pāl Mähne.
- pāl offen, frei; gutmüthig, Mrc. 6. 56; pālijīn frei, müssig, Mth. 17. 26, 20. 3, offenbar, Mrc. 8. 32; pālijīn olipqar freie Person.
- pāl-ās Ohrloch.
- pāllim, pālem Bremse.
- pāl-pāl das eine der Ohren; Heller (dem russ. полушка nachgebildet), Mth. 5. 26.
- pāltal taub; p. pātam taub werden.
- pāltitam anfeuchten, einweichen.
- pām heiss.
- pānāpām, pānāpāntem laut lachen.

päntam decken, zuschliessen, Mthh. 23. 13.
 päntqatam sich decken, sich verbergen.
 pänk, puñk Kopf, Haupt; Oberer; Achse; Anfang, Mrc. 10. 6. F. pää.
 pänk s. tos-päñk.
 päñk-ēt, -īt, peñg-ēt, Plur. peñg-etet, puñk-atīt Haupthaar.
 päñk-et-jäxtlap-vui lamia.
 päñk-loal Schädel.
 päñk-ñoul Zahnfleisch.
 päñk-pät Wirbel (des Kopfes).
 päñk-välem Gehirn.
 päñ-ui Wolf.
 pärgēt, pärixt Schleifstein.
 päri-tatam zurückbringen.
 päriš Brecheisen.
 pärtam, päritam, pärtalam wälzen, rollen; drehen, schleifen. F. pyöritän.
 päś Ellenbogen, Elle?
 päśen Schemel, Tisch.
 päśen-tör Tischtuch.
 päśer-, päser-, pasar-jiv Eberesche, Vogelbeerbaum.
 päśelam Mthh. 26. 48, päśelälam Mrc. 9. 15, grüssen, küssen.
 päśi, päśi! auch (an der Sosva) pasia, pasia! auch päśe, päśe! Gruss der Wogulen; päśe väram grüssen, Mthh. 10. 12; p. ölen sei gegrüsst! Mthh. 26. 49, 27. 29.
 päśśames, päśśamas Tropfen.
 päśśatam tropfen.
 päštäl s. paštäl.
 päť, päťet, päťte, päťte Boden, Ende, Mthh. 24. 13; päťtane bis zum Ende, 10. 22.
 päťam fallen; werden; jeüküätäl p. Wittwer werden; noñxal p. offen-

bar werden, Mrc. 4. 22; śorne p. in Unruh gerathen; sutne p. unter Gericht verfallen; śämme p. geboren werden.
 päťäs Schritt.
 päťilam Freqv. von päťam.
 päťijm Fall.
 päťnä, noñxal p. (aufwärts Werden) Oberhand, Sieg, Mthh. 12. 20.
 päťnä-qar Erbe, Erbschaft, Mthh. 21. 38.
 päťnitse Freitag. R. пятница.
 päťś Gewinn.
 päťtam fallen lassen; werden lassen; machen; päťtal p. taub machen; vinovatne p. in Schuld od. Verbrechen fallen machen, Mthh. 12. 10; sui p. benachrichtigen.
 päüer, paujr rund; p. koasiñ squalius cephalus.
 peasmen s. pesmen.
 peiqtaxtam Mrc. 6. 49 und peiqtovum Mthh. 14. 26, spuken.
 peilam, peiltam s. päilam, päiltam.
 pēxtam werfen; schiessen (mit Bogen).
 pelam, pilam, pildeim, pelmam (Mthh. 14. 5) sich fürchten, fürchten; p. täünänel ich fürchte ihn. F. pelkään.
 pelentam, pelemtam, pelijmtam zünden; verbrennen, Mthh. 12. 20, 25. 7.
 pelijp furchtsam, Mrc. 4. 40.
 pelnä-āś Furcht, Mrc. 6. 48, 13. 8.
 peltaxtam befürchten.
 peltaxtam sich wechseln, sich verändern, Mthh. 6. 16, 17. 2, 24. 35; tuľäl p. sich verloben.
 peltaxtijm, tuľäl, toľäl p. Verlobung.
 peltam scheuchen, schrecken. F. peltolan.

- pēltam tauschen, wechseln, verändern, verwandeln, Mtth. 3. 9, 5. 19, 14. 2, Mrc. 7. 13.
- peltentam schrecken, bange machen.
- peltip Furcht, Mrc. 4. 41.
- peltjšma Gefahr.
- peltjšmijn gefährlich.
- pelnāqar Scheuche.
- pendiltam tauschen, wechseln (Geld).
- peñqlam, piñqlam, jel-p. betrunken werden; peñqlam Partic. betrunken.
- peñqlaptam betrunken machen.
- pēr, pār, peār schief, krumm; zurück; pēr āš, Mtth. 16. 23, Mrc. 14. 38, unrechte Sache, Versuchung? F. perä, pyörä.
- perex russische Pastete. R. пирогъ.
- pergetalam versuchen, Mrc. 12. 15.
- periam wählen, auswählen, Mtth. 12. 18, 20. 16, 22. 14.
- periqtam, perktam klagen, anklagen, processiren.
- perilam plaudern.
- perin Bettpfühl. R. перина.
- pērīn-pūv Taufsohn.
- pērīntolam bekreuzen, taufen.
- pērīntalqar ungläubiger, Heide.
- pērītam wenden, drehen, krümmen, zwirnen; versuchen, verführen, Mtth. 4. 7, Mrc. 13. 6.
- peritovum verspottet werden.
- perjva anas crecca.
- pēr-lajl krummbeinig.
- pērmam, pērmelam leiden, dulden, Mtth. 8. 17, 19. 12.
- pērmij geduldig.
- pērnā, pārnā, pearna Kreuz; Treff (in Spielkarten).
- pērnā-jāi Taufvater.
- pērnā-pūv Taufsohn.
- pērnā-punij Täufer.
- pērnā-punnā Taufe.
- pērnāl-punam taufen.
- pērnāl-punixtam, -punqtam, -puixtam, -puniltaxtam getauft werden.
- pērnā-suk Taufmutter.
- pērsam, piersam, jel-p. binden, verwickeln, einwickeln, einhüllen.
- pērsaptam binden lassen.
- pērsäntxktem sich verwickeln, sich einhüllen.
- pērtam, peärtam verkaufen.
- pērtentam Freqv. von pērtam.
- pērtqatam verkauft werden, Mtth. 10. 29; verrathen werden, 17. 22.
- pērtnāqar verkäuflich.
- pernes Weiberrock.
- peš, peš-poal Hüfte, Lende.
- pesken, piskin Flinte. R. пушка.
- pesken-ātkues Blei.
- pesken-nel Kugel.
- pesken-sj, -sui Schuss.
- pesken-sunt Mündung eines Gewehres.
- pesken-toar, -tār Schiesspulver.
- pēsmen, peasmen Schnellwage. R. безменъ.
- pesse, -poal s. passa.
- pesulam ein Mal anhauchen.
- peš, pes alt; Ältester, Mrc. 6. 21.
- pešelam, pežilam castriren.
- pešetam losbinden.
- petānti, præter. petāntes blühen (von Getreide).
- peter, pēter Eimer. R. ведро.
- pețelam s. pițelam.
- Pețer-ja Der Fluss Petschora.
- pețet, pišet Siegel. R. печать.
- peuxtam s. pēxtam.
- pier s. pēr.
- pierk Wurm.
- pixvin Nabel.
- pila Säge. R. пила.

pilam s. pelam.
 pifelaxtam stechen.
 pilep s. pelip.
 piletalam Freqv. von piletam.
 piletam s. peltam.
 pilip, pilp scharf.
 pilitam sägen. R. пилить.
 pinka Fliegenschwamm.
 pinquet Breite.
 pinquin breit; s. pañquin.
 pirex s. perex.
 pirva anas querquedula.
 pisjan coregonus polkur.
 piš Schenkel.
 pit, piti Nest.
 pittim, pixtem Lippe.
 pī s. pūv.
 pijel, pajl, pijvil, peul, paul, Plur.
 pailt, poilt, poilet wogulisches Dorf.
 pijel-kän, pajl-kän, peul-kän Strasse.
 piet, pajt s. poit.
 pī-koalam, pī-küällam an's Ufer gehen, landen.
 pil s. pul.
 pijm̄ntam befehlen, verordnen; verbieten, Mtth. 9. 30. 10. 5.
 pijm̄tpe Gebot, Mtth. 22. 36, Mrc. 7. 7.
 pīriš Knabe.
 piš Mal, Mtth. 19. 29, 23. 15.
 piš, peš Fasten, Mtth. 17. 21, Mrc. 9. 29.
 piš s. puš.
 pišel, pisał Flinte. R. пицаль.
 pišgam, pesxam blasen; pišgemam Mtth. 7. 25.
 pišge s. passa.
 pifltaxtam verwandelt od. verklärt werden, Mrc. 9. 2.
 pišovum beschattet werden, Mrc. 9. 7.

pițelam, pețelam fasten, Mtth. 4. 2, 6. 16.
 pițelanä Fasten, Mtth. 6. 17.
 pițin heilig, Mtth. 27. 52, Mrc. 6. 20.
 piuxtam, piuttam, piuxtlam s. pēxtam.
 pijvil s. pijel.
 pijvil-qal das unbewohnte Land zwischen zwei Dörfern od. Ansiedlungen.
 plotnix Zimmermann, Mrc. 6. 3. R. ПЛОТНИКЪ.
 poai s. pajam.
 poaitam kochen (transit.)
 poaximtaj Schöpfkelle.
 poaxtlam springen, hüpfen.
 poaxtlip Rad.
 poak, poakv, poakua Nusszapfen der sibirischen Ceder; auch Rasirmesser.
 poakv-or Cederwald.
 poakv-šām, pāk-sēm Cedernuss.
 poakv-tēp-ūi nucifraga, Nusskähler.
 poal s. pāl.
 poańe Badestube. R. баня.
 poanlä s. ponal.
 poańs Selbstschuss (Fanggeräth); Pik (in Spielkarten).
 poańk, pōńk Russ.
 poar s. pōr.
 poargam, Freqv. poargemam hüpfen, hinken.
 poarqa s. pōrx.
 poarqa s. pārq.
 poart s. pārt.
 poasī s. pāši.
 poastam drücken, pressen.
 poatelax Zimmerdecke. R. ПОТОЛОКЪ.
 poatertam beerdigen, begraben.
 poatertanä-ma, -mī Beerdigung, Leichenmahl.
 poatetam schiessen (mit Feuerwaffe).

- poi reich.
 poilax Reichthum, Schatz.
 poilet s. p̄jel.
 poirixš Herr.
 poirj̄m Feiertag, Fest, Mtth. 26. 5, 17; pasxa p. Ostern, 27. 15.
 poit, pait, p̄jet Wange, Mtth. 26. 67, Mrc. 14. 65.
 poitam reich werden.
 poitaptam reich machen.
 poitel, poital Stute.
 poj̄er, poj̄ar Herr, Polizeibeamter (auf dem Lande). R. бояринъ.
 poxlap Knopf.
 poxšer, sturnus vulgaris.
 poxt Dreck, Koth, Dũngung.
 poxtam seinen Nothdurft verrichten.
 poxt-āt ũbler Geruch.
 p̄ok, p̄ok-poal Seite.
 pokajanija Reue, Busse, Mrc. 1. 4, 6. 12. R. покаянiе.
 p̄oklam ausgefahrene Grube (auf einem Winterwege).
 pol s. pul.
 pol Honig.
 pol Span.
 p̄ol Rinde auf dem Schnee.
 pola Noth, Unglũck, Mtth. 27. 3, 28. 14.
 p̄olam, p̄olam frieren, erfrieren; kalt werden, Mtth. 24. 12.
 p̄ol̄ex, polq Speichel; Rotz.
 p̄ol̄em, Præt. pol̄asj̄m anhauchen.
 p̄olilam, p̄ollam kalt werden lassen, gefrieren lassen od. machen.
 p̄olim, p̄ol̄em kalt, gefroren.
 polkes, polīqes, pol̄exs Stiefel.
 polkes-p̄at̄et Stiefelsohle.
 polkes-v̄ai Stiefelschaft.
 polj̄nqar unglũcklich; Gefangener, Mtth. 27. 15, 16, Mrc. 15. 6.
 pollam locken, anlocken.
 p̄ol̄ovum Præt. pol̄vasj̄m, pol̄avem frieren.
 polpeš Pinsel.
 polpeš Pfropfen.
 p̄ol̄-sam Hagel.
 p̄ol̄-sēnksi emberiza nivalis.
 polta tetrao tatrix.
 poltam spalten, spleissen.
 poltes Schwãgerin (die Schwester der Frau).
 polves Licht (zum Brennen).
 polves-šup, -sup Lichtendchen.
 polves-textnã-kier, polves-textnã-ãnã Leuchter.
 p̄om s. p̄um.
 ponal, ponla, poanlã Hauf.
 ponam s. punam.
 p̄onar Laterne. R. фонарь.
 ponitam drãngen, drũcken.
 pōngj̄p bombus; Biene.
 pōnk-koali Zũgel.
 p̄ōnq s. poãnk.
 pōnqet Eiterbeule.
 ponsj̄p Schwanz (?).
 p̄onšam, p̄onsam, p̄ãnšam reif werden, reifen; beendigt werden, aufhoren; Mrc. 4. 29, 5. 29.
 p̄onšj̄m reif.
 p̄onšlam beendigen.
 p̄onštam, p̄ãnštam, p̄onstam gebãren; nãhren, ernãhren; aufziehen, erziehen; reif machen, reif werden lassen; beendigen.
 p̄ontam anfachen.
 pop̄ Priester. R. попь.
 popan Pferdedecke. R. попона.
 popiqor s. pupiqor.
 por Fischroggen.
 p̄or Zeit, Gelegenheit; Mal; šoqj̄n p. jede Zeit, immer.

- pōr, pōrī, quer, in die Quere.
 pōra, por Floss, Fähre. R. поромъ
 poram beissen. F. puren.
 pōram aushöhlen.
 pōres s. pūrjs.
 porgim Getöse, Geräusch.
 pōri Gras.
 porixaram pfeifen.
 porixarp Pfeifer, Mtth. 9. 23.
 poripane Frosch.
 porjś Pfeffer. R. перецъ.
 pōrjs s. pūrjs.
 pōrjś Mtth. 10. 14, Mrc. 6. 11 s.
 pārś.
 pōrx, pōrq, pōrqa das dicke Ende
 eines Baumes.
 porxa Pelz von leichten und dünnen
 Rennthierfellen.
 pōrqar in die Quere seiend, auf der
 Seite stehend, fremd; Zeuge; Mtth.
 8. 4.
 pōr-qoles Fremder, Zeuge, Mtth. 18.
 15.
 porovolka Eisendraht. R. проволока.
 porsjñ Furche.
 porśex, porśeq s. pursjx.
 portī, Mtth. 24. 2, 26. 61, s. rātam.
 pos s. pus.
 pos Zeichen, Merkmal, Ziel; Mass,
 Mtth. 8. 29, 12. 38.
 pōś Schwager (der Mann von der
 Schwester der Frau).
 posam s. pāsam.
 pōsel, posal Seitenarm eines Flus-
 ses.
 poser Markt. R. базаръ.
 pōseqes Schneesturm.
 pōsjm s. pāsjm.
 pos-koasiñ leuciscus cephalus. Vergl.
 koasi.
 posma Stränchen. R. пасмо.
 posovum Milch geben, milchen. Vergl.
 posam.
 pośam, pośgam (?) anklagen, verfol-
 gen, plagen, Mtth. 27. 12, 31.
 pōśjm, pōsem Steven.
 pōśjm-qoles Steuermann.
 pośmax, pośmaq Schuh. R. башмакъ.
 pośnā, posnā (pōnśam) Reifen; Ende;
 p. vāram gar kochen, p. śarītam
 gar braten.
 pośtlam abkürzen, Mrc. 13. 20.
 pot Ente.
 pot Pud. R. пудъ.
 pōt s. pāt.
 pōt s. pūt.
 potam besprengen.
 poter stark, kräftig. R. бодрый.
 poter-pāt Pfof, Tatzte.
 potop Sündfluth, Mtth. 24. 38. R.
 потопъ.
 poum, præt. pousem anfachen, blasen.
 poup Blasebalg.
 poutam, pērnā p. s. pūtam.
 pover Ansiedlung, Dorf, Mrc. 6. 56.
 pōxrep Keller. R. погребъ.
 pōñ breit; vergl. pañquī.
 preitām rasiren. R. брить.
 preljubodeistvovaitlam ehebrechen,
 Mrc. 10. 11. R. прелюбодѣйство-
 вать.
 prigovor Ausspruch, Urtheil, Mrc. 15.
 1. R. приговоръ.
 priġetnik Kirchendiener. R. причет-
 никъ.
 pritte Gleichniss, Mtth. 13. 10. R.
 пригча.
 proklinaitam verfluchen. R. прокли-
 нать.
 pui, poi der Hintere.
 puīnt Schwager (Bruder der Frau,
 älter als sie).

pui-torgiltap luscinia.
 pux Geschlecht; Geschöpf; Mthh. 12. 39, Mrc. 16. 15.
 puxjñ s. pixvin.
 puxmeļ Katzenjammer. R. похмелье.
 puxs, puxt Garbe, Mthh. 13. 30.
 puxtil-koat Zange.
 puxtiltam schmieden, hammern.
 pul, pol, pjl Beere. F. puola.
 pulavka Stecknadel.
 pūleim sich baden (im See od. Fluss), schwimmen.
 puljip Pfropfen.
 Puljñ-aut Obdorsk. Ostj. Pullin-avit-voš.
 pullaxtam aufschwellen.
 pūltam baden (im See od. Fluss), schwemmen.
 pūm, pōm Gras, Heu.
 pūmjñ-selxt-pol daphne.
 pūm-sauranā-kier Sense.
 pūm-saurjip-goles Mäher.
 pūm-tōslap Grille.
 pūm-vārnā-mj, pūm-vārnā-oit Wiese.
 pun, pon Feder, Haar, Rennthierhaar, Wolle; viš p. Flaumfedern.
 punam, ponam stellen, legen, belegen, bedecken; giessen; kāt p. mit einem Handzeichen unterzeichnen; moñ p. Eier legen; sut p. verurtheilen.
 punextam zugelegt werden, zufallen, Mrc. 6. 33.
 punjm-ñan Schaubrot, Mrc. 2. 26.
 punjñ haarig, zottig, wollen.
 pūñšam, pūnsam öffnen; eröffnen, erklären, Mthh. 13. 35, 36.
 punt, punte Pfund. R. фунтъ.
 punte-pāl ein halbes Pfund.
 puntlalam nach und nach giessen, Mthh. 9. 17.

puntlam auflegen, Mthh. 23. 4, Mrc. 6. 5, 10. 16.
 puñgjn reich.
 puñk Kopf; s. pānk.
 puñk Zahn; s. pānk.
 puñk-at Kopfhaar.
 puñk-tōr Kopftuch.
 puñqtam sich belegen, Mthh. 11. 21; pernāl p. getauft werden, 20. 22.
 pup s. pop.
 pup, jontjip-p. Nadelöhr, Mrc. 10. 25.
 pūp s. poup.
 pupi Götze.
 pupiqor, pupiqur, pupixor Schlange.
 pupi-qōššjip und pupine-šušjip (šunšam) Götzenanbeter, Heide.
 pūplam rōra en blāsbālg, āstadkomma vind dermed. [Den Blasebalg treten.]
 puptam eingehen (?), Mthh. 19. 24.
 pur Gastmahl, Hochzeit, Mthh. 22. 2.
 puram s. poram.
 pur-mašnā Hochzeitskleid, Mthh. 22. 12.
 pura Frauenzimmer.
 pūriš, pōres Schwein.
 pūriš-añe Schweinheerde.
 pūrqam brüllen.
 puršex, puršaq, poršex Erbsen.
 pus, puš ganz, erwachsen, gesund, Gesundheit; pusjn ungezählt.
 pušqar gesund.
 pušjxtam, pušxtam sich öffnen, Mthh. 3. 16; geöffnet werden, 7. 8, 9. 30.
 pušmelaxtam geheilt werden, Mthh. 9. 17.
 pušmelam heilen, Mthh. 8. 7, 9. 35.
 pušmelaptam heilen, Mthh. 12. 10.
 pūt, pōt Grape; Stunde; viš p. Kessel; p. vāram Essen kochen.
 pūt Busen (im Kleide).

pūtam, pūvtam stechen, stossen, klopfen; pērnā p. das Kreuz machen, sich kreuzen.
 pute Leuchter, Lampe.
 pūtī Weizen.
 pūt-jiv schräge in die Erde eingesteckte Stange, worauf der Kessel hängt, wenn man im Freien kocht.
 pūtmam, pūvtmam Mrc. 9. 47. Mom. von pūtam.
 pūt-vārnāqar Vorrath zum Kochen.
 puvam, puam berühren, fassen, greifen; festhalten; Mthh. 8. 3, 14. 31, 21. 35, 26. 55, Mrc. 5. 3.
 puvixtam, puvixtam umfassen; landen; Mthh. 28. 9, Mrc. 6. 53.
 puviltam anvertrauen, Mthh. 25. 14.
 pūxnā Carreau (in Spielkarten). R. бубны.
 pūxne s. pixvin.
 pūxrou das Fest Покровъ (Pokrov, Mariä Schutz und Fürbitte, am 1:ten October).
 pūlkā Kugel. R. пуля.
 pūmlovum frieren.
 pūmtam anfangen, beginnen.
 pūrex Schiesspulver. R. порохъ.
 pūškā Tonne. R. бочка.
 pūsūōs Puppe.
 pūv, pī Sohn; Junges.
 pūvinš, pūvinṭ der eine von zwei oder einer von mehreren Gebrüdern.
 pūv-ōa Sohntochter.
 pūv-pūv Sohnsohn.
 pūvtet, pūtet Stiefsohn.

R.

rāi, roai Paradies. R. рай.
 raxt, rakta Lehm.
 raxtjñ lehmig, von Lehm.

rakua, raxuv Regen.
 rakui, rāqui, rāquanti, rāgūanti regnen.
 raqatālam wiehern.
 ramam begraben, Mthh. 14. 12, 25. 18.
 ramnā Begrabung, Mrc. 14. 8.
 rāneim schlagen.
 raolam werfen.
 raś felis lynx.
 rasam werfen.
 rāsen, rāsne Strick.
 rastam werfen; verwerfen; vergeben; Mthh. 18. 6, 27, 21. 42.
 rastelaxtam sich oft werfen, Mthh. 17. 15, Mrc. 3. 10.
 rastqatam sich werfen; geworfen werden, ausgeworfen werden, Mrc. 5. 13.
 rastnā Werfen; geworfen, Mthh. 18. 8.
 rāstal (rāṭam) unverzüglich, Mrc. 1. 12, 5. 13.
 rat Kirchhof, Gottesacker.
 rafgjn (raxtjñ?) plötzlich, Mthh. 8. 24, 29.
 rātam schlagen; zerstören; portī r. zerstören, zertrümmern, Mthh. 26. 61, 27. 26, 40, Mrc. 5. 4.
 rātovum, portī r. zerstört od. zertrümmert werden, Mthh. 24. 2.
 rāṭam, rāšam zögern, Mthh. 25. 5.
 rāṭjñ Weile, Mthh. 26. 73.
 rautam, reūtam trüben; mengen, mischen; wegspülen.
 rāvam schwingen, bewegen; kāt r. winken; viṭ r. besprengen.
 rāgetam niederfallen, niederstürzen, Mthh. 7. 25, Mrc. 7. 25. Vergl.
 rakui, rāqui.
 rāx, rex, rāxv, rāxua s. rakua.
 rāsex, rāsāk Roggen.

räsne s. rāsen.
 rāügüānti s. rakui.
 rēg, rīg, rī warm, heiss; Hitze, Mthh. 20. 12.
 rextesam erschüttern, Mrc. 9. 26.
 rēg-viř Schweiss.
 rēt Lüge, Trug, Mthh. 23. 25, 27. 64.
 rētjñ falsch, trügerisch, Mthh. 24. 24.
 rēttam, reāttam, rēttetam schmeicheln, trügen.
 rēttetalam versuchen, in Versuchung führen, Mthh. 22. 35, Mrc. 10. 2.
 rēttjř Betrüger, trügerisch.
 reuk, rēkua, reakua steiles Ufer, Mrc. 5. 13.
 reütam s. rautam.
 rīg s. rēg.
 rīsam weinen.
 roaši Seide.
 roxtam zittern. Mthh. 28. 4.
 roqtam wiehern. Vergl. raqatālam.
 ron Zeit (?); ton ront zu der Zeit, damals, Mthh. 11. 25.
 roś Wiese.
 Roś s. Ruś.
 routam säen.
 routjñ und routnä Säen, Saat.
 routqatam gesäet werden, Mrc. 4. 15.
 rovelantam zulassen, Mthh. 3. 15.
 rökiš Bastmatte. R. порожа.
 rus Faust.
 Ruś, Roś, Ruś Russe, russisch.
 ruś-oi, ruś-ui Sperber.
 ruś-oi-püv Junges von Sperber.
 ruś-onqua Theer.
 ruś-šāngjs s. ruś-oi.
 ruś-tāxjñ Wanze.
 ruś-tānqua, riś-tānkuv Schwefel.
 rušgeltam lästern, schmähen.

S, Š.

sagam flechten, Mthh. 27. 29, Mrc. 15. 17.
 šagijak s. šākujax.
 šāgitiltam, šautiltam, šautentam froh machen, erfreuen.
 sāgij phoca vitulina.
 šāgiram, šauram, sauram hauen, schneiden; pōm š. Gras mähen, viši š. zerstückeln; šāgijřm jiv Brennholz.
 šāgijrap, šaurij, saurij Axt.
 šāgijrap-miñkua Rücken der Axt.
 šāgijrap-nal, -nāl Stiel der Axt.
 šāgijrlax Geiz, Wucher, Mrc. 7. 22.
 šāgijrepām abhauen, Mthh. 5. 30, 18. 8.
 šai, šoai The. R. чай.
 šāgtam, šāgitam, šautam froh sein.
 šāgtijř Freude.
 sai, soi Gabe, Geschenk, Mthh. 5. 23, 14. 5.
 sailam, šailam brechen, zerbrechen; schüttern, Mrc. 9. 20.
 sailtam, sojiltam schenken; danken.
 saim s. säijem.
 saimaj auf Borg. R. взаимы.
 saimelam beruhigen, Mthh. 11. 28.
 saim-püm Zwiebel.
 šaimtam zerbrechen, Mthh. 12. 20, 14. 19, 26. 26.
 saina nüchtern.
 sairjñ, sarnjñ weiss; s. oxser canis lagopus; s. sul Kreide; s. -pui-ponsij hirundo urbica.
 sait Verstand, Gemüth; Gedanke.
 saitjñ verständig; friedlich, sanft.
 saittal, saixttal dumm, unvernünftig, wahnsinnig, Mthh. 8. 16, 28, 25. 2, Mrc. 1. 6.
 saixttal-komlijx clematis.

- sait-suptal wahnsinnig.
saj Haarflechte. Vergl. F. säije.
sajr, saujr, šoujr Kuh.
sajr-küäl Kuhstall.
sajr-püv, sagjr-püv Kalb.
sajr-voi Talg.
sajt s. saitjn.
saj-voi Butter.
sax Wärme, Hitze, Mtth. 13. 6, Mrc. 4. 6.
saxai Pelz.
šaxal, šaxjl, šaqjl, šoaxal Donner, Gewitter.
šaxjn Faust; šaxnel-voxtaxv Faustkampf.
šaxlet Pfand; Wette (?). R. закладъ.
sax-majl sonniger Platz.
saxua, säxv, säkü Erdhügelchen, Erdhöcker.
saxua-pänk-pul, sakuli-pjl vaccinium oxycoccus.
šaxuv Nebel. Vergl. F. savu, sauvu.
šak, šäk Perle, Mtth. 7. 6, 13. 45.
sakon Gesetz. R. законъ.
šakua, šakv, šaku, šäükü Zitze, Brustwarze.
šakua-veltjp Euter.
šakua-vif, šaku-vif, šüg-üt Milch.
šakua-vif-voi Butter.
šakua-vif-posnä-péter Milcheimer.
šakuelex, sakulax, sagualak Elster.
sakuli-pjl s. saxua-pänk-pul.
Sakv Der Fluss Sigva (der in die nördliche Sosva fällt); der Fluss Kondá (der in Irtysch fällt).
saq, sax Darm.
šaq s. šoqo.
šalj Reif (gefrorener Thau).
šalam, šalelam bedauern, Mtth. 26. 8, Mrc. 1. 41. R. жалѣть.
sali, Præt. sales blitzen.
sali Rennthier.
sali-purnä-ui, auch sali-ui Wolf.
šali dünn, flüssig.
salnä Blitz, Mtth. 28. 3.
sałgam, sällam spucken, Mtth. 26. 67. F. sylke-.
sam, šäm, šem Auge. F. silmä.
šam Licht.
Samar das grosse Kirchdorf Samarovo.
šamel Bündel.
šamper Reif (in Fässern).
šam-pute s. pute.
sam-vif, šäm-vif Thräne.
šanam kneten (Teig).
šani, šoani, šän Nisse (im Haar).
šanjš-koali Strumpfband.
šanjš-, šänš-puñk Knie.
šanjš-tör Unterhosen, Hosen.
santjix-šup, -šupt Stoppeln.
sañgen Glocke.
sañgi fulica atra.
šanka s. šängä.
šanku Keil.
šänkua, šañk Hüfte.
šänkua-euxtes Niere.
sañqam stossen, kleinstossen, stampfen.
sañqesēm stechen.
sañqip Mörser (zum Stossen).
sañqip-nal Stössel, Mörserkeule.
sañqueltam spielen (ein Instrument).
sañqueltap die fünfsaitige wogulische Harfe.
Sap der Fluss Irtysch.
sapkaš Fuchseisen.
sapoved Gebot, Mrc. 12. 31. R. заповѣдь.
sapru-köerex Dohle.
sapta Teppich von Schilf od. Gras.
šaptam einsammeln, Mtth. 13. 30.

sar Tabak.	sāt (sieben) Woche.
šār Welt, Land, Mthh. 4. 8, 11. 24, Mrc. 5. 2.	satilam-jomas und satnä-jomas Frie- densgruss, Mthh. 10. 13.
šār, šoar Haar, Pferdehaar.	satjxtam, [leise für sich sprechen oder beten] Mthh. 6. 7, tala sakta für sig sjelf, bedja i tankarna.
sara Bier.	sāt-jēt-qōdel Donnerstag.
šaram hochachten, Mrc. 6. 20.	satqtam segnen, Mthh. 14. 19, 15. 36, 26. 27.
Saran Syrjäne; syrjänisch.	šāt-pänk Hauptmann über hundert, Mthh. 8. 5.
saran-onx Theer.	sāt-pošnā-qōdel Sonntag.
saran-toul Tuch.	sātne-tuum-qōdel Montag, sātne-tuum- mōt-qōdel Dienstag, sātne-tuum- qurmet-qōdel Mittwoch.
šār-ālex, -ilex Sieb (aus Pferdehaar).	šatj Sohn, Kind (beim Anreden), Mthh. 21. 28, Mrc. 2. 5.
sāre, sāra kaum, mit Mühe Mthh. 11. 7, Mrc. 1. 42.	sau Insel an der Bergseite eines Flusses.
sařet Ladung (eines Gewehres). R. зарядъ.	šau, šoauv viel; šau-sjir vielerlei, verschieden.
sariks, šarkes, särkeš Adler.	saujir s. sair.
šārgam, šoargam bedauern, sich grä- men; traurig sein, Mthh. 26. 37, Mrc. 14. 34.	šāumanā Zunahme, Vermehrung, Mthh. 24. 12; šāumanjtel, Mrc. 3. 8, in Menge.
sārjš, šaris Meer.	šauram s. šagjram.
sariš, šariš wahrlich. Vergl. sār.	šaurip s. šagjrap.
šār-jeüt Geige.	šautam s. šagtam.
šarjovum, sārjovum verbrennen, ver- welken, Mthh. 13. 6.	savak Gestell, Fische darauf zu trocknen.
šarkepaleltam anfangen zu ertrinken, Mthh. 14. 30.	savet Testament, Mrc. 14. 24.
šarkepam ertrinken, Mthh. 8. 32, Mrc. 5. 13.	savidovaitam beneiden. R. завидовать.
šārkes, särkeš s. sariks.	sāvin-pjil, savni-pjil vaccinium myr- tillus.
šarqal, šarqel, šorxel Narbe, Schram- me, Kerb.	sā, sāi s. saj.
šarqaltam kerben.	sāām s. sagam.
šarqlj -jiv, šorxeljñ-jiv Kerbstock.	šāgin Stickerie.
sarnjñ s. sairjñ.	sāi Eiter.
sart, särt, sort Hecht.	sājjam faul werden, faulen; sauer werden.
šart, šarte, šoarta Kienspan.	sājjem, saim faul; sauer.
sartitam, sartitaxtam (Russicismus, Mthh. 9. 20, 14. 36) berühren, an- rühren.	
šas Stunde. R. часъ.	
šāši schwarze Johannisbeere.	
sašnitam beginnen, anfangen.	

säitam faul werden lassen, faulen lassen.	sāra s. sāre.
śāx s. sex.	śārjovum s. śarjovum.
sāxv s. saxua.	sārmam zu Wahrheit werden, in Erfüllung gehen.
sāk sehr; s. šoqo.	sārmelaxtam gerechtfertigt werden, erfüllt werden, Mtth. 12. 37, 21. 4.
sāk s. sāk.	sārmelam erfüllen, Mtth. 5. 33.
śākātām zaubern.	sārmentam, Mrc. 13. 29, s. sārmam.
śākujax, śākijāx, śagijak hirundo rustica.	sārmīltam versichern, Mrc. 14. 31.
śākūel Kreuz (am menschlichen Körper).	sār-simjūn der ein gerechtes od. reines Herz hat.
śālīx kleiner Zuber.	sārtam schmieren, beschmieren, streichen, Mtth. 6. 17.
śālīm-vit Speichel.	śār-tannhertānā-kier Lichtscheere.
śāllēm s. safgam.	sās Vater.
śām, šem s. sam; śām qalt ins Gesicht; śām ūtal (um) auswendig.	śāšimēm anbeissen, etwas zu beissen?
śām s. sēm.	śāükūām, śakuam saugen; s. śakua.
sāmex Schloss. R. замокъ.	śāükūp Säugling, Mtth. 21. 16.
śām-kur, śām-nunpālqar Augenlied.	sāükūtām, śakutam stillen (ein Kind) Mtth. 24. 19.
śām-pāl einäugig, Mrc. 9. 47.	seakua kühl.
śām-pāltal, śāmpīltal, sāmpīltal blind, Mtth. 9. 27, 23. 16; śāmpīltal pupi vāram Blind Kuh spielen.	seauxv, šexv, šēnqu s. śaxuv.
śām-pon Augenwimper.	searam laichen.
śāmtal blind.	seasam reiben, wischen.
śān Mutter.	seatīp, sētīp Zwirn; Docht.
sānex Fischroggen.	seatīp-vārnā-nal Spindel.
śāngā, śānka Grossmutter; Grossvater (mütterlicher Seite).	sei Sand, Sandbank; seichte, sandige Stelle an einem Fluss, wo Fischfang betrieben wird.
śāngiš, śāngis, seṅksi kleiner Vogel * überhaupt, Sperber, Mtth. 10. 29.	segīr, Plur. segīret Kette, Fesseln, Mrc. 5. 3, 7. 35.
śānguam, śāngusēm (Mom.) hinten ausschlagen.	sex, sak, śāx, šāx Salz; śāqel vāram salzen.
śāprex Lappen, Wischlappen.	sex-kās Salzfass.
śāptam begraben, Mtth. 8. 22, 13. 14.	sexni Faust.
śāptanā Begrabung, Beerdigung, Mtth. 26. 12.	šexram knarren.
sār, śar wahr, gerecht; Wahrheit, Mrc. 5. 33.	śextam salzen.
śār Kohle von Kienspan oder Lichtdocht.	śextīm gesalzen, salzig.
	śextketam gezalzen werden.
	sek s. śāku.
	śekāix, śekājek s. śākujax.

šeqam athmen.
 šeqasēm aufathmen.
 šeqiñ salzig; s. viť Salzlake.
 sequant equisetum.
 sēl, saľ, sjiľ fuligula clangula.
 seli, sjiľ blitzen; s. sali.
 šellam verstehen.
 sellimēm ein Mal seufzen.
 sēlt, seltip Lindenbast.
 seltip-jiv Lindenbaum.
 sem Herz. F. sydän.
 sem s. šēm.
 sēm, sām Same; Saat. R. сѣмя.
 šēm, šjm, sem Schuppe; Kruste,
 Rinde. F. suomu.
 šemel, sēmel schwarz; purpurfarben,
 Mthh. 27. 28.
 šemellām schwarz machen, schwärzen.
 sēm, senküä, sän einfaches, kleineres
 Geschirr von Birkenrinde.
 señ Hütte, Mthh. 17. 4, Mrc. 9. 5.
 R. сѣнь.
 šēni, sēni Baumschwamm, Mthh. 27.
 48. F. sieni.
 šenix Bräutigam. R. женихъ.
 senītam umarmen.
 señksi s. šängjš.
 señksi-pjl, -morax rubus arcticus.
 señkv s. šaxuv.
 šēñqjñ nebelig.
 sep Dreschflegel. R. цѣпъ.
 sēpam, šēpam ersticken (intr.), er-
 trinken.
 sepel, sipel Scheide, Mthh. 26. 52.
 seperven s. siper.
 ser Ufer auf der niedrigen oder
 Wiesenseite eines Flusses.
 šera, šera sterna hirundo; auch larus
 ridibundus.
 šerep Loos, Mthh. 27. 35. R. жребій.
 serī Sabel.

serjm verfolgt, Mthh. 5. 10.
 šerkam-, sirix-tuľä kleiner Finger.
 serki-jeukua hydrometra; auch Spinne.
 serki-jeuk-kūsingä Spinnengewebe.
 šertip Eiszapfen.
 servoriť, servoariť, sērivarť, serivari
 Fliege.
 sētam, sietam, šetaptam ertränken,
 ersticken (transit.).
 šes, šes Ehre, Achtung, Mrc. 6. 4.
 R. честь.
 ses, šes, sis Rücken.
 šeš, sēs eine Art Fischwehre.
 sesar interj. warte!
 ses-lusem Rückgrat.
 šestä-pūm Zwiebel.
 ses-tūp Ruder.
 ses-tūpiñ qāp grösseres Boot.
 šešva, sisvä, šešvä Hase.
 ses-vonliť-jiv Stuhl.
 ses-vōť günstiger Wind.
 šet, seten Zaun, Mthh. 21. 33.
 šeť Bürste. R. щеть.
 šetam ersticken (transit.), Mthh. 13.
 7, 18. 28.
 šetaptam ertränken.
 seten-jiv Stange.
 šēt-lin, sēt-lin (hundert Eichhörnchen,
 Kopeken) 1 Rubel.
 ši, si, sij Quappe.
 sierä Spuhle.
 sīgiltal lautlos.
 šixmel Knoten.
 šil Schelle.
 šim, sim, sem Herz; Ass (unter den
 Spielkarten); š. qanťap, Mthh. 19.
 16, lieber Lehrer! š. jort, 20. 13,
 lieber Freund! š. tať 21. 30, 26.
 39, lieber Vater!
 šimegam sich erdreisten, Mrc. 15. 43.
 simel, semel Rost.

- šimjñ, simiñ böse, rasend, Mtth. 8. 28.
- simjñiš mit Eifer, eifrig, Mtth. 11. 12.
- simovum verrostet, rostig werden.
- šim-poari Brust.
- simsař mergus albellus.
- simsex, šemséx Ohrring. R. жемчугъ.
- siniñ blau. R. синій.
- sinitäm blau machen.
- šintintovum angegriffen werden (?), Mtth. 14. 24.
- šinklam, šinklam empfangen, schwanger werden.
- sipel s. sepel.
- siper Besen; Egge.
- sipertam eggen.
- sipluv, šiplu, sopla, supla Hals, Mtth. 18. 6, Mrc. 9. 42.
- siram, sirelam austreiben, Mtth. 8. 16, 21. 12, Mrc. 3. 15.
- sirelanä Verfolgung, Mrc. 4. 17.
- širketam, širketam keimen, sprossen, Mtth. 24. 32, Mrc. 4. 27.
- sirkin-tuľä, šergan-toľe s. šerkam-tuľä.
- sirtep Graupe, Grütze.
- sis, šiš s. ses.
- šišgam, šišgemam schreien, Mtth. 9. 27, 12. 19.
- šišgaltam, šišgeltam aufschreien, Mtth. 14. 26, 30.
- sistam rein. R. чистый.
- šisvä s. šešvä.
- šitäs Kattun. R. ситець.
- sitjñ stark (wie z. B. Branntwein).
- siuv Zeit, Stunde, ton siuvt in der Zeit, damals; Betrag, so viel als; Loos; Mass; Mtth. 20. 10, 24. 51, 25. 15, Mrc. 15. 28.
- šivelam nachlässig sein, Mtth. 6. 24.
- šivetam beschweren, Mrc. 5. 35.
- šivjñ faul, träge, Mtth. 25. 26.
- šivtlax Empörung, Mtth. 26. 5.
- sivüs Möve.
- šig, ši Quappe.
- šixaltam heiser sprechen.
- sixutam, sijnquam s. šänguam.
- šiqar Locken, Haarlocken.
- šiqarjñ kraus, lockig.
- šilxt s. sělt.
- šilxt-äljx Sieb (von Lindenbast).
- šilxt-jiv Lindenbaum.
- šilxt-täxjñ ixodes.
- šimra, šimri, somjř Barsch.
- šimjř Barsch.
- šjmtam grollen, Mtth. 5. 23, Mrc. 6. 19.
- šjñqam knarren.
- šjñqap anas querquedula.
- šjp (Hals?) Kragen. Vergl. F. sepä und sepe-li.
- šjpitam, šjpitam umhalsen, Mrc. 10. 16.
- šiplu s. sipluv.
- šjř Art, Weise, Mtth. 13. 3.
- šjřkměm ein Mal knarren.
- šjřktam knarren.
- šjřs anas böschas.
- šjřša Weberschiffchen.
- šjřsam abseihen.
- šjřtal s. suital.
- šköpets veschnitten, Mtth. 19. 12.
- R. скопецъ.
- slave Ehre, Herrlichkeit, Mtth. 6. 29.
- R. слава.
- služitam dienen. R. служить.
- smirne Myrrhe, Mtth. 2. 11. R. смирна.
- smokovnitse Feigenbaum, Mtth. 21. 19. R. смоковница.
- smokve Feige, Mtth. 7. 16. R. смоква.
- šoaxal, šoxel s. šaxal.
- šoaxuer epilobium angustifolium.

- šoaleñ s. šali.
soam Ecke.
šoani, šān s. sāni.
soaņq fuligula nigra.
soaper-vātā Būchse od. Schachtel
von Birkenrinde.
šoar s. šār.
soarkeš haliaëtus albicilla.
soarta s. šart.
šoartam, saritam braten. R. жарить.
šoartimqar, saritamqar Braten.
soar-tofe Zeigefinger.
soas Birkenrinde; eine Art zona von
Leder oder Birkenrinde, welche die
Weiber über den Geschlechtsthei-
len tragen.
soasam leck sein, lecken (von einem
Geschirr).
soat s. sāt.
soauv Busch, Strauch; Waldinsel (in
einem Morast).
šoauv s. šau.
soaviñ myrtillus nigra.
soi Wahrheit.
šoi Regenbogen.
sojim Bach.
soxam, soqam schnupfen.
söxer s. sükur.
šoxn Faust.
soxpa, soxpaqar Schnupfer.
soxriþ, šoxriþ Treppe, Vorhaus.
soxštam sammeln, anhäufen.
soxt-āš Wahrheit.
šoxtelaxtam sich ärgern, Mtth. 13. 57.
soxti vorbei; gerade (?); Mtth. 3. 16,
Mrc. 15. 21, 29.
soxti-yañqa gerade.
soxti-urilam steuern (ein Fahrzeug).
šoqo, šoqiñ, šoq, šaq ganz, all; sehr.
soquet gerade.
sol s. šal.
sol Stange, Fische darauf zu trocknen.
šol graue Haare.
šoljñ, šuljñ, šuljñ grauhaarig, grau-
köpfig.
sol-kul trockener Fisch.
solom Stroh. R. солома.
šolsi, šols Hermelin.
šoltantovum grau werden.
šolua, šolva, šolve Sense.
sōma Hügel, Berg; steil.
somjr s. simra.
sōnetam schätzen, rechnen, berech-
nen.
sons Floh.
šonš Moosflechte.
sontjx Kasten. R. сундукъ.
šōn schwer, mühsam.
soñqjmlam Schöpfung, Mtth. 24. 21,
25. 34, Mrc. 13. 19.
soñqjmlaptam schaffen, erschaffen,
Mrc. 13. 19.
šōpar Hinterkopf.
šōpeltam versöhnen.
šōpen Seife.
šōper das Trübe, das Dicke (in einer
Flüssigkeit).
šōpiļ Zaunpfahl.
šōpiltaxtam sich versöhnen, Mtth. 5.
24.
šōpiñ Pflug.
šōpiñ Grabhügel, Grabmal, Mtth. 23.
29.
šōpiñ tetrao tatrix.
šōpkas, sapkaš Falle, Hermeline zu
fangen.
sopla s. sipluv.
šōplam sich versöhnen.
šōpox Sand, Mtth. 7. 26.
šōpiñ trübe (von Flüssigkeiten).
šōr Verwirrung, Unruh, Mtth. 9. 23.
šōr Dachs.

šōr s. śour.
sore Bier.
sorex, sorjx coregonus vimba.
šoritam lästern, höhnen, schimpfen,
Mthh. 5. 11, 22. 6, Mrc. 10. 34.
sorj Bauch.
sorj-ui Bandwurm.
šōrijp, šōrp Männchen vom Elennthier.
sorja, surje Fingerring.
šōrxel s. šarqal.
sorni, sūrin Gold.
šōrp anas penelope.
šōrt Hecht.
šortne, sūrten, sūrxen Rübe.
šortne-mj Rūbenland.
sos, sus Elennthier.
šōšam, sōsam, sōsemtam ausgiessen;
streuen; umwerfen; anhäufen, Mthh.
23. 30.
šōsī s. šaši.
šōšiqtam, šōšxtam ausgegossen wer-
den, Mthh. 26. 28.
sos-tēnā nymphæa.
šōt Glück.
šōtalam, š. minam im Galopp fahren.
šōter-pānk Haupt für tausende, Mrc.
6. 21.
šōtjñ glücklich, selig.
sou Staub.
sou Fell, Haut.
sou, sov Stern.
šouam verzehren, verschlingen, Mrc.
12. 40.
šouer s. śour.
šoujr s. sajr.
soujl, šovjl, šoul grobe Leinwand.
soul Breite.
šouletam, šovletam anfangen, Mthh.
2. 13, 3. 11, 10. 21, 20. 8.
soultal (ohne Breite) schmal.
šou-pōri Schilfrohr.

sour s. sovjr.
śour, šouer Blume, Mthh. 6. 28.
šourjip, sourjip, sourjip-jeukua Frosch.
šourjip-qopla Muschel.
šourjip-māfnā Froschlauch.
sout, sou sanft, friedlich; nüchtern;
Mthh. 5. 5, 10. 16, 11. 29.
soutjmtam besänftigen, Mrc. 5. 4.
soutjš (Adv.) still, ruhig, Mrc. 9. 50.
souttalim-āš Besänftigung; s. vārp
Sanftmuth ausübend; Mthh. 21. 5.
šoval, šoujl, šouvel kaminartiger Herd
in den Winterjurten.
šoval-sunt Rauchfang der Winterjurte.
sovjr, sour Hase.
sovejxtam sich einbilden(?), Mthh. 3. 9.
sovet Rath, Rathversammlung, Mrc.
15. 1.
sovetnik Rathsherr, Mrc. 15. 43.
sovja-vai Sommerstiefel.
šökā s. šuk.
stareišine Aeltester, Mrc. 15. 1. R.
старѣйшина.
statir Stater (eine kleine Münze),
Mthh. 17. 27. R. статиръ.
subj s. supī.
subote Sabbath, Sonnabend, Mthh. 12.
1, 24. 20. R. суббота.
suditlaxtam verurtheilt werden, Mrc.
16. 16.
suditlam richten, verurtheilen, Mthh.
19. 28. R. судить.
sui Kieferwald auf Sandboden.
sui, soi, sj Stimme, Klang; Ruhm,
Ehre. F. soi-n.
suijñ, suiñ, sjjñ helltönend, laut,
Mthh. 24. 31.
suiñjš mit lauter Stimme, laut, Mthh.
27. 46, Mrc. 1. 45.
sui-jiv, sj-jiv Stab; Rohr, Mthh. 10.
10, 12. 20, 27. 29.

sui-jiv-kier Spiess, Lanze.	sun-lellä, -lälge Schlittenkufe.
suimtam, suitam lauten, schallen; anzeigen, verkündigen, Mthh. 9. 31.	sun-ljel Schlittenständer. (R. КОПЫТЬ.)
suimtap Bote, Engel, Mrc. 1. 2.	sun-pänk Vordertheil eines Schlittens.
suip ruhmvoll, Mthh. 19. 28.	suns s. sons.
sui-pul [Preiselbeere]. [F.] puola.	süns usnea barbata.
suital lautlos; s. ōlam schweigen, Mthh. 26. 63, Mrc. 10. 48.	šunšam, sunsam schauen, sehen; zielen; glauben, anbeten; tōrimne š. sich verlassen auf Gott; pupine š. einen Götzen anbeten.
suitjltam aussprechen, predigen, prei- sen, Mthh. 5. 16, 10. 7, 27, 13. 35.	šunšqatam sich besehen od. betrach- ten.
suitjltanā Predigen, Mrc. 3. 14.	šunšqatnā-kesī Spiegel.
suitjñ ruhmvoll, Mthh. 25. 31.	šunšpām ein Mal blicken.
suitnā-āš Ehre, Ruhm, Mrc. 10. 37.	šunštaxtam sich zeigen.
šux, šunq Ball.	šunštam sehen lassen, zeigen, Mthh. 16. 1, 22. 19.
suxmen, süxmen-touf dickes, graues Tuch. R. cyкно?	sunt Öffnung od. Mündung (eines Flusses, einer Flinte u. dergl.).
šuk, šökä Mutter; auch Weibchen vom Elennthier.	sunttal dumm.
sükur, sōxer coregonus lavaretus.	šunģenā-āš Stolz, Mrc. 7. 22.
suqam tadeln.	sup Hemd.
sul Hafer.	sūp Kiemen; Mund.
šul Stück, Brocken, Mthh. 14. 20, Mrc. 6. 43.	šup, sup Hälfte (der Quere nach); Stück, Endchen; halber Stof; šupī, šupi entzwei.
sul Lehm.	supī, sopī Stör, accipenser sturio.
sula, sul Baumrinde, Lindenbast.	šupi-šauram abhauen.
šula tetrao bonasia.	šupi-toutam übersetzen (über ein Wasser).
süleš Fresser.	sura dick (wie Brei u. dergl.).
šuljñ s. šōljñ.	suramam dick werden.
sulmam sich fortpflanzen, sich ver- mehren.	sūrin s. sorni.
sul-put-varp Töpfer, Mthh. 27. 7.	šūrjīmam nüchtern werden.
sultelmä Funke.	šūrjīmtam nüchtern machen.
šūmam, sūmam stürzen, galoppiren; šūmtel galoppirend, im Galopp.	surje s. sorja.
šumex, šumijax, sumjax, sumlex kleiner Speicher, auf hohen Stän- dern stehend.	surxen Rübe.
sume Beutel, Tasche, Mrc. 6. 8. R. cyma.	šurqen tetrao urogallus.
sumlam ertönen, Mthh. 25. 6.	šurquñ, -qar Zauberer.
sun, šun Schlitten, Fuhre.	šuršim froh.
	šuršimlam, šuršimlam froh sein, sich erfreuen.

sur̄ti Rennthierkalb, ein halbes bis ein Jahr alt. (R. **выростокъ**.)
 sur-vui tetrao bonasia.
 sus s. sos.
 sus̄, sūs, seś Wolf. F. susi.
 šuš Wanze.
 šušnā (šunšam) Sehen, Mthh. 8. 4, 23. 27.
 suset Nachbar. R. **сосѣдъ**.
 sut Gericht; Richter. R. **судъ**.
 sutjñ qum Richter.
 sut-kuäl, sut-värnä-küäl Gerichtsstube.
 sut-qōdel, sut-värnä-qōdel Gerichtstag; das jüngste Gericht, Mthh. 10. 15.
 sut-värnä-ma Richtstuhl, Mthh. 27. 19.
 sutka Tag und Nacht. R. **сутки**.
 šüg-vif, šüg-üf, säx-vif s. šakua-vif.
 süin Bratpfanne.
 süin-kät Bratpfannenstiel.
 sülinšam glühen, glühend sein.
 sülinšaptam glühend machen, härten (Eisen).
 šülš totanus.
 sūräm lügen.
 süs s. šuk.

T.

tādel, tādal leer.
 tādel-pātnā-āš Verwüstung, Mthh. 24. 15, Mrc. 13. 14.
 tāgel Rock, Mantel; jelpjñ t. Priesterornat.
 tagjltam verwachsen, ersticken, Mrc. 4. 7.
 tāgle, tāglä, Mthh. 14. 20, 23. 25. s. taujl.
 tajjam werth sein, möglich sein, erlaubt sein, nöthig sein; können;

Mthh. 3. 11, 5. 13, 7. 18, 9. 15, 12. 2, 14. 4, 19. 3, 22. 17.
 tail s. taujl.
 taipjñ bequem, Mthh. 26. 16.
 taital untauglich, unbeständig, Mthh. 16. 4, 25. 30, Mrc. 4. 17; t. pos die Zeit der schlechten Wege.
 taj Ast.
 tajlegu s. taujl.
 tajlīm gesättigt, satt.
 tajmtam, tajmtalentam Freqv. einstecken.
 tajt, tjet, tijt, tet Aermel.
 Tajt, Taut der Fluss Tavda; auch die nördliche Sosva.
 tajtam kauen.
 taxam straucheln, stolpern, Mthh. 4. 6.
 tāxjm, tākum Laus.
 tāxjt, tigit, tijxt die grössere Arten von Colymbus und Podiceps.
 tāxjt-pjl vaccinium uliginosum.
 taxtam anbieten (?), Mthh. 5. 39.
 taxtam, taqtam, toqtam spinnen.
 taxtepam darreichen, Mthh. 22. 19.
 takenak Unkraut, Mthh. 13. 25.
 taketam hängen, binden, Mthh. 18. 6, 20. 19, 26. 2.
 tākus s. tāxus.
 taqsam herabfahren.
 tal s. tāl.
 tāl, toal Nadel (der Nadelbäume).
 tāl, toal, teäl, tēl Winter, Jahr; teäli, tēli im Winter, Mthh. 24. 20, Mrc. 13. 18. F. tal-vi.
 talam, tolam thauen, schmelzen. F. sulan.
 tālam sich setzen (in ein Boot), Mrc. 8. 13.
 talant Talent, Mthh. 18. 24, 25. 15. R. **талантъ**.
 talantam Freqv. von talam.

- taljınqar jährlich, Jahres.
 täl-jät Mittwinter; auch das Fest der Wasserweihe am 5ten Januar.
 talqın Brei, Grütze (das russische Gericht толокно).
 tallıq, tälıx, tofax Gipfel, Spitz, Ende; der obere Lauf eines Flusses.
 tallıqtam spitzen, schärfen.
 talmış Dolmetscher.
 talmışlaxtam verdolmetscht werden.
 talmışlam verdolmetschen.
 talmışlanä-äš Verdolmetschung.
 taltam schmelzen (Metalle).
 tältam sitzen lassen, setzen; zusammenwerfen, laden, beladen (ein Schiff).
 tampex Tabak.
 tän s. tən.
 täntaltam anfangen voll zu werden, Mrc. 4. 37.
 täntam voll werden, satt werden, Mth. 5. 6, 13. 48, 14. 20, 22. 10.
 taıxam wollen, mögen, Mth. 27. 34.
 taıqua eine Art Moos?
 taplex, taplak Zunder. F. takla, taula.
 tapris Maus.
 tär, toar Wurzel; Schiesspulver.
 tär, toari, tarka acerina cernua.
 täre durch.
 täre-päsxam durchbohren.
 täre-perıtam durchbohren.
 taretaxtam erlassen od. vergeben werden; gelöst werden; Mth. 9. 2, 12. 31, Mrc. 7. 35.
 taretalam, Freqv. von taretam, loslassen pflegen, Mth. 27. 15.
 taretam, tartam lassen, zulassen, entlassen, vergeben; Mth. 3. 15, 6. 14, 9. 6, 13. 36.
 taretam, Mth. 14. 23, und
 taretanä, Mth. 14. 22, Verzeihung; Entlassung.
 taretanä-nepäk Entlassungsschrift, Scheidebrief, Mth. 19. 7, Mrc. 10. 4.
 täre-totam durchnässt werden.
 taretovum los- od. weggelassen werden, Mth. 21. 3.
 tari, tärıx, tırı, tūrı Kranich; sēmel t. grus cinerea, voıgan t. eine andere Art.
 tārı Kaulbars.
 tārılpa Scheitel (der Haare).
 tarımtam verkündigen, Mth. 12. 18.
 tārımtaptam trösten, erquicken, erfreuen.
 tārımtaptıxtam sich trösten, sich erfreuen.
 tarpoar Lappen; Plur. tarpoart Windeln.
 tarrın, toarın Kupfer.
 tärvit Bürde, Mth. 11. 28.
 tärvitıjın schwer.
 tärvitıjın-lailp (schwerfüssig) schwanger, Mth. 24. 19.
 tarvıntam schnarchen.
 tas Becken, Geschirr. R. тазъ.
 täš, täšnä, toaseı fertig, Mth. 22. 8, 24. 44, Mrc. 3. 9.
 taster Vorschrift, Vorbild, Beispiel, Gestalt; Mth. 15. 2, Mrc. 7. 3, 13. 28, 16. 12.
 täštam fertig machen, zubereiten, versorgen, Mth. 20. 23.
 täštım vorbereitet, vorräthig.
 fät, toat (beim Anreden) Vater, Mth. 11. 25, 26, 21. 30. F. taatto.
 tatam tragen, führen, leiten, bringen.
 tatilentam, Freqv. von tatam.
 tatlanä Veröden; verödet, leer, Mth. 12. 25, 44, 23. 38.

tauil, tajl voll, satt, zufrieden; taujli bis an den Rand. F. täyte.	tārān s. tērij.
taulam, toulam genug sein, hinreichend sein, Mthh. 10. 25, 19. 20; entstehen, 24. 24.	tāri, tarjg Kiefer, Föhre.
taulelālam, toulelālam genug sein, Mthh. 6. 34.	tārijm das Obere, Oberfläche.
taulovum, toulovum zufrieden sein, genug haben, satt werden.	tār-jivqar kiefern, fichten.
taultaxtam voll werden, Mrc. 1. 15.	tārmj Aufmass; t. ponam hinzulegen.
taultam erfüllen, ergänzen, Mthh. 23. 32.	Teer der Fluss Tura.
taut, toaut, tavjt Feuer. F. tuli.	Teer-ūš die Stadt Turinsk.
tautam erwerben, Mthh. 16. 26.	tei, toi, tei-tōrij Sommer.
taut-exutes Feuerstein.	teilam s. tjglam.
taut-jiv Brennholz.	teitelam aufhängen, wägen.
taut-kier Feuerstahl.	textam, tixtam nähren, füttern, bespeisen; verbrennen, sengen.
taut-tēm-mj Feuerstätte, Feuerherd.	tektam, tiktam weben. R. ткать.
tāventam, tauventam still werden, Mthh. 8. 26.	tēlam geboren werden, hervorgebracht werden, emporkommen.
tāvet, tauvet still, ruhig; Ruhe, Stille, Mthh. 11. 29. F. tyven.	tēl, tēl-tōrij s. tāl.
tājentam weben.	teletam, teltam bezahlen.
tāxtip Geschenk (zur Bestechung).	tellam sich ärgern, Anstoss nehmen, erschrecken, Mthh. 11. 6, 13. 21, 14. 26, 31, Mrc. 6. 3, 10. 32.
tāxus, taques, takus Herbst; tāxusi, tāksi im Herbst. F. sykysy.	telfgelam erstaunen, Mrc. 2. 12.
tāxus-pākepāp-qōdel Südosten.	tellānā-āš Unruh, Empörung, Mrc. 14. 2.
tāxus-pjš-pošnā-qōdel, gewöhnlicher verkürzt tāxus-pjš Weihnachten.	tellitam mischen; Anstoss geben, ärgern; bekümmern; Mthh. 27. 34, Mrc. 9. 42, 14. 6.
tāl, tal Faden (Mass). F. syli.	tēlijm Entstehung, Emporkommen, Mthh. 13. 6.
tālātām s. teletam.	tēlijm-āš Geburt.
tālküā, telküā niedrig.	tēlijm-qōdel Geburtstag, Mthh. 14. 6, Mrc. 6. 21.
tālmeš s. talmjš.	tēlijm-ma Geburtsort, Vaterland, Mthh. 13. 54, 57.
tāntam unerlaubte Geschenke geben.	tēllam gebären, erzeugen, hervorbringen, Mthh. 3. 10.
tāngjir, tānkjir Maus.	tēlnāqar Gewächs, Mthh. 13. 32.
tāngjir-puxser Warze.	teltam s. teletam.
tāngjir-pūm vicia cracca.	teltam brennen lassen, verbrennen, Mthh. 10. 28, 22. 7.
tānñerlam kneifen.	teltqatam verbrannt werden, Mthh. 13. 40.
tānñertam kneifen; eine Prise Schnupftabak nehmen; schnäuzen (ein Licht).	

teltnä Verbrennung, Mtth. 13. 40.	tēt, tēt die sibirische Ceder, pinus cembra.
teltnä-äš Verbrennung, Brennopfer, Mrc. 12. 33.	tētal ohne Essen; Hunger, Hungersnoth, Mtth. 24. 7, Mrc. 13. 8.
tēm, team, teim essen, fressen; (vom Feuer) brennen. F. syön.	tētalqar hungriq.
te-namp (mit dem und dem Namen) so und so benannt, der und der, Mtth. 26. 18.	tettam, Mtth. 15. 33; s. textam.
tēn, tēn Ader; Sehne, Saite; Schnur. F. suoni.	tettanä Bespeisung.
tēnä, teanä Futter, Speise, Nahrung, Essen, Zehren; Brod; Mtth. 23. 14.	tigit-pul s. tāxjt-pjl.
tēnä-äinä (Essen-Trinken) Nahrung, Unterhalt, Mrc. 12. 44.	tij, tī, fi hierher.
tēnäqar Essen, Speise.	tij-qontlam anhören, Mrc. 4. 3.
tēnä-pos Zeit zum Essen.	fi-jamam hinkommen.
tentlam kneten.	fi-qōlam umkommen, Mtth. 8. 25.
teñq Flossfeder.	fi-manitam hinlocken.
tēp (was essbar ist) Getreide.	tin, ten Preis, Werth. F. hinta.
tēp-jäj Hungersnoth.	tinalam verkaufen.
tēp-kän Getreidefeld, Acker.	tiniam den Preis bestimmen, schätzen.
tēpkän-vjta-pōri artemisia vulgaris.	tinjū werthvoll, theuer; t. pūm Sassaaparill.
tēp-koali Garbe.	tintal, tental werthlos, billig.
tēp-küäl Kornspeicher.	tintlam s. tentlam.
tēp-pänk Aehre.	tiñkt Plur. Geld. R. ДЕНЬГИ.
tēp-šäm, -sēm, -sam Korn, Körnchen; auch Gerste.	tiršpēm, tiršpantam bespritzen, besprengen.
tēp-šouer Kornblume.	tit Baumstam, Stamende.
tēri s. tari.	tit interj. sieh da! Mrc. 4. 3.
terigam, tergam zittern, beben. F. tāri-sen.	fiſalpaqar hiesig.
terigitam, tergitam schütteln, erschüttern.	titam, tittam s. tettam.
tērijm Gefäss, Mtth. 9. 17, 13. 48, 25. 4.	tittam, jel-t. s. totam.
tērijñ, tearjñ, tārän kräftig, herb, stark (wie Branntwein); übel, Mtth. 21. 41.	tium, Präter. taiväsem abgebrannt, verbrannt werden, Mrc. 4. 6.
tērijp Lockspeise.	fi-väintam hinnehmen.
tēripe Arznei.	tjet s. tajt.
teš Brei.	tijlam, tīlam, teilam fliegen.
	tiglelap-ui Vogel, Mtth. 6. 26, 8. 20.
	tiglemlalgam heranfliegen, Mtth. 13. 32.
	tijxt s. tāxjt.
	tijxtam s. textam.
	tijxtlam das kalte Fieber haben.
	tijxt-pul s. tāxjt-pjl.
	tijn s. ten.

- tjigelam sich verirren, Mthh. 22. 29.
 tjplaxtalqar der sich nicht verirrt
 od. verirrt hat, Mthh. 18. 13.
 tjplaxtam sich ärgern, Anstoss neh-
 men, Mthh. 24. 10.
 tjplam irre leiten, in Versuchung
 führen, beunruhigen; fangen; Mthh.
 18. 6, 19. 2, 22. 15, 26. 10.
 tjplanä-äš Aergerniss, Mthh. 18. 7.
 tjri s. tēri.
 tjri-sūp 12-saitige Harfe, die der
 Gestalt eines Vogels ähnelt.
 tjrt der sibirische Ceder.
 tmin Kümmel, Mthh. 23. 23. R. тминъ.
 toaipam, toajepam kosten, schmecken.
 toajepantam Freqv. von toajepam.
 toal s. tāl.
 toartam s. taretam.
 toat s. taut.
 toaf s. fāt.
 toi s. tei.
 tox anas clypeata.
 tox s. tou.
 toxjm Geschlecht, Stamm; „Fleisch“
 Mrc. 13. 20.
 toxljp Coeur (in Spielkarten).
 fokat Birkentheer. R. дѣготъ.
 tōqa, tūka Krummholz. R. дуга.
 tōqix, toxox Huhn; Hahn.
 tōqix-pūv Küchlein.
 tofax s. taſſiq.
 tolam s. talam.
 tolam-ma vereinzelte aufgethaute
 schnee-, eisfreie Stelle.
 tolat Meissel. R. долото
 tofe s. tulā.
 tolgjn-sei s. sei.
 toli, tolix grosses Zugnetz.
 tolix-axtes Senkstein am Zugnetz.
 tolimtam, tollintam, tolmentam, tol-
 mandeim stehlen; Vergl. tulmentam.
 tolxen Mehl, Mthh. 13. 33.
 tolqan s. talqjn.
 tolmox, tolmjx Dieb; auch gulo bo-
 realis; vergl. tulmijx.
 toma, tomo, verkürzt von antoma,
 nein, Mthh. 5. 37, 13. 29.
 toman s. tuman.
 toñ Netzzug, Ort, wo ein Zugnetz
 ausgeworfen wird. R. тонь.
 toñdam, tuñdam stehen, stehen blei-
 ben; aufstehen.
 toñdññ, tuñšjñ hoch, hochgewachsen;
 steil.
 toñdpām, toñdpēm, tuñdpām aufste-
 hen, Mthh. 26. 62.
 toñš Wurm, Mrc. 9. 44.
 tōntam, tuntam verstecken, verber-
 gen.
 tonux, tonuq Zeuge, Mthh. 18. 16,
 24. 32, Mrc. 14. 55.
 tonuxlam zeugen, Zeugniss ablegen.
 tonuxlanä-äš Zeugniss, Mthh. 15. 19.
 toñqua, toñqa, toñg Huf.
 tooqatantam stössig sein.
 toontam mit den Hörnern stossen.
 tōp, tūp wogulisches Ruder.
 tōpa Bratpfanne.
 tōpeļ nahe.
 tōr Leinwand; Kopftuch; Mthh. 27.
 59.
 tōr, tūr See.
 tores, torās Spanne.
 tōrev Bär.
 torgam zittern, Mrc. 5. 33.
 torgetaxtnä Zittern, Beben.
 torgetam, torgjltam rütteln, erschüt-
 tern.
 tōrijm Gott; Heiligenbild; Himmel,
 Wetter; t. pält an dem Himmel;
 jomas, lül t. schönes, schlechtes
 Wetter.

- tōrijm-küäl Kirche.
- tōrijmgar göttlich, Gottes-, Mthh. 16. 23, 22. 21.
- tōrijm-qōšxip gottesfürchtig.
- tōrijm-ñañ Hostie, Oblate.
- tōrijm-saŋku alterthümliche steinerne Axt.
- tōrijm-uľa Nordlicht.
- tōrijm-viř Abendmahlwein; t. äjam das heilige Abendmahl genießen; t. äitam das Abendmahl reichen.
- tōr-qul cyprinus carassius.
- tormjt-šanš eine Art fringilla.
- tornam beben, Mthh. 27. 51.
- tornanä, tornenä, ma t. Erdbebung, Mthh. 27. 54, Mrc. 13. 8.
- tos s. tus.
- tös kleiner Stecken, womit Netze gestrickt werden.
- tosilantam schleifen. R. **точить**.
- tōšam, tōsam trocknen, trocken werden, dick werden.
- tōšim, tōšim trocken, dick (wie Brei); seicht; (von Speisen) Fasten-; t. süg-üt Käsemilch, Quark; t. ma, mĭ Sandbank; t. voi Gericht von aufgeschmolzenem und geronnenem Fischfett.
- tōšim-kätjp der einen verdorrten Arm hat, Mthh. 12. 10.
- tōšlam trocken machen, trocknen lassen.
- toštam (toŋdam) stellen, setzen.
- totam nass werden.
- toteltam nass machen, feuchten.
- tottjm Schatz.
- totilo Weinpresse, Mthh. 21. 33, Mrc. 12. 1. R. **точило**.
- tou Ast.
- tou dorthin, dahin.
- touam, tovantam, toveim rudern. F. soudan.
- tou-eflalti s. eflalti.
- toujřqar ledern.
- tou-juntam zunähen, festnähen.
- toul, touel Flügel.
- toul, toujř Haut, Leder; Fell eines erwachsenen Rennthieres.
- toulam s. taulam.
- touljn-ti Vogel.
- toul-šilep Federspule.
- tounä Rudern.
- tounä-qum Ruderer.
- tou-ñegam festbinden, zubinden.
- toup, toupaqar Ruderer.
- tou-pantam, -pāntam zumachen.
- tou-pāritam einwickeln.
- tou-poaitam verlöthen, anlöthen.
- tou-pōlam frieren, gänzlich frieren.
- tou-pōlilam gänzlich frieren lassen.
- tourtaxtam zugemacht werden, Mthh. 25. 10.
- tourtam, touvjřtam zumachen, zuschliessen; einzäunen, umzäunen.
- tou-saxtam festbinden.
- tout Schneeschlittschuh.
- tou-telitam mischen, rühren zusammen.
- tout-řox, -řoŋqa Spur der Schneeschlittschuhe.
- tou-touiltam zuknöpfen.
- tou-touvjřtam zuschliessen.
- tou-vāram verbessern, ausbessern; zupropfen.
- tui, tuv Sommer; vergl. tei. F. suvi.
- tui, Præt. tujes schneien.
- tui-mätjp-qōdel Nordwesten.
- tuimi, Præt. tuimes, Inf. tuimaxv Sommer werden, Mthh. 24. 32.
- tuit Schnee.

- tuitam, teiteim verstecken, Mth. 10. 26, 11. 25.
- tuitjñ schneeig, Schnee.
- tuitqatam, tuitilaxtam sich verstecken.
- tuitqatilam, Freqv., sich verbergen, sich verborgen halten, Mth. 13. 32.
- tuja, tuje Frühling.
- tujeqar Frühlings-.
- tujentam, Freqv. von tum, eingehen, einziehen, Mrc. 10. 33.
- tujentanäqar Eingehendes, Eingegangenes, Mrc. 7. 18.
- tūka s. tōqa.
- tul, tol Wolke.
- tuľä, toľe Finger; Zehe; auch Fingerring, Mth. 1. 18.
- tuľä-sorja Fingerring.
- tulam (tum) vermeiden, entgehen suchen; sich begeben, Mth. 5. 42, 10. 23, 23. 33.
- tulam empfangen, beherbergen, Mth. 10. 14, 25. 35.
- tulilam empfangen, Mth. 10. 45, 18. 5.
- tulix machetes pugnax.
- tuljm Verlauf, Mth. 17. 1.
- tuljñ wolkig, trüb.
- tulmijx s. toľmax; tulmixag, tulmijaj (adv.) heimlich, verborgen.
- tulmentam s. toľjntam.
- tulmentanä-äš Diebstahl.
- tum eingehen, Mth. 5. 20, 6. 6, 8. 31.
- tum eingegangen; Eingang.
- tuman Schloss.
- tūmeľ einjähriges Elennkalb.
- tumen, tuman eine von einem Flusse durch Ueberschwemmung gebildete seichte Bucht.
- tump Insel auf der Wiesenseite des Flusses.
- tunä Eingang, Mth. 10. 12.
- tunäqar, Mth. 15. 17, s. tujentanäqar.
- tuńdam s. tońdam.
- tuńdelmatam stehen bleiben, Mth. 4. 3.
- tuńdepalam sich stellen, Mrc. 15. 19.
- tuńdpām s. tońdpām.
- tunt fuligula cristata.
- tuntam s. tōntam.
- tūp s. tōp.
- Tupel-ūš Tobolsk.
- tūpel Korb von Birkenrinde.
- tur, tor Kehle, Hals.
- tūr s. tōr.
- tur-ui aqvila nævia (?).
- tūr-vas eine Art Ente.
- turma Gefängniß. R. тюрма.
- turpa, torpa Schornstein. R. труба.
- tus, tos Mund.
- tus-keur-pänk Zahn.
- tus-qōr Lippe.
- tus-ńilemtal schweigend, stumm.
- tus-pänk, -puńk Zahn.
- tus-pun, -pon Bart.
- tus-punjñ bärtig.
- tustal, tustalqar stumm; t. pätam stumm werden.
- tuselaxtam gesalzen werden, Mrc. 9. 49.
- tussiex, tussiaq Staub.
- tuš Kummer, Sorge; weh! Mth. 11. 21, 13. 22.
- tušgam, von tuńdam, Mth. 7. 12.
- tušnä-ma (tuńdam) Standplatz, Mth. 5. 35.
- tuštam (tuńdam) s. toštam.
- tuštam (tuš) traurig sein, besorgt sein, Mth. 6. 16, 25, 9. 15.
- tuštovum (tuńdam) stehen bleiben, gestellt werden, 24. 15, 45.

tuttelam eingehen, Mtth. 7. 13, Mrc. 4. 19, 9. 25.
 tutjltam tunken, tauchen, Mtth. 27. 48.
 tuv s. tui.

U.

ui, oi, vui Thier; Bär; Vogel.
 ui-añdux Bär.
 ui-ešnä-kuora (eñdam) Käfig.
 ui-qār, -qoar, -qōr ausgestopftes Thier; Vogelscheuche.
 uipām sehen, Mrc. 1. 10.
 ui-pif Vogelnest.
 uitam schwimmen lassen; einweichen. F. uitan.
 ujam, vujam schwimmen. F. uin, ujun.
 ul, ule, ulā Feuer.
 ulam Kleider.
 ulas kleine Bank, Schemel.
 ule-kier Feuerstahl.
 ule-šup brennendes Holzscheid.
 uljm, Mtth. 2. 12, 22, auch ulmjm Mtth. 27. 19, Schlaf, Traum. F. uni.
 uljmjam träumen.
 ulmiaxtam sich zeigen, erscheinen (im Traume).
 ulpa Ceder, pinus cembra.
 ulp-ur, -asi Cederwald.
 um sehen.
 um Sehen, Mtth. 21. 32.
 ūmeš s. ōmeš.
 un, oni, uniga Stiefmutter.
 unā Sehen, Mtth. 16. 28.
 unđer Löffel.
 uneux s. voñqua.
 unquet Mtth. 6. 5, 3 Pers. Plur. Opt. Pass. von um.

unlam, vonlam sitzen, Mtth. 9. 9.
 unlenā Sitzen, Sitzung, Mtth. 11. 16, 26. 64.
 unljm Sitzen; sitzend, Mrc. 16. 14.
 unljp-jiv Schemel, Bank, Stuhl, Mtth. 21. 12.
 uns s. uš.
 unšam übertreten, überschreiten, überfahren, Mtth. 5. 33, 8. 18.
 unšimanā Ueberfahrt, Mtth. 16. 5.
 untam, vontam sich setzen.
 untam, vontam behauen.
 untjip-jiv s. unljp-jiv.
 untsam sich setzen, Mrc. 11. 2.
 up Schwiegervater. F. appi.
 ūpjx Pferddecke.
 up-nē Schwiegermutter. F. an-oppi.
 ur, or Berg; Wald.
 uralam, urelam, tēp u. schneiden (Getreide), ernten, Mrc. 4. 29.
 ūram warten; wachen, bewachen, hüten (auf der Weide); Mtth. 11. 3, 18. 26, 24. 50.
 urex, uraq, vorex Sichel, Mrc. 4. 29.
 ūrex Wacht, Wächter, Mrc. 1. 14.
 urelanā Ernte, Mtth. 13. 30.
 urelap Schnitter, Mtth. 9. 37, 13. 30.
 ūrīlam erlösen, retten.
 urin-eukua Krähe.
 ūrjxtam (auf der Weide) gehütet werden, Mtth. 8. 30.
 ūrjp Hüter, Wächter, Hirt.
 ūrxatam, ūrqatam warten, wachen; sich hüten; Mtth. 5. 46, 6. 1, 18. 29, 26. 40.
 urlex Frucht, Getreide; Same, Mtth. 22. 24, Mrc. 4. 29.
 ūrn s. ōrn.
 ūrnā-ma Reich, Mrc. 6. 23.
 urt, vort Theil, Mtth. 23. 23.
 urtam, vortam theilen.

urtqatam sich theilen, Mrc. 3. 26.
 us, vus Kleider.
 us Verstand.
 ūsam heben, aufheben.
 ūsil Schritt. F. askel.
 ūsintaxtam gähnen.
 us-lištnāqar Bürste, Kleider zu reinigen.
 us-pārtanā-jiv Rolle, Kleider zu rollen.
 ūstal unerträglich, Mthh. 23. 4.
 uš, us, unš, uns coregonus nelma.
 ūš, ūs, oš Zaun; eingezäunter Platz, Hof; Stadt; Mthh. 26. 58, Mrc. 12. 1.
 ūš-av Pforte, Mthh. 26. 71, Mrc. 11. 4.
 ūšjm Zaun.
 ūš-xuli Strasse (in einer Stadt).
 ūšjm Neid, Mthh. 27. 18.
 uškā, ūškā, oske Ochs.
 ušmjū neidisch, missgünstig, Mthh. 20. 15.
 utam bellen. F. huutaa.
 uttam setzen, hinsetzen, pflanzen, gründen, bauen; kalben; Mthh. 7. 24, 14. 3, 18. 30, 21. 33.
 uttelam, Freqv. von uttam, setzen, stellen.
 utjntalam, Freqv. von utjntam, Mthh. 6. 6.
 utjntam sehen, Mrc. 2. 12.

V.

va, vā, voa Kraft, Stärke; schwer (adv.), Mthh. 19. 23, Mrc. 10. 23;
 vane mit Mühe, schwerlich, 13. 15;
 va-joxttal unmöglich, 17. 20. F.
 voima, vāki, vaikea, vaiva.
 vadi kurz.
 vagjū stark, kräftig, Mthh. 12. 29, 26. 41.

vagjūjs gewaltsam (adv.), Mrc. 9. 26.
 vāi Strümpfe von Rennthierfell; Fussbekleidung überhaupt, Mrc. 6. 9.
 vailam s. um.
 vailam, voilantam ausgehen, hinuntergehen.
 vailanā Absteigen, Mthh. 17. 9.
 vajū, vāgjin, voain, voin Schulter.
 vajū-qōdel Vorabend.
 vaxnitam schelten, schimpfen.
 vāxtam, Freqv. vāxtentam, werfen.
 vālem, vālum Mark.
 vaļstam schälen.
 vāltam, voaltam hobeln. F. vuolen.
 vāltjip Hobelspan.
 vandert, vondret, vonder Otter.
 vani Wald; Halbinsel.
 vānjp Haken; viš v. Angel.
 vānjplam angeln.
 vānšaxtam ruhen, ausruhen, Mthh. 26. 45, Mrc. 6. 31.
 vans-koali Zügel.
 vānt Frau; v. vjēim ich heirate; vāntel vjēim pūvjim ich verheirate meinen Sohn.
 vāntjū verheirathet.
 vānttal unverheirathet.
 vānttam, vāntjmlam, vānttālem leiten, führen.
 vaū s. vagjū.
 vāps, vjps Bräutigam, Schwiegersohn; Mann einer jüngeren Schwester.
 vār Pech. R. варъ.
 vāram arbeiten, machen.
 varetam, vāretam streiten, zanken, Mrc. 8. 11; jole-v. verneinen, läugnen, Mthh. 26. 70.
 varetanā Streit, Zank, Mrc. 12. 28.
 variš Verfolgung, Mthh. 13. 21.
 vārqatam, vārqtam gemacht werden,

geschehen; viši v. sich vermindern, sich verringern; v. nōpīl angeklebt werden, Mthh. 14. 2, 18. 4, 19. 5.	velt-pāl Schläfe.
vārlālam, Freqv. von vāram.	velt-susnā-kier Spiegel.
vārnā, varnā-āš Werk, Mthh. 11. 2.	veṇḍitam trauen. R. вѣнчать.
vārp Arbeiter.	v'erā Glauben. R. вѣра.
vārtex Teppich.	verblud, velblud Kameel. R. верблюдь.
vārtul Bau, Mthh. 24. 1, Mrc. 13. 1.	verskā Zoll. R. вершокъ.
vas Ente.	verva Pechdraht. R. верва.
vāšex Schmutz.	vesi, vasi, vosi männl. Zeugungsglied.
vāšerma, vošram, vošerma Galle.	vesma Neid; vergl. ūšim.
vasi s. vesi.	vesmalam beneiden.
vašqīn schmutzig.	vest Plur. Wage. R. вѣсы.
vāštaxtam sich beschmieren.	veš Gesicht, Mthh. 17. 2, 18. 10.
vāštam, vāšaltam beschmutzen, beschmieren.	vetkeš, vetkiš Mammut.
vāššam flüstern.	vetra Eimer, Wedró (ein Flüssigkeitsmass). R. ведро.
vatslam streicheln, glätten.	vetra-sup ein halbes Wedró.
vāta Ufer; Rain.	vier s. veāra.
vāta-qum s. vjeta-qum.	vijelam Freqv. von ujam.
vātelanā-ma Handelsplatz, Markt, Mthh. 20. 3.	vixlam stottern, schluchzen.
vaṭqar nächst, Mrc. 3. 21.	vinex, vinix Badequast. R. вѣникъ.
vaṭqoles Nächster, Mthh. 5. 43, 19. 19.	vinitlam beschuldigen, Mrc. 3. 2. R. винить.
vaṭmam, vaṭmantam sich nähern, Mthh. 3. 2, 26. 46.	vinograd Weinbeere, Mthh. 7. 16. R. виноградъ.
vattum Schläfe.	vinogradar Weinbauer, Mrc. 12. 1. R. виноградаръ.
vāntam nehmen.	vinogradnik Weinberg, Mthh. 20. 1, Mrc. 12. 1. R. виноградиць.
vālx rittlings.	vinovat schuldig; Schuld; Mthh. 12. 5, 23. 16, Mrc. 14. 64. R. виноватый.
vāltam drohen.	vinovattal unschuldig, Mthh. 27. 4.
vārmītam roth sein (von der Sonne).	vinštligam s. veṇḍitam.
vāršex motacilla.	vintt, vintt, vinšt nachher, darauf, nach; aber, Mthh. 5. 24, 19. 25, 27, 22. 28, 45.
vāsmjx [š, š?] kleineres Getreidemass.	vis Fasten; vergl. piš.
vātā Korb od. Schachtel von Birkenrinde.	viš, viš klein; jünger.
veāra, vier jung; vearnel von der Jugend an.	viš-küärt Unterhose.
velmoše grosser Herr, Mrc. 6. 21. R. вельможа.	višqar Kind; Plur. višqart kleines Geld.
velt, vilt, vilxt Stirn; Gesicht; Schnauz.	

- višqartalqar kinderlos.
 viš-qum Knabe.
 viš-quš Schwager (des Mannes Bruder).
 viš-nē, -oa Mädchen.
 viš-ñañqua Semmel.
 viš-oiqua Schmetterling.
 viš-örnqua Viehstall.
 višnā Jugend, Mtth. 19. 20.
 viť, ūť Wasser.
 vitam s. uitam.
 vitjñ flüssig, dünn; nass; v. qōdel
 Fastentag.
 viť-loaši Maulwurf.
 viť-lūp ins Wasser gesunkener Baum.
 viť-sam Tropfen.
 vittal wasserlos, Mtth. 12. 43.
 viť-ui Biber.
 viť-viť Wassereimer von Birkenrinde.
 viť-voñqa Wassergrube, Brunnen.
 vjeta, vēta s. vāta.
 vjeta-qum Kaufmann.
 vjetalam, vātelam Handel treiben,
 handeln.
 vjetqua nahe, vjitten nahe zu, vjetpāl
 von od. aus der Nähe.
 vjēgem, vjem sehen; Objektkonjugationsformen: voilem, vjēgam, vjēganem.
 vjēglam ergreifen, packen, Mrc. 9. 18.
 vjēxnetam lachen, spotten.
 vjēqañ Lachen, Spott; v. vāram
 scherzen.
 vjēqñjñ spöttisch, Spötter, drollig,
 Lustigmacher.
 vjēqtam genommen werden, Mtth. 11.
 12.
 vjēlam Freqv. von vjm.
 vjm, vjem, ūm nehmen, empfangen;
 Objektkonjugation: vjēlem, vjēgam,
 vjēganem.
 vjm Nehmen; vant-v. Heiraten, Mtth.
 22. 25.
 vjmqar, küälne v. Pflegekind.
 vjps s. vāps.
 vjr s. vōr.
 vjrmel rothe Johannisbeere.
 vjšmelam prahlen, Mtth. 6. 2.
 vjšmelap Heuchler, Mtth. 6. 2, 15.
 7, 16. 3.
 vjta-qum s. vjeta-qum.
 vjtelam s. vjetalam.
 vjŕip-qum Witwer.
 vjŕip-nea Witwe.
 voanep s. vānjp.
 voaneplam s. vānjplam.
 voasetam bersten.
 voi Fett; Butter; Sahne. F. voi.
 voieñ, voiqar fett.
 voije s. vāi.
 voikan Bauerkittel (?).
 voikan-tōr grober Leinwand.
 voip gleich, ähnlich, Mtth. 6. 26,
 Mrc. 6. 15.
 voitam fett werden; mit Fett ein-
 schmieren.
 voitā anstatt vōvitā von vōvam, Mrc.
 12. 37.
 voxatam sich schlagen.
 voxatuxv, voxtaxv Schlägerei; šax-
 nel v. Faustschlägerei.
 voxnä-jiv Dreschflegel.
 voxtam schlagen.
 voxs s. voñges.
 voqam quaken.
 voľ, vuol freie gerade Strecke zwi-
 schen zwei Landspitzen auf einem
 Flusse (R. плѣсо); volī schief,
 quer.
 vola, vula Stangen, worauf Fische
 an der Luft getrocknet werden.
 voľ-jiv ledum palustre.

volxv Zauberer; weiser Mann, Mthh.	vosi s. vesi.
2. 1. R. волхвъ.	vosp Blattern. R. оспа.
vološ Bezirk. R. волость.	vöt Wind.
volova Vorspann; Pferde oder Ruderer um Reisende zu befördern.	vötam vöti, Præt. vötes wehen (vom Wind).
vol-sämpa schiefäugig, schielend.	vötam rufen, bitten.
vonder s. vandert.	vötas Schneesturm.
voñder, voañser s. unßer.	vofep, vofap Waise, Witwe; vergl. vjtip.
voñdin bald darauf.	vötiltam, vötlam lüften; schwingen (Getreide).
vönjp s. vānjp.	vötjm, voattem Wange.
vonlam s. unlam.	vötjmlam anfangen zu blasen.
vonljp-jiv s. unljp-jiv.	votmas Gesicht.
vontam s. untam.	vöt-melniš Windmühle.
vontem Trumpf.	vöt-püv Wirbelwind.
voñgam, voñqam schlagen, klopfen, dreschen; kier v. und kier-paip v. läuten.	vottam s. uttam.
voñgjp Hammer.	vottelam pflanzen.
voñqa, voñqe Grab, Grube.	voļlam streicheln.
voñqes, voñxs, voxs Grube, Lager; Fuchsnest.	vövam, vouveim bitten, rufen.
voñqua kurz.	vövelam s. vövam.
vor s. ur.	vövum genannt werden; qumle vövun wie heisstest du?
vordi, vordi-pāl link, linke Seite, linker Seite.	vönküä s. voñqua.
vorex s. urex.	vör, vjr Blut; roth.
vörjp Nusshäher, nucifraga.	vui, ui Thier.
vörn s. örn.	vui-añdux Bär.
vor-pāl die hohe od. Bergseite eines Flusses.	vui-up Fledermaus.
vor-sakulax garrulus glanderius.	vujam s. ujam.
vort s. urt.	vuju anas penelope.
vortpaxtam s. ele-vortpaxtam.	vula s. vola.
vortpam aufliegen, drücken.	vuol s. vol.
vor-tur kleiner Binnensee.	vur Beet, Reihe.
vošerjm s. vaserma.	vurex-pänk-püm achillea millefolium.
	vus s. us.

Deutsches Wörterverzeichnis.

- Aas 21. a.
Abend 6. a, 7. a, 9. b.
Abend, es wird 6. a.
Abendmahl genießen 61. a.
Abendmahl reichen 61. a.
Abendmahlwein 61. a.
Abends 6. a, 6. b, 7. a, 9. b.
aber 65. b.
abfeuern 7. b.
Abgabe 12. b.
Abgang 28. b.
abgebrannt werden 59. b.
abgelegt 22. a.
abhauen 47. b, 55. b.
abkleiden 2. b, 5. a.
abkleiden, sich 2. b.
abkühlen 7. b.
abkürzen 44. b.
abladen 17. b.
Ableben 25. b.
abmagern 35. b.
abnehmen 7. b.
abrechnen 26. b.
abreißen 28. a.
abschälen 5. b.
Abschied 11. a.
Abschied nehmen 11. a.
Abschiednehmen 11. a.
abschlagen 2. b.
abschütteln 5. a, 39. a.
absehen 52. b.
absichtlich 10. a.
absondern, sich 5. a.
absprechen, sich 3. a.
abstehen (von) 5. a.
Absteigen 64. b.
absterben 33. a.
abwägen 29. b.
abwaschen 5. b.
abwischen 5. b.
abziehen 2. b.
Accipenser sturio 55. b.
Acerina cernua 57. a.
Achillea millefolium 67. b.
Achselhöhle 19. a.
Achte, die (in Spielkarten) 33. a.
Achtung 51. b.
ächzen 5. b.
Acker 14. b, 59. a.
Aconitum septentrionale 27. a.
Ader 59. a.
Adler 12. b, 49. a.
Ahle 39. b.
ähnlich 66. b.
ähnlich sein 10. b, 12. b, 19. b.
Ähre 40. a, 59. a.
Ähren bekommen 35. a.
Ähren, in die Ä. schiessen 35. a.
Alaun 36. b.
all 53. a.
allein 3. a, 6. b, 30. b.
Almosen 29. a.
alt 28. b, 41. b.
alt werden 28. b.
älterer 8. b.
Altersgenosse 4. a.
ältest 8. b.
Ältester 7. a, 41. b, 54. b.
Ameise 23. a.
Ameisenhaufen 22. a, 23. a.
Anas acuta 16. a.
Anas boschas 52. b.
Anas clypeata 60. a.
Anas crecca 41. a.
Anas penelope 54. a, 67. b.
Anas querquedula 42. a, 52. b.

- anbauen, sich wo 35. b.
anbeissen 33. b, 50. b.
anbeten 55. b.
anbieten 31. a, 56. b.
anderer 5. a, 29. b, 30. a.
anfachen 43. b, 44. b.
Anfall (von Krankheit) 9. b.
Anfang 5. b, 37. a, 40. a.
Anfänge, im 5. b.
anfangen 46. a, 49. a, 54. a.
anfangs 5. b.
anfeuchten 39. b.
angeben 5. b.
angegriffen werden 52. a.
angeklebt werden 65. a.
Angel 15. b, 64. b.
angeln 64. b.
angestrichen 2. a.
anhafte 33. b.
anhaken 7. b, 14. b.
anhaken lassen 7. b.
anhauchen 41. b, 43. a.
anhäufen 53. a, 54. a.
anhören 22. a, 59. b.
Anis 2. b.
anklagen 41. a, 44. b.
ankleiden 25. a.
ankleiden, sich 25. a.
ankommen 10. b, 21. a.
Ankunft 9. b, 10. a, 10. b.
anlocken 43. b.
anlöten 61. b.
annähen 24. a.
anpochen 26. a.
anrühren 13. a, 49. a.
Anschnitt (vom Brote) 31. a.
Anser erythropus 24. a.
ansetzen 36. a.
ansiedeln, sich wo 35. b.
Ansiedelung 44. b.
anspannen 8. b.
Anstiftung 19. a.
Anstoss (von Krankheit) 9. b.
Anstoss geben 22. b, 58. b.
Anstoss nehmen 58. b, 60. a.
Anteil 20. b.
antreiben 22. b, 27. b.
Antwort 38. b.
anvertrauen 46. a.
anzeigen 21. b, 55. a.
anziehen 28. a.
anzünden 34. a.
Aquila nœvia 62. b.
Arbeit 4. b, 29. b.
arbeiten 4. b, 29. b, 32. a, 64. b.
Arbeiter 65. a.
ärgern 58. b.
ärgern, sich 53. a, 58. b, 60. a.
Ärgernis 60. a.
arm 34. b.
Arm, der einen verdorrten hat 61. a.
arm machen 34. b.
arm werden 9. a, 34. b.
Ärmel 56. b.
Armut 37. a.
Armvoll 2. a.
Arschin 36. b.
Art 52. b.
Artemisia vulgaris 59. a.
Arznei 59. a.
Arzt 25. a.
Asche 23. a.
Ass (unter den Spielkarten). 51. b.
Ast 25. b, 56. b, 61. a.
ästig 25. b.
Atem 25. b.
atmen 25. b, 51. a.
aufatmen 25. b, 51. a.
aufbrennen 18. a.
aufbringen 37. a.
Aufenthaltort 36. a.
auferstehen 8. b.
Auferstehung 8. b.
Aufgang 17. b.
Aufgang der Sonne 37. b.
aufgeben, Rätsel 2. a.
aufgebrannt werden 18. a.
aufgehen (von der Sonne) 17. b, 37. b.
Aufgehen des Eises 8. a.
aufhalten 7. b, 9. a.
aufhängen 33. b, 58. b.
aufheben 64. a.
aufhören 24. b, 43. b.
aufhören lassen 38. b.
aufhusten 22. b.
aufklettern 33. a, 34. a.
auflegen 45. b.
aufliegen 67. a.

- Aufmass 58. b.
aufmerken 6. a.
aufpicken 30. b.
aufreißen 34. a.
aufrichten 17. b.
Aufruhr 18. b.
aufschlitzen 37. b, 38. a.
aufschreien 35. a, 52. a.
aufschwellen 45. a.
aufsingen 5. b.
aufstehen 16. b, 17. b, 32. a, 60. b.
aufsteigen 13. b.
auftrennen 9. a, 38. a.
aufwachen 16. a.
aufwärts 33. b.
aufwecken 16. a, 33. b.
aufwinden 27. b.
aufziehen 28. a, 43. b.
Auge 48. b.
Augen, unter vier 6. b.
Augenbraue 15. a.
Augenbrauen 14. a.
Augenlid 50. a.
Augenwimper 50. a.
aus 17. b.
aus einander 23. b.
ausbessern 14. b, 24. a, 61 b.
ausbreiten 31. b.
auseinanderwickeln 5. b.
Ausgang 17. b, 18 a.
ausgegangenes 17. b.
ausgegossen werden 54. a.
ausgehen 17. b, 64. b.
ausgehendes 17. b.
ausgerissen werden 32. b.
ausgeworfen werden 46. b.
ausgiessen 54. a.
aushöhlen 44. a.
ausjagen 18. a.
ausknöpfen 5. b.
ausladen 17. b.
Ausländer 30. a.
ausländisch 30. a.
auslösen 38. b.
ausnähen 19. b.
ausnehmen 18. a.
ausnehmen (Fische) 32. b.
ausreißen 18. a, 32. b.
ausrotten lassen 21. b.
ausruhen 64. b.
Aussatz 34. a.
aussätzig 34. a.
ausschlagen, hinten 50. a.
ausschneiden 5. b, 17. b.
ausschöpfen 18. a.
Aussehen 27. a.
Aussen, vom 17. b.
Aussenseite 18. a.
Aussentreppe 19. b, 31. a.
äusserst 13. a.
äusserster 22. a.
ausspannen 7. b.
aussprechen 24. b, 55. a.
Ausspruch 44. b.
ausspülen 5. b.
Aussterben 21. b.
ausstrecken 31. a.
aussuchen 18. a.
austragen 18. a.
austreiben 5. a, 15. b, 52. a.
Austreibung 17. b.
Austreten 17. b.
austreten (vom Wasser) 17. b.
auswählen 41. a.
auswendig 50. a.
auswerfen (ein Netz) 27. b.
ausziehen 25. a, 32. b.
Axt 47. b.
Axt, steinerne 61. a.
Bach 53. a.
Backstein 16. a.
Backtrog 17. a.
baden 39. b, 45. a.
baden, sich 39. b, 45. a.
Badequaste 65. b.
Badestube 39. b, 42. b.
bald 8. b.
bald darauf 67. a.
Balken 31. a.
Balkenzimmerung eines Gebäudes
17. b.
Ball 55. a.
Band 25. a.
Bandwurm 54. a.
bange machen 41. a.
Bank 63. a, 63. b.

- Bank, breite, wandfeste 31. a.
Bank, wandfeste 38. a.
Bär 36. b, 60. b, 63. a, 67. b.
Bär (Beiname) 8. a.
Bär (Ehrenname) 2. b.
barfuss 33. a.
barmherzig 2. a.
Barmherzigkeit 1. b.
Barsch 52. b.
Bart 62. b.
bärtig 62. b.
Bastmatte 47. a.
Bau 65. a.
Bauch 14. b, 54. a.
bauen 64. a.
Bauerkittel 66. b.
Bauerwagen 36. b.
Baum 10. a.
Baum, ins Wasser gesunkener 66. a.
Baumast 10. a.
Baumendchen 10. a.
Baumöl 10. a.
Baumrinde 10. a, 55. a.
Baumschwamm 51. a.
Baumsplint 6. b.
Baumstamm 59. b.
Baumstumpf 2. b.
Baumwipfel 10. a.
Baumwurzel 10. a.
Beamter 8. b, 35. a.
Beben 60. b.
beben 59. a, 61. a.
Becken 57. b.
bedauern 1. b, 48. a, 49. a.
bedauernswert 1. b.
bedecken 9. a, 25. a, 45. a.
bedecken, sich 9. a.
bedenken, sich 34. b.
bedeuten 19. a, 20. a.
bedürfen 19. b, 29. b.
beeilen, sich 27. b.
beendigen 7. b, 38. b, 43. b.
beendet werden 43. b.
beerdigen 7. b, 42. b.
Beerdigung 42. b, 50. a.
Beere 45. a.
Beet 67. b.
Befehl 24. b.
befehlen 6. a, 24. b, 42. a.
befreien 35. a.
befürchten 40. b.
begaben 27. b.
begabt werden 29. b.
begeben, sich 62. a.
begegnen 18. b, 21. a, 24. a.
Begierde 33. b.
begiessen 2. a.
beginnen 46. a, 49. a.
begraben 7. b, 42. b, 46. b, 50. a.
Begrabung 46. b, 50. a.
behauen 63. b.
beherbergen 62. a.
bei 39. b.
Beichte ablösen 34. b.
beichten 34. a, 34. b.
Bein 25. b.
Beischlaf haben 16. a.
Beischlaf üben 16. a.
Beispiel 57. b.
beissen 44. a, 50. b.
Beistand 10. b.
beistehen 15. a.
bekannt werden 13. b.
Bekannter 20. a.
Bekehrung 34. b.
bekennen 24. b, 38. a.
bekleiden 25. a.
bekräftigt werden 33. a.
bekreuzen 41. a.
bekümmern 58. b.
beladen (ein Schiff) 57. a.
belaubt, dicht 37. b.
belebt werden 25. b.
belegen 45. a.
belegen, sich 45. b.
beléidigen 35. a.
bellen 20. b, 64. a.
belohnen 11. a, 12. b.
belohnt werden 9. b, 29. b.
Belohnung 12. b.
bemühen, sich 29. b, 32. a.
benachrichtigen 40. b.
benannt 24. b, 59. a.
beneiden 17. a, 49. b, 65. b.
benennen 24. b, 31. a.
benennen, sich 31. a.
Benennung 24. b.
beobachten 36. a.

- bepicken 32. b.
bequem 56. b.
beratschlagen 15. a, 24. b.
beraubt werden 21. b.
beräuchern 38. b.
beräuchert werden 38. b.
berauschen, sich 3. b.
berechnen 53. b.
bereiten 14. b, 24. a.
Beresov (die Stadt) 13. a, 20. a.
bereuen 13. b, 38. b.
Berg 53. b, 63. b.
Bergseite eines Flusses 5. a, 67. a.
bersten 19. a, 38. a, 66. b.
beruhigen 7. b, 38. b, 47. b.
beruhigen, sich 33. a.
berühren 13. a, 46. a, 49. a.
besänftigen 54. b.
Besänftigung 54. b.
beschämen 9. b.
beschattet werden 42. a.
beschenken 27. b.
beschimpfen 2. a.
beschleunigen 27. b.
beschmieren 50. b, 65. a.
beschmieren, sich 65. a.
beschmutzen 65. a.
beschuldigen 7. b, 65. b.
beschweren 52. a.
beschwören 9. a.
besehen, sich 55. b.
Besen 52. a.
besessen sein 36. b.
besiegen 10. b.
besinnen, sich anders 39. a.
besitzen 36. a.
besitzt, der etwas 37. a.
besorgt sein 62. b.
bespeisen 58. b.
Bespeisung 59. b.
besprengen 44. b, 46. b, 59. b.
bespritzen 59. b.
Besserung 24. a.
bestätigt werden 33. a.
besucht werden 16. a.
beten, zu Gott 20. b.
Bethaus 22. a.
betrachten, sich 55. b.
Betrag 52. a.
betrinken, sich 3. b.
Betrübnis 32. b.
betrübt 1. a.
betrübt sein 36. b.
Betrüger 47. a.
betrunken 3. b, 41. a.
betrunken machen 41. a.
betrunken werden 41. a.
Bett 16. b, 22. b, 38. a.
Bettler 12. a.
Bettpfühl 41. a.
Bettstelle, wandfeste 37. b.
Bettvorhang 20. a.
beunruhigen 60. a.
Beutel 23. b, 55. a.
bewachen 63. b.
bewegen 24. a, 34. a, 46. b.
bewegen, sich 24. a, 34. a.
bewirten 8. a.
Bewohner 29. a.
bezahlen 58. b.
bezeichnen 19. a, 20. a.
Bezirk 67. a.
Biber 23. b, 66. a.
Bibergeil 23. b, 24. a.
biegen 17. a, 20. b.
biegen, sich 17. a, 20. b.
biegsam 34. b.
Biene 38. b, 43. b.
Bier 49. a, 54. a.
billig 59. b.
binden 32. a, 41. b, 56. b.
binden lassen 41. b.
Binnensee, kleiner 67. a.
Birke 20. a.
Birkenrinde 53. a.
Birkenteer 60. a.
Birkenwald 22. a.
Bischen (Brot) 31. a.
Bissen 26. a.
Bitte 10. b.
bitten 10. b, 16. a, 67. b.
bitter 34. b, 36. b.
Blasebalm 44. b.
Blasebalm treten 45. b.
blasen 42. a, 44. b, 67. b.
Blatt 24. a.
Blatta orientalis 16. b.
blätterlos 24. a.

- Blattern 4. b, 67. b.
blau 4. b, 52. a.
blau machen 52. a.
Blei 3. b, 28. a, 41. b.
bleiben 21. b, 23. a.
bleich 35. b.
blicken 55. b.
blind 50. a.
Blindekuh spielen 50. a.
Blitz 48. b.
blitzen 48. a, 51. a.
bloss 30. b.
blühen (von Getreide) 41. b.
Blume 54. b.
Blut 15. a, 67. b.
Boden 40. a.
Bogen 12. b.
Bogensehne 8. b.
Bohne 38. b.
bohren 39. b.
Bombus 43. b.
Boot 15. a, 19. b, 51. b.
Boot, grosses 39. a.
Borg, auf 47. b.
borgen 6. b.
böse 18. b, 35. a, 52. a.
böse sein 37. a.
böse werden 37. a.
Bosheit 18. b, 37. a.
Bote 24. b, 55. a.
Botschaft, eine gute bringen 24. a.
Branntwein 36. a.
Braten 53. a.
braten 53. a.
braten, gar 44. b.
Bratpfanne 56. a, 60. b.
Bratpfannenstiel 56. a.
Braut 27. b, 32. b.
Brautgeld 35. a.
Bräutigam 51. a, 64. b.
Brecheisen 40. a.
brechen 47. b.
brechen (Flachs) 22. b.
Brei 14. a, 25. b, 57. a, 59. a.
breit 38. b, 42. a, 44. b.
Breite 42. a, 54. a.
Bremse 39. b.
brennen 59. a.
brennen lassen 58. b.
Brennholz 38. b, 47. b, 58. a.
Brennopfer 59. a.
Brett 25. a, 39. a.
Brief 32. a.
bringen 57. b.
Brocken 12. b, 55. a.
Brot 31. a, 59. a.
Brot, ungesäuertes 36. a.
Brotrinde 31. a.
Bruch 15. b.
Brücke 29. b.
Bruder 9. a.
Bruder, älterer 8. b, 9. a, 14. a.
Bruder, ein von zwei oder mehreren
 Brüdern 8. b.
Bruder, jüngerer 2. b, 14. b.
Brudersohn 8. b.
brüllen 45. b.
brummen 20. a.
Brunnen 16. b, 66. a.
Brust 27. a, 52. a.
Brustöffnung des Hemdes 18. a.
Brustwarze 48. a.
Buch 15. a, 22. a.
Bucht 62. a.
Bucht, grasbewachsene 35. a.
Buckel 14. b.
buckelig 14. b.
Bund von zehn Stück Eichhornfelle
 32. a.
Bündel 48. b.
Bündel trockener Fische 32. a.
bunt 19. b.
bunt machen 19. b.
Bürde 2. a, 13. b, 57. b.
bürge 14. b.
Bürste 51. b.
Bürste, Kleider zu reinigen 64. a.
Busch 33. b, 53. a.
Busen (im Kleide) 45. b.
Busse 24. a, 34. b, 43. a.
büssen lassen 34. b.
Busskleid 24. b.
Butter 48. a, 66. b.
Canis lagopus 25. a, 35. b, 47. b.
Carreau (in Spielkarten) 46. a.
Ceder 63. a.

- Ceder, die sibirische 59. b, 60. a.
Cedernuss 32. a, 42. b.
Cederwald 42. b, 63. a.
Chærophyllum Prescottii 16. b.
Cladonia rangiferina 22. a.
Clematis 47. b.
Coccinella 20. b.
Cœur (in Spielkarten) 60. a.
Colymbus 56. b.
Colymbus auritus 26. b.
Coregonus albula 30. b.
Coregonus lavaretus 55. a.
Coregonus muksun 29. b.
Coregonus nelma 64. a.
Coregonus polkur 42. a.
Coregonus vimba 13. a, 54. a.
Cornus sanguinea 2. a.
Crategus 12. b.
Cyprinus carassius 61. a.
Cypselus apus 15. b.
- da 14. b, 27. a.
Dach 17. b, 25. a.
Dachs 53. b.
dahin 61. a.
damals 27. a, 47. a, 52. a.
dämmern 6. b, 10. a.
Dampf 5. a.
danken 4. b, 47. b.
dann 14. b, 27. a.
Daphne 45. a.
darauf 65. b.
Darm 48. a.
darreichen 56. b.
dauerhaft 33. a.
Daumen 14. b, 37. b.
Deckel 4. a.
decken 9. a, 40. a.
decken, sich 25. a, 40. a.
dehnen 19. b.
denken 33. b.
desgleichen 2. a.
Diakon 7. a.
dicht 32. a, 37. b.
dick 3. a, 36. b, 55. b, 61. a.
dick werden 55. b, 61. a.
Dicke 3. a, 36. b.
Dieb 60. b.
- Diebstahl 62. a.
Diele, Raum unter der 17. b.
dienen 23. b, 52. b.
Diener 23. b, 29. a.
Dienstag 49. b.
Docht 50. b.
Dohle 48. b.
Dolmetscher 57. a.
Donner 48. a.
Donnerstag 49. b.
donnert, es 29. a, 37. a.
Doppelflinte 16. a.
doppelt 16. a.
Dorf 44. b.
Dorf, wogulisches 42. a.
Dornbusch 6. b.
Dornen 12. b.
Dornenstrauch 12. b.
dort 27. a.
dorthin 61. a.
Drachma 5. a.
drängen 43. b.
draussen 17. b.
Dreck 43. a.
drehen 40. a, 41. a.
dreschen 67. a.
Dreschflegel 51. a, 66. b.
drohen 65. a.
drollig 66. a.
drücken 38. b, 42. b, 43. b, 67. a.
dulden 41. a.
dumm 47. b, 55. b.
Düngung 43. a.
dunkel 10. a.
dunkel werden 6. b, 7. a, 10. a.
dünn 3. a, 37. a, 48. b, 66. a.
Dünnbier 17. a.
durch 57. a.
durchbohren 39. a, 39. b, 57. a.
durchgehen 30. a.
durchnässt werden 57. b.
dürftig 12. a, 34. b.
durstig 33. b.
- eben 4. a.
Eber 20. a.
Eberesche 40. a.
Ecke 53. a.

- Edelfrau 30. b.
 Egge 52. a.
 eggen 52. a.
 ehebrechen 44. b.
 Ehemann 2. b, 35. a.
 eher 18. b.
 Ehre 12. a, 51. b, 52. b, 54. b, 55. a.
 ehren 12. a.
 Eichhörnchen 25. b.
 Eichhornfelle, Bund von zehn Stück
 32. a.
 Eid 34. a.
 Eidechse 3. a.
 Eier 31. a.
 Eier legen 45. a.
 eifersüchtig sein 26. a.
 eifrig 52. a.
 Eigentum 11. a, 36. a, 37. a.
 eilen 27. b.
 Eimer 41. b, 65. b.
 einäugig 50. a.
 einbilden, sich 54. b.
 einfinden, sich 22. a.
 einfüssig 23. b.
 Eingang 62. a, 62. b.
 eingegangen 62. a.
 Eingegangenes 62. a.
 eingehen 45. b, 62. a, 63. a.
 Eingehendes 62. a.
 eingenommen sein 36. b.
 einholen 34. a.
 einhüllen 41. b.
 einhüllen, sich 41. b.
 Einnahme 3. b.
 einsam 6. b, 21. a, 30. b.
 Einsammeln 1. b.
 einsammeln 48. b.
 einschlafen 1. a, 1. b, 9. a, 22. b.
 einschläfern 1. b.
 einschlagen 7. b.
 einschliessen 2. b.
 einschlummern 35. a.
 einschmieren 66. b.
 einsehen 14. b.
 einsperren 2. b.
 einstecken 27. b, 56. b.
 einsteigen 24. a.
 einstürzen 8. a.
 eintunken 27. b.
 einweichen 39. b, 63. a.
 einwickeln 9. a, 41. b, 61. b.
 Einwohner 29. a.
 Einwohner im oberen Teile eines
 Flussgebietes 4. a.
 einzäunen 61. b.
 Einzäunung 36. a.
 einziehen 62. a.
 Eis 8. a.
 Eisen 15. b.
 Eisendraht 44. a.
 eisern 15. b.
 eisfreie Stelle 60. a.
 Eiszapfen 51. b.
 Eiter 49. b.
 Eiterbeule 43. b.
 Elenkalb, einjähriges 62. a.
 Elentier 8. b, 54. a.
 Elentier: Männchen 54. a.
 Elentier: Weibchen 55. a.
 Elle 40. a.
 Ellen 26. a.
 Ellenbogen 14. a, 16. b, 40. a.
 Elster 48. a.
 Emberiza nivalis 43. b.
 empfangen 52. a, 62. a, 66. a.
 Emporkommen 58. b.
 emporkommen 58. b.
 Empörung 52. b, 58. b.
 Endchen 55. b.
 Ende 35. a, 37. a, 40. a, 44. b, 57. a.
 Ende, bis zum 40. a.
 Ende, das dicke (eines Baumes) 44. a.
 endigen, sich 7. b, 30. a.
 eng 3. a, 28. b.
 Engel 2. b, 55. a.
 Entchen 39. b.
 entdecken, sich 38. a.
 Ente 36. a, 39. b, 44. b, 62. b, 65. a.
 entgegen 24. a, 38. b.
 enthüllen 38. a.
 entlassen 57. a.
 Entlassung 57. b.
 Entlassungsschrift 57. b.
 entlaufen 5. a.
 entstehen 58. a.
 Entstehung 58. b.
 entzwei 37. b, 55. b.
 entzweien, sich 38. a.

- Epilobium angustifolium 52. b.
Equisetum 51. a.
erbarmen, sich 1. b.
Erbarmung 1. b.
Erbe 40. b.
Erbe, der 31. b.
erbrechen, sich 1. a.
Erbschaft 40. b.
Erbsen 2. b, 45. b.
Erdbeben 34. a.
Erdbebung 61. a.
Erdbeere 4. b, 8. b, 15. a.
Erdboden 14. b.
Erde 14. b, 27. a, 27. b.
Erdhöcker 48. a.
Erdhügelchen 48. a.
erdreisten, sich 51. b.
ereignen, sich 35. b.
erforschen 13. b.
erfreuen 47. b, 57. b.
erfreuen, sich 55. b, 57. b.
erfrieren 43. a.
erfüllen 50. b, 58. a.
erfüllt werden 50. b.
Erfüllung, in E. gehen 50. b.
ergänzen 58. a.
ergötzen, sich 31. b.
ergreifen 2. a, 3. a, 66. a.
erheben, sich 14. a, 17. b, 32. a.
erinnern, sich 33. b, 34. b.
erkalten 7. b.
erkennen 20. a.
erklären 24. b, 45. a.
erkühnen, sich 33. a.
erlassen 21. a.
erlassen (eine Schuld) 5. b.
erlassen werden 21. a, 57. a.
erlauben 2. a.
erlaubt sein 56. a.
Erle 20. b.
erlöschen 19. b.
erlösen 8. b, 63. b.
erlöst werden 8. b.
Erlösung 12. b.
ermüden 36. b.
ernähren 43. b.
Ernte 63. b.
ernten 63. b.
Erntezeit 1. b, 4. b.
eröffnen 38. a, 45. a.
erquicken 57. b.
erraten 19. a.
erreichen 10. b, 21. b, 34. a.
erretten 8. b.
errettet werden 8. b.
erschaffen 10. b, 53. b.
erschallen 1. a.
erschrecken 20. b, 58. b.
erschüttern 47. a, 59. a, 60. b.
erstaunen 58. b.
Erste, der 5. b.
ersticken 51. a, 51. b, 56. a.
ertönen 55. a.
Ertrag 36. b.
ertränken 7. b, 51. b.
ertrinken 49. a, 51. a.
erwachen 16. a.
erwachsen 45. b.
erwärmen 7. a.
erwecken 17. b.
erweichen 14. a.
Erwerb (Fischfang, Jagd u. dergl.)
16. a.
erwerben 21. b, 58. a.
erwischen 9. a.
erwürgen, sich 39. a.
erzeugen 58. b.
erziehen 8. b, 43. b.
Essen 59. a.
essen 59. a.
Essen kochen 45. b.
Euter 48. a.
Evangelium 9. b, 11. a.
ewig 7. a.

Faden (Mass) 58. a.
Fähre 44. a.
Fahren 28. b.
fahren 7. b, 28. b.
Fall 40. b.
Falle 4. a, 30. b, 53. b.
fallen 40. a.
fallen lassen 7. b, 40. b.
fallen (vom Wasser) 7. b.
falsch 18. b, 47. a.
Falte 15. a.
fangen 4. a, 4. b, 9. a, 60. a.

- Fänger 16. a.
Fanggerät 4. a, 42. b.
Farbe 2. a.
färben 21. b.
Färse 31. b.
fassen 2. a, 3. a, 18. a, 46. a.
Fasten 42. a, 42. b, 65. b.
fasten 42. b.
Fasten- (von Speisen) 61. a.
Fastentag 66. a.
faul 18. b, 27. a, 36. b, 49. b, 52. b.
faul werden 49. b.
faul werden lassen 50. a.
faulen 49. b.
faulen lassen 50. a.
Faust 47. a, 48. a, 50. b, 53. a.
Fausthandschuh 39. a.
Faustkampf 48. a.
Faustschlägerei 66. b.
Feder 45. a.
Feder (zum Schreiben) 20. a.
Federspule 61. b.
Feiertag 43. a.
Feige 52. b.
Feigenbaum 52. b.
Feile 15. b.
Feind 18. b, 32. a.
Feld 14. b, 35. a.
Felis lynx 46. b.
Fell 54. a.
Fell eines erwachsenen Rentieres
61. b.
Femerstange 36. b.
Fenster 7. a.
Fensterladen 18. b.
Ferkel 7. a.
Ferse 12. b, 23. b.
fertig 57. b.
fertig machen 57. b.
fertig machen, sich 14. b.
fertig werden 14. b.
Fesseln 35. b, 50. b.
Fest 3. b, 8. b, 43. a.
fest 32. a, 34. b.
Fest, das F. Pokrov 46. a.
Fest der Wasserweihe 57. a.
festbinden 61. b.
festhalten 13. a, 46. a.
festnähen 61. b.
Festtag 8. b.
Fett 66. b.
fett 66. b.
fett werden 17. a, 66. b.
feuchten 61. a.
Feuer 26. a, 58. a, 63. a.
Feuer im groben Holz 26. b.
Feuerbrand 10. a.
Feuerherd 2. b, 58. a.
Feuerstahl 58. a, 63. a.
Feuerstätte 58. a.
Feuerstein 58. a.
fichten 58. b.
Fieber, das kalte haben 59. b.
Filz 31. b.
finden 21. b.
finden, sich 22. a.
Finger 14. b, 62. a.
Finger, kleiner 51. b.
Fingerhut 11. a.
Fingerring 54. a, 62. a.
finster 7. a, 10. a.
Finsternis 10. a.
Fisch 23. a.
Fisch, trockener 53. b.
Fischart, eine 13. a.
Fischer 23. a.
Fischfett 23. a.
Fischfett, Gericht von 61. a.
Fischrogen 28. a, 43. b, 50. a.
Fischsuppe 6. a.
Fischwehr 35. a, 51. b.
flach 39. b.
Flachs 26. a.
Flasche 15. b.
Flaumfedern 45. a.
flechten 47. b.
Fledermaus 67. b.
Fleisch 34. a, 60. a.
Flick 24. a, 26. a.
Fliege 14. b, 51. b.
fliegen 59. b.
fliegen, auseinander 38. a.
Fliegenschwamm 38. b, 42. a.
fliessen 37. a.
Flinte 41. b, 42. a.
Floh 53. b.
Floss 44. a.
Floss (an den Netzen) 20. b.

- flößen 32. a, 32. b.
Flossfeder 59. a.
fluchen 9. a, 34. a.
Flucht 29. a.
Flügel 22. a, 28. a, 61. b.
Fluss 8. b.
Fluss, seichte, sandige Stelle an einem 50. b.
Fluss, Seitenarm eines Flusses 14. a.
flüssig 48. b, 66. a.
Flussmündung 9. b.
flüstern 26. a, 65. a.
Flut 17. b.
Föhre 58. b.
folgen 17. a, 31. b.
Folterer 30. a.
fordern 16. a.
fortpflanzen, sich 55. a.
fragen 16. a.
Frau 5. a, 23. a, 31. b, 64. b.
Frauenzimmer 31. b, 45. b.
frei 3. a, 39. b.
freien 33. b.
Freiheit 6. a.
Freitag 40. b.
Freiwerber 33. b.
fremd 5. a, 18. a, 21. a, 44. a.
Fremder 44. a.
fremder 30. a.
Fremdling 5. a.
fressen 59. a.
Fresser 55. a.
Freude 47. b.
Freund 12. a, 51. b.
Freundschaft 32. b.
Friede 36. a.
Frieden 29. a.
Friedensgruss 49. b.
Friedenstifter 29. a.
friedlich 47. b, 54. b.
frieren 43. a, 43. b, 46. a, 61. b.
frieren lassen 61. b.
Fringilla 61. a.
frisch 25. b.
froh 55. b.
froh machen 47. b.
froh sein 47. b, 55. b.
Frosch 44. a, 54. b.
Froschlaich 54. b.
Frucht 36. b, 63. b.
Frühling 62. a.
Frühlings- 62. a.
Fuchs 35. b.
Fuchseisen 15. b, 16. b, 48. b.
Fuchsnest 67. a.
fühlen 14. b.
Fuhre 55. a.
führen 5. a, 6. b, 57. b, 64. b.
Fulica atra 48. b.
Fuligula, eine Art 34. b.
Fuligula clangula 51. a.
Fuligula cristata 62. b.
Fuligula marila 25. b.
Fuligula nigra 53. a.
Füllen 31. b.
Funke 24. a, 55. a.
Furche 44. a.
Furcht 40. b, 41. a.
fürchten 40. b.
fürchten, sich 40. b.
furchtsam 40. b.
Fürst 13. a, 14. a, 30. b, 35. a.
Fürst der Unterwelt o. Hölle 10. b.
Fürstentum 30. b.
Fürstin 30. b.
furzen 38. b.
Fuss 23. b.
Fuss, der eine 23. b.
Fussbekleidung 32. b, 64. b.
Fussbekleidung von ungegerbtem Leder 31. a.
Fussboden 14. b, 17. b.
Futter 59. a.
Futter (in Kleidern) 15. b.
füttern 58. b.
Gabe 12. a, 29. a, 47. b.
gähnen 36. b, 64. a.
Galle 65. a.
Galopp, im G. fahren 54. a.
galoppieren 55. a.
galoppierend 55. a.
Gang 11. a.
Gans, wilder 26. b.
Gansweibchen 31. b.
ganz 45. b, 53. a.
gänzlich 7. a.

- Garbe 45. a, 59. a.
gären 28. b.
gären machen 37. b.
Garrulus glandarius 67. a.
Gärung 37. b.
Gast 29. b.
Gastmahl 3. b, 4. a, 45. b.
gäten 5. b.
gebären 43. b, 58. b.
Geben 29. a.
geben 27. b, 28. b, 29. a.
geben lassen 28. b.
Geber 29. a.
Gebet 22. a, 29. b.
geboren werden 40. b, 58. b.
Gebot 24. b, 42. a, 48. b.
Gebrüder 46. a.
Geburt 58. b.
Geburtsglied, weibliches 33. b.
Geburtsort 58. b.
Geburtstag 58. b.
Gebüsch von *Salix caprea* 33. b.
Gedanke 6. a, 33. a, 34. b, 47. b.
gedeckt werden 9. a.
gedenken 34. b.
geduldig 41. a.
Gefahr 41. a.
gefährlich 41. a.
gefallen 6. a.
gefällig 12. a.
gefangen werden 4. a.
Gefangener 43. a.
Gefängnis 10. a, 62. b.
Gefäß 59. a.
Gefäß, steinernes 14. b.
gefragt werden 16. a.
gefrieren lassen 43. a.
gefroren 43. a.
gefunden werden 22. a.
gegeben werden 29. a, 29. b.
Gegend 12. b, 37. b.
Gegner 7. a.
gegrüsst, sei 40. a.
geheiligt werden 9. a.
geheilt werden 8. a, 8. b, 45. b.
geheim 13. b.
Gehen 11. a.
gehen 7. b, 8. a, 9. a, 11. a, 18. b, 24. a.
gehend 11. a.
Gehirn 36. a, 40. a.
gehoben werden 2. a.
gehört 2. b.
gehütet werden (auf der Weide) 63. b.
Geier 2. b.
Geige 49. a.
Geist 25. b.
Geist, den G. aufgeben 19. b.
Geiz 47. b.
geizig 32. a, 34. b.
gekannt werden 20. a.
gekleidet werden 28. a.
gelb 15. a, 31. a.
gelbe Farbe 15. a.
Geld 35. b, 36. a, 59. b.
Geld, kleines 65. b.
Geldbeutel 35. b.
Geldstück 35. b.
Gelegenheit 24. b, 43. b.
Gelegenheit, bei dieser 14. b.
gelöst werden 35. a, 57. a.
gemacht werden 64. b.
Gemeinde 29. a.
Gemeindehaus 29. a.
Gemeindeschreiber 7. a.
Gemüt 47. b.
genannt werden 24. b, 67. b.
genommen werden 66. a.
Genosse 12. a.
genug 28. a.
genug haben 58. a.
genug sein 58. a.
geöffnet werden 45. b.
geplagt werden 30. a.
gerade 53. a.
geräuchert werden 25. a.
geräumig 24. a.
Geräusch 44. a.
gerecht 50. a.
gerechtfertigt werden 50. b.
Gerede 24. a.
Gericht 56. a.
Gericht, das jüngste 56. a.
Gerichtsstube 56. a.
Gerichtstag 56. a.
Gerste 21. a, 36. b, 59. a.
Geruch 4. b.
Geruch, übler 43. a.
gesät werden 47. a.

- gesalzen 50. b.
gesalzen werden 50. b, 62. b.
Gesang 5. b, 6. a.
gesättigt 56. b.
geschätzt werden 12. a.
geschehen 9. b, 10. b, 65. a.
Geschehene, das 10. a.
Geschenk 47. b, 58. a.
Geschenke, unerlaubte geben 58. a.
Geschirr 2. b, 57. b.
Geschirr von Birkenrinde 51. a.
Geschlecht 45. a, 60. a.
Geschlecht, männliches 23. a.
Geschmack 4. b.
geschmacklos 3. a.
Geschöpf 45. a.
geschwätzig 24. a.
geschwind 27. b.
Gesetz 48. a.
Gesicht 22. a, 30. b, 33. a, 65. a,
65. b, 67. b.
Gesicht, aufs 19. a.
Gesicht, ins 50. a.
Gespräch 24. a.
gesprochen 24. b.
Gestalt 22. a, 27. a, 57. b.
Gestank 27. a.
Gestell, Fische darauf zu trocknen
49. b.
Gestell um die Feuerstätte, Fische
darauf zu dörren 24. a.
gestellt werden 62. b.
gestorben 21. a.
gestreift 8. a.
gesucht werden 16. a.
gesund 45. b.
gesund werden 8. a.
Gesundheit 45. b.
getauft werden 41. b, 45. b.
Getöse 44. a.
getragen werden 2. a.
Getränk 3. b.
Getreide 59. a, 63. b.
Getreidefeld 59. a.
Getreidemass, kleineres 65. a.
Gevatter 17. a.
Gewächs 8. b, 58. b.
Gewalt 6. a.
gewaltsam 64. b.
gewandt 28. a.
Gewesenes 35. b.
Gewinn 4. b, 36. b, 39. a, 40. b.
gewinnen (im Spiel) 12. b.
Gewitter 48. a.
Gewogenheit 6. a, 32. b.
gewöhnen, sich 19. a.
Gewohnheit 21. a.
geworfen 46. b.
geworfen werden 46. b.
Gewürz 2. b.
giessen 45. a.
giessen, nach und nach 45. a.
Gipfel 57. a.
glänzen 22. b.
Glas 15. b, 17. a.
glatt 4. a.
glätten 65. a.
Glaube 1. a.
Glauben 1. a, 65. b.
glauben 1. a, 28. a, 55. b.
gleich 66. b.
gleich sein 12. b.
gleich, seinem Vater 27. b.
gleichmachen 4. a.
Gleichnis 2. a, 44. b.
gleichstellen 4. a.
gleiten 5. b.
Glied 26. a.
Glocke 15. b, 48. b.
Glockenläuter 15. b.
Glockenturm 15. b.
Glück 54. a.
glücklich 54. a.
glühen 56. a.
glühend machen 56. a.
glühend sein 56. a.
gnädig 2. a.
Gold 54. a.
Gott 60. b.
Gott, höchster 34. b.
Gottes- 61. a.
Gottesacker 46. b.
gottesfürchtig 61. a.
göttlich 61. a.
Götze 45. b.
Götzen anbeten 55. b.
Götzenanbeter 45. b.
Grab 13. b, 67. a.

graben 13. a, 19. a.
Grabhügel 53. b.
Grabmal 53. b.
Gram 32. b.
grämen, sich 18. b, 49. a.
gramvoll 1. a.
Gränze 15. a.
Grape 45. b.
Gras 44. a, 45. a.
grau werden 53. b.
grauhaarig 53. b.
grauköpfig 53. b.
Graupe 12. a, 52. a.
greifen 18. a, 46. a.
Greis 2. b.
Grille 19. a, 45. a.
grollen 52. b.
gross 8. b, 18. b.
gross, so g. wie 8. b.
gross werden 8. b.
Grösse 8. b, 34. b.
Grossmutter 50. a.
Grossvater 3. a, 36. a, 50. a.
Grube 43. a, 67. a.
grün 33. a.
gründen 64. a.
Grus cinerea 57. b.
Gruss der Wogulen 40. a.
grüssen 40. a.
Grütze 12. a, 14. a, 52. a, 57. a.
Gulo borealis 16. a, 60. b.
Gürtel 5. b, 6. b.
Gürtel, innerer 18. a.
Gürtel, rohlederener 32. a.
gürten, sich 5. b.
gut 11. a, 24. a.
Güter 11. a.
gutmütig 39. b.

Haar 45. a, 49. a.
Haare, graue 53. b.
haaren 25. a.
Haarflechte 48. a.
haarig 45. a.
Haarlocken 52. b.
Haben 6. a, 37. a.
haben 36. a.
habend 37. a.

Habicht 13. b.
Habseligkeit 37. a.
Hafer 55. a.
haften bleiben 33. b.
Hagel 1. b, 6. b, 43. b.
Hahn 23. a, 60. a.
Hahn (in einem Gewehr) 30. b.
Haken 18. b, 64. b.
Halbinsel 64. b.
Hälfte 37. b, 55. b.
Halfter 4. a.
Haliaëtus albicilla 53. a.
Hals 52. a, 52. b, 62. b.
Halten 6. a.
halten 9. a, 36. a.
halten, für etwas 6. a.
Hammel 20. a, 38. b.
Hammer 67. a.
hammern 45. a.
Hand 14. a.
Hand, die eine 14. a.
Hand, die flache 14. b.
Handel treiben 66. a.
handeln 66. a.
Handelsplatz 65. a.
Handmühle drehen 19. b.
Handtuch 33. a.
Handzeichen 14. b.
Hanf 43. b.
hanfen 38. b.
hängen 14. a, 19. a, 56. b.
hängen bleiben 7. b.
Harfe, fünfsaitige 48. b.
Harfe, zwölfsaitige 60. a.
Harke 18. a.
harken 3. a.
Harn 23. a.
Harnblase 23. b.
hart werden 33. a.
härten (Eisen) 56. a.
Harz 36. a.
Hase 51. b, 54. b.
Hass 32. a.
hassen 7. a, 32. a, 34. b.
hässlich 27. a.
hauen 47. b.
Haufen 2. b, 14. b, 16. b, 18. b.
häufig 15. a.
Haupt 40. a.

- Haupt für tausende 54. a.
 Haupthaar 40. a.
 Hauptmann über hundert 49. b.
 Haus 16. b, 17. a.
 Haus- 17. b.
 Hausgenosse 12. b.
 Hausleute 12. b.
 Hauswirt 17. a, 17. b.
 Haut 54. a, 61. b.
 heben 2. a, 33. a, 64. a.
 Hechel 2. b.
 Hecht 49. a, 54. a.
 Hede 17. a.
 Hefe 37. b.
 Heide 41. a, 45. b.
 heil 29. b.
 heilen 8. b, 45. b.
 heilen, sich 8. b.
 heilig 9. a, 42. b.
 heiligen 9. a.
 Heiligenbild 60. b.
 Heilung 25. b.
 heimlich 13. b, 20. a, 62. a.
 Heiraten 66. b.
 heiser sprechen 52. b.
 heiss 6. a, 24. a, 39. b, 47. a.
 heizen 38. b.
 Heizmaterial 38. b.
 helfen 34. a.
 hell 4. b, 39. a.
 Heller 16. b, 39. b.
 helltönend 54. b.
 Hemd 18. a, 55. b.
 Hengst 13. a, 20. a.
 herabfahren 56. b.
 herabsteigen 7. b.
 heranfliegen 59. b.
 heraustragen 32. a.
 herb 59. a.
 herbe 36. b.
 Herbst 58. a.
 Herd 54. b.
 Herde 2. b.
 Hermelin 53. b.
 Herr 2. b, 8. b, 35. a, 43. a.
 Herr, grosser 65. a.
 Herrlichkeit 52. b.
 herum 30. a.
 herum, um ein Wasser oder Morast 32. b.
 herunterklettern 7. b.
 herunterlassen 7. b.
 hervorbringen 32. a, 58. b.
 hervorgebracht werden 58. b.
 Herz 51. a, 51. b.
 Herz, der ein gerechtes hat 50. b.
 Herz, der ein weiches hat 14. a.
 herzutreten 11. a.
 Heu 45. a.
 Heuchler 25. b, 66. b.
 Heuchlerei 25. b.
 heuchlerisch 25. b.
 heulen 27. a.
 Heuschober 29. b.
 Heuschrecke 2. a.
 hierher 59. b.
 hiesig 59. b.
 Hilfe 34. a.
 Himbeere 36. a.
 Himmel 3. b, 34. b, 60. b.
 himmelblau 4. b.
 hinauflegen 31. b.
 hinaustragen 18. a.
 hindern 7. b.
 hinken 33. a, 42. b.
 hinkend 23. b.
 hinkommen 59. b.
 hinlegen 15. b.
 hinlocken 59. b.
 hinnehmen 59. b.
 hinreichend 28. a, 39. b.
 hinreichend sein 58. a.
 hinsetzen 64. a.
 hinten 12. b.
 Hintere, das 12. b.
 Hintere, der 44. b.
 hinterer 18. a.
 Hinterkopf 53. b.
 Hinterteil eines Bootes 19. b.
 hinthun 15. b.
 hintragen 5. b.
 hinuntergehen 64. b.
 hinunterschlucken 12. b.
 hinzu 33. b.
 hinzulegen 58. b.
 hinzutreten 8. a.
 Hirt 63. b.
Hirundo riparia 29. b.
Hirundo rustica 50. a.

- Hirundo urbica 47. b.
Hitze 28. a, 47. a, 48. a.
Hobel 8. a.
hobeln 8. a, 64. b.
Hobelspan 8. a, 64. b.
hoch 60. b.
hochachten 49. a.
hochgewachsen 60. b.
höchst 34. b.
Hochzeit 33. b, 45. b.
Hochzeitfeier 33. b.
Hochzeitskleid 45. b.
Hode 14. b, 27. b.
Hoden, die Eine der 27. b.
Hof 14. a, 36. a, 64. a.
hoffen 3. b.
hohl 15. b.
Höhlung (in einem Baume) 15. b.
höhnen 31. b, 54. a.
Hölle 1. a, 10. b, 35. b, 36. a.
Hölle, Fürst der 10. b, 23. a.
Holz 10. a.
hölzern 10. a.
Holzscheit 10. a.
Holzscheit, brennendes 63. a.
Holzsplitter 10. a.
Honig 27. b, 43. a.
Hopfen 23. a.
horchen 21. b, 22. a.
hören 14. b, 21. a, 21. b, 22. a, 23. b.
Horn 2. b.
Hosen 7. a, 48. b.
Hostie 61. a.
hübsch 13. b, 27. b.
Huf 60. b.
Hüfte 41. b, 48. b.
Hügel 5. a, 14. b, 53. b.
Huhn 18. a, 60. a.
Hund 2. a.
Hündchen 2. a.
Hündin 31. b.
Hunger 59. b.
hungern 9. b.
hungernd 6. a.
Hungersnot 59. a, 59. b.
hungrig 59. b.
hüpfen 42. b.
Hurer 4. b.
Husten 22. b.
husten 16. b, 22. b.
Hut 7. a.
hüten (auf der Weide) 63. b.
hüten, sich 63. b.
Hüter 63. b.
Hütte 26. a, 51. a.
Hydrometra 51. b.
Hypnum 14. a.
Idus 13. b.
Igel 12. b.
immer 7. a, 43. b.
Innere, das 15. b.
Insel an der Bergseite eines Flusses
49. b.
Insel auf der Wiesenseite eines Flus-
ses 62. a.
irre gehen 20. b, 21. b.
irre leiten 60. a.
Irtysch 3. a, 35. a, 48. b.
Ispravnik 14. a.
Ixodes 52. b.
Jagd treiben 16. a.
jagen 16. a.
Jäger 16. a.
Jahr 5. a, 56. b.
Jahr, das künftige 30. a.
Jahr, im vergangenen 30. a.
Jahres- 57. a.
jährlich 57. a.
Jasak 12. b.
Jasak, der J. erlegt 28. a.
jäten 25. a, 31. b.
jenseits, von 2. a.
Joch 6. b.
Johannisbeere, rote 15. a, 66. b.
Johannisbeere, schwarze 49. a.
jucken 19. a, 24. b.
Jugend 66. a.
Jugend, von der J. an 65. a.
jung 27. b, 65. a.
Jünger 19. a.
jünger 7. b, 65. b.
Junges 31. b, 46. a.
Juniperus 20. a.
Jurte 16. b.

- Käfer 21. b.
Käfig 63. a.
Kaftan 14. a, 23. a.
Kahn 15. a, 19. b.
Kaiser 15. a, 30. b.
Kaiser, der russische 13. a.
Kaiserin 30. b.
kaiserlich 15. b.
Kaisers, des 15. b.
Kalb 48. a.
kalben 64. a.
kalt 4. b, 43. a.
kalt werden 43. a.
kalt werden lassen 7. b, 43. a.
Kälte 4. b.
Kamel 65. b.
Kamm 2. b.
kämmen 2. b.
kämmen, sich 2. b.
Kartoffel 14. a.
Käsemilch 61. a.
Kasse 13. b.
Kassierer 14. a.
Kasten 53. b.
kastrieren 41. b.
Kater 20. a.
Kattun 52. a.
Kätzchen 16. a.
Katze 13. b, 16. a, 28. b.
Katzenjammer 45. a.
kauen 15. b, 56. b.
kaufen 12. b.
Kaufmann 66. a.
Kaulbars 57. b.
kaum 49. a.
Kebsweib 36. a.
Kehle 62. b.
kehren 25. a.
Kehricht 39. a.
Kehricht verursachen 39. a.
Keil 25. a, 48. b.
keimen 52. a.
Keller 44. b.
kennen 14. b.
kennend 20. a.
Kerbe 49. a.
kerben 49. a.
Kerbstock 49. a.
Kern 14. b.
Kessel 27. b, 45. b.
Kette 50. b.
Kiefer 58. b.
kiefern 58. b.
Kieferwald 54. b.
Kiemen 32. a, 55. b.
Kienspan 49. a.
Kind 2. b, 31. b, 49. b, 65. b.
kinderlos 66. a.
Kinn 5. a, 6. b.
Kirchdorf, das wogulische K. Leuſ 25. b.
Kirchdorf, das wogulische K. Satyga 26. a.
Kirche 9. a, 61. a.
Kirchendiener 10. a, 44. b.
Kirchhof 29. b, 46. b.
Kissen 3. a.
Kiste 18. b.
Kisten 8. a.
kitzeln 15. b.
kitzlig 15. b.
kitzlig sein 15. b.
klagen 41. a.
Klang 54. b.
klar 4. b, 39. a.
Klaue 18. a.
kleben 19. a, 19. b.
kleiden 25. a, 28. a.
kleiden, sich 25. a, 28. a.
Kleider 29. b, 63. a, 64. a.
Kleider, alte 25. a.
Kleidung 28. a.
klein 27. b, 28. a, 29. b, 65. b.
kleinstossen 48. b.
Klette 13. a.
klettern 33. a.
klopfen 25. a, 26. a, 46. a, 67. a.
klug 2. a, 33. b.
Knabe 42. a, 66. a.
knarren 50. b, 52. b.
Knäuel 28. a.
kneifen 58. a.
kneten 59. a.
kneten (Teig) 48. b.
Knie 48. b.
Knirschen 7. a.
knirschen 7. a.
Knochen 26. b, 27. a.

- knöchern 27. a.
Knopf 15. b, 43. a.
Knoten 51. b.
knurren 26. a.
kochen 37. b, 42. b.
kochen, gar 44. b.
kochen lassen 37. b.
Köcher 32. b.
Kohl 14. a.
Kohle 24. b, 50. a.
Kommen 10. b.
kommen 9. a, 9. b, 10. b.
kommen, zu sich 33. a.
Kondá (Fluss) 21. b, 48. a.
können 56. a.
Kopeke 25. b.
Kopeken, zehn 26. a.
Kopf 40. a, 45. b.
Kopfhaar 45. b.
Kopftuch 45. b, 60. b.
Korall 7. a.
Korb 37. b.
Korb von Birkenrinde 62. b, 65. a.
Korn 59. a.
Kornblume 59. a.
Körnchen 59. a.
Kornspeicher 59. a.
Körper 34. a.
Kosak 17. a.
kosten 20. b, 36. a, 60. a.
Kot 43. a.
Kraft 33. a, 64. a.
kräftig 33. a, 44. b, 59. a, 64. a.
kraftlos 39. b.
Kragen 52. b.
Krähe 22. b, 63. b.
krähen 1. a.
Kranich 57. b.
krank 1. a, 22. b, 29. b.
krank liegen 22. b.
krank sein 1. a.
Krankenbaare 22. b, 23. a.
Krankheit 1. a, 21. a, 29. b.
Krankheit, der ohne ist 1. a.
Krankliegen 22. b.
Kranksein 1. a.
Krätze 34. a.
kratzen 18. a.
kraus 52. b.
Kreide 28. b, 47. b.
Kreide, mit K. weiss machen 28. b.
kreiden 28. b.
Kreishauptmann 14. a.
Kreuz 41. a.
Kreuz (am menschlichen Körper) 5. b, 50. a.
Kreuz, das K. machen 46. a.
kreuzen, sich 46. a.
kriechen 31. a.
Krieg 4. a, 13. b.
kriegen 4. a.
Krieger 13. b.
Kriegsheer 22. a.
Kriegssache 13. b.
Kriegsschar 13. b, 22. a.
Kriegsthat 13. b.
Krone 17. a.
Krug 16. b, 17. a.
Krümchen 12. b, 31. a.
krumm 41. a.
krummbeinig 41. a.
krümmen 20. b, 41. a.
Krummholz 60. a.
Kruste 51. a.
Küchlein 18. a, 60. a.
Kuckuck 17. a.
Kugel 32. a, 41. b, 46. a.
Kuh 29. a, 48. a.
Kuh, junge 31. b.
Kuh, milchende 39. a.
kühl 50. b.
Kuhmilch 29. a.
Kuhstall 48. a.
Kümmel 60. a.
Kummer 62. b.
Kummet 21. b.
kund thun 21. b.
Kupfer 4. b, 57. b.
kurz 64. a, 67. a.
küssen 6. b, 40. a.

Lacerta 3. a.
Lachen 66. a.
lachen 28. b, 30. a, 66. a.
lachen, laut 39. b.
lachen machen 28. b.

- laden 57. a.
laden (ein Gewehr) 32. a.
Ladung (eines Gewehres) 49. a.
Lager 67. a.
laichen 50. b.
Lamia 40. a.
Lamm 37. a.
Lampe 46. a.
Land 27. a, 49. a.
Land, entferntes, fremdes 5. a.
Land, fremdes 21. a.
Land, waldiges, zwischen zwei nach entgegengesetzten Richtungen fließenden Strömen 22. a.
landen 16. b, 42. a, 46. a.
Landhöhen, zwischen welchen ein Fluss seinen Lauf hat 9. b.
Landsmann 29. a.
Landspitze 30. b.
Landungsplatz 16. b.
lang 22. a.
Länge 22. a.
lange 22. a.
lange, schon 22. a.
langweilig, es ist 20. b.
langwierig 5. b, 22. a.
Lanze 55. a.
Lappen 24. a, 26. a, 50. a, 57. b.
Lärchenbaum 32. b.
lärmern 1. a.
Larus ridibundus 51. a.
lassen 23. a, 57. a.
lästern 27. a, 47. a, 54. a.
Lästerei 27. a, 32. a.
Laterne 43. b.
Lauf, am unteren L. eines Flusses 26. a.
Lauf, der obere eines Flusses 4. a, 9. b, 57. a.
Lauf, der obere eines kleineren Flusses 13. b.
Lauf, der untere eines Flusses 7. a, 26. b.
laufen 5. a, 18. b, 19. a.
laufen, auseinander 38. a.
Lauge 23. a.
läugnen 64. b.
Laus 56. b.
laut 54. b.
lauten 55. a.
läuten 67. a.
lautlos 51. b, 55. a.
Leben 25. b.
leben 35. b.
Leben, das ewige 9. a.
Leben, das künftige 9. a.
lebendig 25. b.
Lebenszeit 31. b.
Leber 27. b.
leck sein 53. a.
lecken 30. b, 53. a.
Leder 61. b.
ledern 61. b.
ledig 3. a.
Ledum palustre 66. b.
leer 56. a, 57. b.
leeren 5. a.
legen 45. a.
legen, sich 7. b.
Lehm 46. a, 55. a.
lehmig 46. a.
Lehre 19. a.
Lehren 19. a.
lehren 19. a.
Lehrer 19. a, 21. b, 51. b.
Leichenmahl 42. b.
Leichnam 21. a.
leicht 15. a, 17. a.
leid, es ist mir leid um dieses Volk 1. b.
leiden 37. b, 41. a.
leihen, einem etwas 4. a.
Leim 6. b.
leimen 19. b.
Leinwand 60. b.
Leinwand, grobe 54. a, 66. b.
leise 25. b.
Leisten 32. b.
leiten 57. b, 64. b.
Leiter 21. b.
Lende 41. b.
Lepta (kleine Münze) 25. a.
lernen 19. a.
lesen 26. b.
letzter 10. b, 12. b.
leuchten 22. b, 39. a.
leuchten (einem) 39. a.
Leuchter 43. b, 46. a.

- Leuchter, grosser (in der Kirche) 39. a.
Leuciscus 7. a, 16. b, 28. a.
Leuciscus cephalus 44. a.
Leuciscus idus 2. b, 8. a.
Leute 13. b, 29. a, 30. a.
Licht 39. a, 48. b.
Licht (zum Brennen) 43. b.
Lichtendchen 43. b.
Lichtschere 50. b.
lieb 6. a.
Liebe 6. a.
lieben 6. a, 33. b.
lieber (Lehrer) 51. b.
Liegen 22. b.
liegen 22. b.
liegend 22. b.
Lindenbast 51. a, 55. a.
Lindenbaum 51. a, 52. b.
Linie 8. a.
Linien ziehen 8. a.
link 36. a, 67. a.
Lippe 42. a, 62. b.
List 18. b.
listig 18. b.
Lob 6. a.
Loch 4. b.
Locken 52. b.
locken 43. b.
lockig 52. b.
Lockspeise 59. a.
Löffel 31. b, 63. a.
Lohn 12. b, 29. a.
Lonicera xylosteum 21. b.
Los 51. a, 52. a.
losbinden 5. a, 35. a, 41. b.
löschen 19. b.
löschen (ein Schiff) 17. b.
Lösegeld 35. a.
lösen 35. a.
losgebunden werden 35. a.
losgelassen werden 57. b.
loskaufen 38. b.
losknöpfen 5. b.
loslassen 57. a.
Losva (Fluss) 26. a.
lüften 67. b.
Lüge 47. a.
lügen 19. a, 56. a.
Lumpen 25. a.
Lunge 19. b.
Luscinia 45. a.
Lustigmacher 66. a.
machen 40. b, 64. b.
Machetes pugnax 62. a.
Macht 6. a.
Macht, es steht in seiner 10. b.
Mädchen 1. a, 6. b, 34. b, 66. a.
Magen 14. b.
mager 27. a, 35. b.
mager werden 35. b.
mähen, Gras 47. b.
Mäher 45. a.
mahlen [?] 8. a.
Mähne 39. b.
Mal 24. b, 42. a.
malen 2. a. [8. a. ?]
Malitza 29. b.
Malz 37. a.
Mammut 65. b.
Mangel 29. b.
Mann 2. b, 23. a.
Mann einer jüngeren Schwester 64. b.
Männchen 13. a, 18. b, 20. a.
Mannsperson 23. a.
Mantel 56. a.
Märchen 29. b.
Märchen erzählen 29. b.
Marder 18. a, 22. b.
Mariæ Himmelfahrt 21. a.
Mariæ Verkündigung 23. b.
Mark 64. b.
Markt 44. a, 65. a.
Mass 29. b, 44. a, 52. a.
mästen 8. b.
Mattensack 17. a.
Maulwurf 13. b, 66. a.
Maus 27. b, 33. a, 57. a, 58. a.
Meer 49. a.
Mehl 16. b, 30. a, 39. a, 60. b.
Mehlbrei, säuerlicher 15. a.
mehr 4. b, 18. b.
Meinung 6. a.
Meissel 17. a, 60. a.
melken 39. a.

- Menge 49. b.
 mengen 46. b.
 Mensch 2. a, 5. b, 21. a.
 Mensch, dem zugehörig 5. b.
 Mensch vom unteren Laufe eines Flusses 26. b.
 menschenleer 21. a.
 menschlich 5. b.
 Mergus albellus 52. a.
 Mergus merganser 31. a.
 Merkmal 44. a.
 messen 29. b.
 Messer 8. b, 15. a.
 Messerscheide 15. a.
 Meister 28. a.
 Miete 29. a.
 mieten 29. a.
 Mietling 29. a.
 Milch 48. a.
 Milch geben 44. b.
 Milcheimer 48. a.
 milchen 44. b.
 mischen 46. b, 58. b, 61. b.
 missgünstig 64. a.
 Mittag 20. b.
 Mitte 8. b, 22. b, 27. b.
 Mitte, in die 27. b.
 Mittelfinger 17. a, 19. a, 30. a.
 Mitternacht 9. b.
 mittlerer 19. a, 27. b.
 Mittwinter 57. a.
 Mittwoch 49. b.
 mögen 57. a.
 möglich sein 56. a.
 Monat 11. a.
 Monat, Namen der Monate 11. a—
 12. a.
 Mond 11. a.
 mondsüchtig 26. b.
 Montag 49. b.
 Moos 14. a, 21. a, 57. a.
 Moos, mit M. belegen 21. a.
 Moos, mit M. bewachsen werden 21. a.
 Moos, mit M. zustopfen 21. a.
 Moosflechte 53. b.
 Morast 15. a, 31. a.
 morastig 32. a.
 Mord 4. a.
 Morgen 13. a, 20. b.
 Morgenröte 22. b.
 Morgenröte, die M. schimmert 19. b.
 Morgenstern 22. b.
 Morgenstund 13. a.
 Mörser (zum Stossen) 48. b.
 Mörserkeule 48. b.
 Motacilla 65. a.
 Motte 13. b.
 Möwe 52. b.
 Mücke 24. b, 39. b.
 müde machen 7. b, 36. b.
 müde werden 7. b, 9. a, 22. b, 36. b.
 Mühe 29. b.
 Mühe, mit 49. a.
 Mühle 28. b.
 Mühlenstein 14. b.
 Muhme 1. a, 3. a.
 mühsam 53. b.
 Mund 55. b, 62. b.
 Mündung 55. b.
 Mündung eines Gewehres 41. b.
 Münze 5. a, 35. b.
 Münze (Gewächs) 28. b.
 murren 27. a.
 Muschel 54. b.
 Musse haben 3. a.
 müssig 4. b, 31. a, 39. b.
 Mustela 13. a.
 Mut, fasse 5. a.
 Mut fassen 33. a.
 Mutter 2. b, 50. a, 55. a.
 Mutterschaf 31. b.
 Mütze 15. b.
 Myrrhe 52. b.
 Myrtillus nigra 53. a.
 Nabel 41. b.
 nach 65. b.
 nach unten 24. a.
 Nachbar 17. b, 56. a.
 nachdenken 15. a.
 nachher 65. b.
 nachjagen 15. b.
 nachlässig sein 52. a.
 Nachricht 23. b.
 nächst 65. a.
 Nächster 65. a.
 Nacht 6. a, 6. b, 8. b, 9. b.

- nackt 31. a, 33. a.
nackt, in nacktem Zustande 31. a.
nackt werden 4. a.
Nadel 11. a.
Nadel (der Nadelbäume) 56. b.
Nadelkissen 12. b.
Nadelöhr 45. b.
Nagel 15. b, 18. a, 25. a.
nagen 8. b.
nahe 60. b, 66. a.
nahe zu 66. a.
Nähe 66. a.
nähen 11. a.
nähend ausbessern 11. a.
nähern, sich 8. a, 11. a, 23. b, 65. a.
nähren 43. b, 58. b.
nähren, sich 38. b.
Nähring 11. a.
Nahrung 59. a.
Naht 12. b.
Name 31. a.
Name, ohne 31. a.
Namenstag 31. a.
Narbe 49. a.
Nardus, von 31. a.
Nase 30. b.
Nasenloch 30. b.
nass 66. a.
nass machen 61. a.
nass werden 61. a.
Nebel 48. a.
nebelig 51. a.
Nebenfluss 14. a.
Neffe 8. b, 14. b.
Nehmen 66. b.
nehmen 65. a, 66. a.
Neid 64. a, 65. b.
neidisch 17. a, 64. a.
nein 60. b.
nennen 31. a.
nennen, sich 31. a.
Nessel 22. a, 28. a, 39. b.
Nest 42. a.
Netz 23. a.
Netzzug 60. b.
neu 9. a.
Neune, die 36. a.
nichts, der n. hat 37. a.
niederfallen 7. b, 46. b.
niederstürzen 46. b.
niedrig 58. a.
Niere 48. b.
niesen 33. a.
Nisse (im Haar) 48. b.
Norden 9. b, 26. b.
Nordlicht 61. a.
Nordosten 26. b.
Nordwesten 26. b, 61. b.
Not 43. a.
Notdurft, seinen N. verrichten 43. a.
nötig 19. b.
nötig, es ist 19. b.
nötig haben 19. b.
nötig sein 19. b, 56. a.
nötigen 12. b.
nüchtern 47. b, 54. b.
nüchtern machen 55. b.
nüchtern werden 33. a, 55. b.
Nucifraga 42. b, 67. a.
nur 3. a, 30. b.
Nusshäher 42. b, 67. a.
Nusszaphen der sibirischen Ceder 42. b.
Nutzen 10. b.
Nymphæa 26. b, 54. a.
Ob 3. a.
Obdorsk 45. a.
oben 4. a, 30. a.
oben, nach 33. b.
Obere, das 33. a, 34. a, 34. b, 36. b,
58. b.
oberer 34. b, 40. a.
Oberfläche 58. b.
oberhalb befindlich 34. b.
Oberhand 40. b.
Oberkleid 34. b.
Oberpriester 2. b.
oberst 34. b.
Oblate 61. a.
Ochs 20. a, 37. a, 64. a.
Ofen 18. b.
Ofenbesen 18. b.
offen 24. b, 37. b, 39. b.
offen, weit 37. b.
offenbar 39. b.
offenbar werden 38. a, 40. a.
offenbaren 38. a.

- öffnen 45. a.
öffnen, sich 45. b.
Öffnung 55. b.
oft 15. a.
Oheim 3. a.
Ohr 39. b.
Ohren, das eine der 39. b.
Ohrloch 39. b.
Ohring 52. a.
Ölberg 28. a.
Öllampe 10. a.
Opfer 12. a.
Opfer, zu O. gehörig 12. a.
opfern 8. a.
Osten 13. a, 26. a, 26. b, 27. a.
37. b.
Oster- 39. a.
Ostern 8. b, 9. a, 13. b, 39. a, 43. a.
Ostjake 3. a, 26. b.
Otter 23. a, 64. b.
- packen 66. a.
Pæonia 15. a.
Pandion haliaëtus 13. b.
Papier 13. a, 32. a.
Paradies 46. a.
Pastete, russische 41. a.
Pech 64. b.
Pechdraht 65. b.
Peitsch 37. a.
peitschen 18. b.
Pelym (Fluss) 38. a.
Pelym (Kirchdorf) 38. a.
Pelz 3. a, 36. b, 48. a.
Pelz, innerer 29. b.
Pelz, oberer, von Renntierfellen mit
den Haaren nach aussen 17. a.
Pelz von Renntierfellen 44. a.
Perle 7. a, 48. a.
Pernis apivorus 28. a.
Person, bekannte 20. a.
Person, freie 39. b.
Petschora 41. b.
Pfad 25. b, 39. b.
Pfahl 2. b.
Pfand 48. a.
Pfeffer 44. a.
pfeifen 15. a, 16. a, 44. a.
- Pfeifer 44. a.
Pfeil 30. b, 32. a.
Pfennig 3. a, 16. b, 28. a.
Pferd 26. b.
Pferd, braunes 15. b.
Pferde oder Ruderer um Reisende zu
befördern 67. a.
Pferdedecke 43. b, 63. b.
Pferdegeschirr 7. a.
Pferdehaar 49. a.
Pferdekot 27. a.
Pferdestall 26. b.
pflanzen 64. a, 67. b.
Pflegekind 66. b.
Pflock 25. a.
Pflug 53. b.
pflügen 19. b.
Pforte 64. a.
Pfote 14. a, 44. b.
Pfropfen 43. b, 45. a.
Pfund 45. a.
Pfund, ein halbes 45. a.
Pfund, zehn tausend 23. b.
Phoca vitulina 47. b.
Pichta 33. a.
picken 32. b.
Picus martius 20. b.
Pik (in Spielkarten) 42. b.
Pilz 25. a.
Pinsel 43. b.
Pinus cembra 59. b, 63. a.
pissen 23. a.
plagen 30. a, 44. b.
platt 39. b.
Platz 27. a.
Platz, eingezäunter 64. a.
platzen 38. a.
plaudern 41. a.
plötzlich 33. b, 46. b.
plündern 32. a, 32. b.
pochen 26. a.
pockennarbig 4. b.
Podiceps 56. b.
Polizeibeamter 43. a.
prahlen 6. a, 9. b, 66. b.
Predigen 55. a.
predigen 21. b, 31. b, 55. a.
Preis 59. b.
Preiselbeere 55. a.

preisen 6. a, 55. a.
pressen 42. b.
Priester 43. b.
Priesterornat 56. a.
Pritsche 31. a.
Pritsche, Raum unter einer P. 31. a.
Prophet 31. b.
prozessieren 41. a.
Publikan 39. a.
Pud 44. b.
Puppe 1. b, 46. a.
purpurfarben 51. a.
Purpurgewand 4. b.
Pyrrhula vulgaris 16. b.

quaken 66. b.
Quappe 51. b, 52. b.
Quark 61. a.
Quelle 39. a.
quer 44. a, 66. b.
Quere, in die 44. a.

Rabe 23. a.
Rad 16. b, 42. b.
Rain 65. a.
Rand 13. a, 22. a.
Rand, sich am R. befindend 22. a.
rasch 27. b.
rasend 52. a.
rasieren 17. a, 44. b.
rasieren, sich 17. a.
Rasiermesser 42. b.
Rat 15. a, 35. a, 54. b.
Rat halten 35. a.
Ratschlag 15. a.
Ratschlagung 35. a.
Rätsel 2. a.
Rätsel aufgeben 2. a.
Ratsherr 54. b.
Ratsversammlung 54. b.
rauben 32. b.
Räuber 13. b.
Rauch 39. b.
räuchern 39. b.
Rauchfang 54. b.
Raum unter der wandfesten Bettstelle
38. a.

Rebhuhn 4. b, 5. b.
Rebhuhn (metsikana) 2. b.
Reche 18. a.
rechen 3. a, 18. a.
rechnen 26. b, 53. b.
recht 11. a.
Rede 24. b.
reden 2. a.
redend 24. b.
redselig 24. a.
Regen 46. b.
Regenbogen 16. a, 53. a.
Regenwetter 30. b.
Regierung 30. b.
regnen 46. b.
reiben 18. a, 50. b.
Reich 63. b.
reich 43. a, 45. b.
reich machen 43. a.
reich werden 43. a.
reichen 31. a.
Reichtum 43. a.
Reif (gefrorenner Tau) 48. a.
Reif (in Fässern) 48. b.
Reif (zu Fässern) 16. a.
reif 43. b.
reif machen 43. b.
reif werden 43. b.
reif werden lassen 43. b.
Reifen 44. b.
reifen 43. b.
Reihe 67. b.
Reihen, in 35. b.
rein 52. a.
rein werden 25. b.
reinigen 25. a, 32. b.
reinigen, sich 25. b.
Reinigung 25. b.
Reise 25. b.
Reisegefährte 10. b, 12. a.
Reisekost 21. a.
Reiseschlitten 26. a.
reißen 20. a, 25. a.
reißen, auseinander 38. a.
reissend 37. a.
Rentnier 22. a, 23. a, 23. b, 48. b.
Rentnier, Weibchen von 31. b.
Rentnierhaar 45. a.
Rentnierkalb 33. b, 39. b, 56. a.

- Renntierkuh 32. b.
Renntierochs 13. a, 20. a.
Renntierschlitten 28. a.
Rentmeister 14. a.
retten 63. b.
Reue 43. a.
Reuse 14. b.
richten 27. a, 54. b.
Richter 56. a.
Richtplatz 25. b.
Richtstuhl 56. a.
Riemen 34. b.
Rinde 51. a.
Rinde auf dem Schnee 43. a.
Ringfinger 31. a.
Rippe 17. a, 36. a.
Riss 19. a.
rittlings 65. a.
Rock 23. a, 56. a.
Roggen 36. b, 46. b.
roh 33. a.
Rohr 32. b, 54. b.
Rolle, Kleider zu rollen 64. a.
rollen 40. a.
rollen, sich 37. b.
rollen (Wäsche) 14. a.
Rossarzt 16. b.
Rost 51. b.
rosten 25. a.
rostig werden 25. a, 52. a.
rot 15. a, 67. b.
rot sein (von der Sonne) 65. a.
Röte (am Himmel) 39. a.
Rotz 15. b, 37. b, 43. a.
Rübe 54. a, 55. b.
Rubel 51. b.
Rübenland 54. a.
Rubus arcticus 27. b, 36. a, 51. a.
Rubus chamemorus 29. b.
Rubus idæus 36. a.
Rubus saxatilis 33. a.
Rücken 51. b.
Rücken, auf den R. 21. b.
Rücken der Axt 47. b.
Rückgrat 51. b.
rücklings 21. b.
Rückreise 38. b.
Ruder 51. b, 60. b.
Ruderer 61. b.
Rudern 31. b, 61. b.
rudern 61. b.
rufen 67. b.
Ruhe 58. a.
ruhen 64. b.
ruhig 54. b, 58. a.
Ruhm 54. b.
Ruhm 55. a.
rühmen, 6. a.
rühmen, sich 9. b.
ruhmvoll 55. a.
rühren 13. a.
rülpsen 18. b.
rund 9. a, 40. b.
rund herum 23. b.
rund um 30. a.
rupfen 32. b.
Russ 38. b, 42. b.
Russe 47. a.
russisch 47. a.
Rute 32. b.
rütteln 60. b.
Saat 47. a, 51. a.
Saatfeld 14. b.
Sabbath 54. b.
Sabel 51. a.
Sache 4. b, 20. b.
Sache, wichtige 12. a.
sachte 4. a.
Sack 23. b, 24. b.
Säen 47. a.
säen 47. a.
Säge 18. a, 41. b.
sagen 24. b.
sägen 18. a, 42. a.
Sahne 34. a, 66. b.
Saite 59. a.
salben, mit Öl 26. b.
Salböl 29. a.
Salix caprea 33. b.
Salmo fluviatilis 2. a.
Salz 50. b.
salzen 50. b.
Salzfass 50. b.
salzig 50. b, 51. a.
salzig, zu s. schmecken 22. b.
Salzlake 51. a.

- Samarovo (Kirchdorf) 48. b.
Sambucus 26. b.
Sambucus racemosa 2. a.
Same 51. a, 63. b.
sammeln 1. b, 4. b, 53. a.
Sammlet 39. a.
Samojede 12. a.
Sand 9. a, 50. b, 53. b.
Sandbank 50. b, 61. a.
sanft 47. b, 54. b.
Sanftmut ausübend 54. b.
Sarg 10. a, 13. b, 19. a.
Sassaparill 59. b.
satt 56. b, 58. a.
satt werden 57. a, 58. a.
Sattel 30. b.
sauer 36. b, 49. b.
sauer machen 20. b, 36. b.
sauer werden 36. b, 49. b.
säuern 20. b, 36. b.
Sauerteig 17. a.
saugen 50. b.
Säugling 50. b.
Saum 15. a, 22. a.
Saumgebräme an der Malitza 16. b.
Schabeisen 8. a.
schaben 18. a.
Schachtel von Birkenrinde 53. a, 65. a.
Schädel 40. a.
Schaf 36. b.
schaffen 10. b, 24. a, 53. b.
Schale 2. b.
Schale (der Nüsse, Eier) 15. a.
schälen 6. b, 32. b, 64. b.
schallen 55. a.
Scham 9. b.
Schamane 31. b.
schämen, sich 9. b.
schamlos 9. b.
Schande 9. b.
schändlich 9. b.
scharf 6. b, 42. a.
schärfen 57. a.
Schatten 6. a.
Schattenbild 22. a.
Schatz 13. b, 43. a, 61. a.
schätzen 6. a, 53. b, 59. b.
Schaubrot 12. a, 45. a.
schauen 55. b.
Schaufel 22. a.
Schaukel 20. a, 34. a.
schaukeln 20. a, 34. a.
schaukeln, sich 20. a, 34. a.
Schaum 32. a.
Scheide 51. a.
Scheidebrief 57. b.
scheiden 38. a.
scheiden, sich 17. b.
Scheideweg 24. a, 26. a.
Scheitel 57. b.
Schelle 51. b.
Schelten 20. b.
schelten 20. b, 64. b.
Schemel 40. a, 63. a, 63. b.
Schenke 16. b.
Schenkel 42. a.
schenken 47. b.
Schere 19. b.
scherzen 66. a.
Scheuche 41. a.
scheuchen 20. b, 40. b.
schicken 15. b.
schief 41. a, 66. b.
schiefäugig 67. a.
schielend 67. a.
schiessen 25. a.
schiessen (mit Bogen) 40. b.
schiessen (mit Feuerwaffe) 42. b.
Schießpulver 41. b, 46. a, 57. a.
Schilfrohr 54. a.
Schimmel 20. a.
schimmelig werden 20. a.
schimmeln 9. a.
Schimpfen 26. b.
schimpfen 26. b, 27. a, 31. b, 54. a, 64. b.
Schirm (an den Mützen) 30. b.
schlachten 9. a.
Schlaf 22. b, 63. a.
Schläfe 65. a, 65. b.
Schlafen 22. b.
schlafen 1. a, 22. b.
schlafert, es s. (einen) 22. b.
schlaff 14. a.
Schlafstätte, im Walde auf Pfählen aufgeführt 17. b.
schlagen 4. a, 11. a, 25. a, 46. b, 66. b, 67. a.

- schlagen, sich 4. a, 66. b.
 Schlägerei 66. b.
 Schlange 9. a, 33. a, 45. b.
 schlau 2. a.
 Schlaueit 2. a, 19. a,
 schlecht 18. b, 27. a.
 schleifen 40. a, 61. a.
 Schleifstein 16. a, 40. a.
 schleppen 5. a, 6. b.
 Schleppnetz 4. a.
 schlimm 18. b.
 Schlinge 26. a.
 Schlinge, Vögel zu fangen 25. a.
 Schlitten 55. a.
 Schlitten, kleiner zum Fahren mit
 Hunden 2. a.
 Schlittenkufe 55. b.
 Schlittenständer 55. b.
 Schloss 14. b, 50. a, 62. a.
 Schluchzen 35. b.
 schluchzen 65. b.
 Schluck, den S. haben 32. a.
 schlucken 12. b, 30. b.
 schlürfen 3. b.
 Schlüssel 18. b, 36. b.
 schmackhaft 4. b.
 schmähen 26. b, 47. a.
 Schmähung 26. b.
 schmal 3. a, 54. a.
 Schmand 34. a.
 schmecken 36. a, 60. a.
 schmeicheln 47. a.
 schmelzen 56. b.
 schmelzen (Metalle) 57. a.
 Schmerz 36. b.
 Schmetterling 24. a, 66. a.
 Schmied 15. b, 18. b.
 schmieden 17. a, 45. a.
 schmieren 50. b.
 schmieren, mit Öl 26. b.
 Schmutz 65. a.
 schmutzig 27. a, 65. a.
 Schnabel 30. b.
 schnarchen 57. b.
 Schnauze 30. b, 65. a.
 schnäuzen, ein Licht 58. a.
 schnäuzen, sich 39. a.
 Schnee 61. b.
 Schnee, mit S. verwehte Stelle 39. a.
 Schnee- 62. a.
 schneefreie Stelle 60. a.
 Schneegestöber 39. a.
 schneelig 62. a.
 Schneeschlittschuh 61. b.
 Schneeschuh, unten mit Renntierfell
 bekleidet 8. a.
 Schneesturm 27. a, 39. a, 44. a, 67. b.
 Schneewetter 30. b.
 Schneide 6. b.
 schneiden 8. a, 9. a, 10. a, 47. b.
 schneiden (Getreide) 63. b.
 schneien 61. b.
 schnell 37. a.
 Schneller (in einem Fanggerät) 30. b.
 Schnellwage 41. b.
 schnitten 9. a.
 Schnitter 63. b.
 Schnupfen 15. b.
 schnupfen 53. a.
 Schnupfer 53. a.
 Schnupftabak nehmen 58. a.
 Schnur 59. a.
 Schnurrbart 30. b.
 schnurren 26. a.
 Schober 16. b.
 Schönheit 27. a.
 schöpfen 10. b.
 Schöpfkelle 18. b, 42. b.
 Schöpfung 10. b, 53. b.
 Schornstein 62. b.
 Schramme 49. a.
 schrecken 20. b, 40. b, 41. a.
 schreiben 19. b.
 schreien 1. a, 35. a, 52. a.
 schreiten 8. a, 35. b.
 Schrift 19. b, 22. a, 32. a.
 Schriftgelehrter 32. a.
 Schritt 35. b, 40. b, 64. a.
 Schritt, einen machen 8. a.
 Schrot 32. a.
 Schuh 44. b.
 Schuld 2. b, 65. b.
 schuldig 2. b, 65. b.
 schuldig, er ist zum Sterben s.
 21. a.
 schuldig sein 12. a.
 schuldlos 31. a.
 Schuldner 2. b.

- Schüler 19. a.
 Schulter 64. b.
 Schuppe 51. a.
 Schuss 41. b.
 Schüssel 39. b.
 schütteln 34. a, 59. a.
 schütteln (den Kopf) 30. b.
 schüttern 47. b.
 Schütterung 34. a.
 schwach 14. a, 27. a, 39. b.
 Schwager 4. a, 12. b, 38. b, 44. a,
 44. b, 66. a.
 Schwägerin 5. b, 43. b.
 Schwamm 25. a.
 Schwamm, eine Art 23. b.
 Schwan 13. b.
 schwanger 14. b, 57. b.
 schwanger werden 52. a.
 Schwanken 34. a.
 schwanken 34. a.
 Schwanz 24. b, 43. b.
 schwarz 51. a.
 schwarz machen 51. a.
 schwarz werden 38. b.
 schwärzen 51. a.
 Schwätzer 2. a.
 Schwefel 47. a.
 schweigen 13. b, 55. a.
 schweigend 62. b.
 Schwein 7. a, 45. b.
 Schweinheerde 45. b.
 Schweiss 28. a, 47. a.
 schwemmen 45. a.
 schwer 53. b, 57. b, 64. a.
 schwerlich 64. a.
 Schwester 8. b.
 Schwester, die eine von zwei oder
 eine von mehreren Schwestern 1. b.
 Schwester, jüngere 7. a.
 Schwiegermutter 1. a, 32. a, 63. b.
 Schwiegersohn 38. b, 64. b.
 Schwiegertochter 27. b.
 Schwiegervater 4. a, 63. b.
 schwimmen 45. a, 63. a.
 schwimmen lassen 63. a.
 schwimmen (wie Holz u. dergl.) 32. b.
 Schwimmhaut (der Seevögel) 23. b.
 schwingen 46. b.
 schwingen (Getreide) 67. b.
 schwitzen 28. a.
 schwören 34. a.
 Schwur 34. a.
 Sciurus striatus 17. a, 19. b.
 See 60. b.
 Seele 25. b.
 Segel 39. a.
 Segen 4. b.
 segnen 4. b, 24. a, 49. b.
 Sehen 56. a, 63. a.
 sehen 14. b, 21. b, 55. b, 63. a, 64. a,
 66. a.
 sehen lassen 55. b.
 Sehne 59. a.
 sehr 50. a, 53. a.
 seicht 29. a, 61. a.
 Seide 8. a, 47. a.
 Seidenschnur 8. a.
 Seiende, das 36. a.
 Seife 30. a, 53. b.
 Seil 16. b.
 Sein 36. a.
 sein 35. b.
 Seite 12. b, 37. b, 43. a.
 Seite, auf der S. stehend 44. a.
 Seite, der auf der anderen S. seiende
 30. a.
 Seite, die rechte 11. a.
 Seite, hintere 12. b.
 Seite, linke, 67. a.
 Seite, obere 34. b.
 Seitenarm eines Flusses 44. a.
 Seites, beider 16. a.
 selbst, von sich 6. b.
 Selbstschuss (Fanggerät) 42. b.
 selig 54. a.
 Semel 7. a.
 Semmel 16. b, 66. a.
 senden 15. b.
 Senfsame 13. a.
 sengen 58. b.
 Senkstein am Zugnetz 60. a.
 Sense 45. a, 53. b.
 setzen 57. a, 61. a, 64. a.
 setzen, sich 56. b, 63. b.
 Seuche 21. a, 21. b.
 seufzen 25. b, 51. a.
 Sexagesimä-Woche 34. a.
 sich, für 6. b.

- Sichel 63. b.
 sichtbar sein 32. b.
 sichtlich sein 15. a.
 Sieb 5. a, 49. a, 52. b.
 Siebengestirn 4. b.
 siedend machen 37. b.
 Sieg 40. b.
 Siegel 41. b.
 sieh da! 59. b.
 Sigva (Fluss) 48. a.
 Silber 35. b.
 Singen 5. b.
 singen 5. b.
 sinken 8. a.
 Sinnes, ändern S. werden 39. a.
 Sitta europæa 36. a.
 Sitte 21. a.
 Sitzen 63. b.
 sitzen 63. b.
 sitzen lassen 57. a.
 sitzend 63. b.
 Sitzung 63. b.
 Sohn 46. a, 49. b.
 Sohnsohn 46. a.
 Sohntochter 46. a.
 Sommer 58. b, 61. b.
 Sommer, im vergangenen 30. a.
 Sommer werden 61. b.
 Sommerhütte 17. b.
 Sommerstiefel 54. b.
 Sonnabend 54. b.
 Sonne 20. b.
 Sonnenaufganges, Gegend des 37. b.
 Sonnenuntergang 20. b.
 sonniger Platz 48. a.
 Sonntag 9. a, 49. b.
 Sorge 62. b.
 Sosva, die südliche (Fluss) 3. a.
 Sosva, die nördliche (Fluss) 56. b.
 Spalt 19. a.
 spalten 20. a, 37. b, 38. a, 43. b.
 Span 43. a.
 Spanne 60. b.
 spät, es wird 6. a.
 spät, zu s. kommen 39. a.
 Specht 14. a, 22. a.
 Speichel 26. a, 43. a, 50. a.
 Speicher 55. a.
 Speise 59. a.
 Sperber 47. a, 50. a.
 Sperber, Junges von 47. a.
 Sphagnum 21. a.
 Spiegel 16. a, 55. b, 65. b.
 Spielball 29. a.
 spielen 8. a.
 spielen (ein Instrument) 48. b.
 Spielkarte 17. a.
 Spielplatz 8. a.
 Spielzeug 8. a.
 Spiess 37. a, 55. a.
 Spindel 6. b, 50. b.
 Spinne 35. a, 38. b, 51. b.
 spinnen 56. b.
 Spinnengewebe 51. b.
 Spinnrockenvoll 17. a.
 Spitz 57. a.
 spitzen 57. a.
 spleissen 43. b.
 Splint 31. b.
 Splitter 25. a.
 Spott 66. a.
 spotten 66. a.
 Spötter 66. a.
 spöttisch 66. a.
 Sprechen 24. b.
 sprechen 2. a, 24. b.
 sprechen, leise für sich 49. b.
 springen 42. b.
 sprossen 52. a.
 spucken 48. b.
 Spuhle 51. b.
 spuken 40. b.
 spülen 5. b, 26. b.
 Spur 25. b.
 Spur der Schneeschlittschuhe 61. b.
 Squalius cephalus 40. b.
 Stab 54. b.
 Stadt 64. a.
 Stahl 9. a.
 Stall 36. a.
 Stamm 60. a.
 Stammende 59. b.
 stampfen 30. b, 48. b.
 Standplatz 62. b.
 Stange 51. b.
 Stange als Zeichen 29. b.
 Stange, Fische darauf zu trocknen
 53. b.

- Stange, gespaltene, zum Einstecken brennender Kienspäne 2. b, 39. a.
Stange, schräge in die Erde eingesteckte S., worauf der Kessel hängt 46. a.
Stangen, worauf Fische an der Luft getrocknet werden 66. b.
stark 32. a, 33. a, 34. b, 44. b, 52. a, 59. a, 64. a.
stark schmecken 22. b.
stark werden 33. a.
Stärke 34. b, 64. a.
Stater (Münze) 54. b.
Staub 13. a, 54. a, 62. b.
staunen 37. b.
stechen 8. a, 11. a, 42. a, 46. a, 48. b.
Stecken, womit Netze gestrickt werden 61. a.
Stecknadel 28. b, 45. a.
Steg 25. b.
stehen 60. b.
stehen bleiben 60. b, 62. b.
Stehen, zum S. bringen 7. b.
stehlen 60. a.
steigen 24. a, 33. a.
steil 53. b, 60. b.
Stein 1. b, 14. b.
steinig 1. b, 14. b.
Stelle 27. a.
Stelle, auf jener 27. a.
Stelle, wo die Steuer eingesammelt werden 1. b.
Stelle, wo ein Boot aus einem Wasser zum andern geschleppt wird 19. b.
Stelle zum liegen 22. b.
stellen 45. a, 61. a, 64. a.
stellen, sich 62. b.
sterben 7. b, 21. a, 26. a, 33. a.
sterben, im Begriff sein zu s. 21. a.
Sterlett 14. a.
Stern 54. a.
Sterna hirundo 51. a.
Steuer 3. b, 12. b.
Steuer, der die S. in Pelzwerk erlegt 12. b.
Steuer in Pelzwerk 12. b.
Steuermann 44. b.
steuern 53. a.
Steven 44. b.
Stickerei 19. b, 49. b.
Stiefel 43. a.
Stiefel, innere von Renntierfell 15. a.
Stiefelabsatz 16. b.
Stiefelschaft 43. a.
Stiefelsohle 43. a.
Stiefmutter 36. a, 63. a.
Stiefsohn 46. a.
Stieftochter 3. a.
Stiefvater 8. a.
Stiel 31. b.
Stiel der Axt 47. b.
still 54. b, 58. a.
still werden 24. b, 58. a.
Stille 58. a.
stillen (ein Kind) 50. b. *
Stimme 1. a, 13. b, 16. b, 54. b.
Stimme, ohne 13. b.
Stirn 65. a.
Stock 10. a, 28. b.
Stof 6. a.
Stof, halber 55. b.
stolpern 56. b.
Stolz 55. b.
Stoppeln 48. b.
Stör 55. b.
Stößel 48. b.
stossen 25. a, 27. b, 46. a, 48. b.
stossen, mit den Hörnern 60. b.
stössig sein 60. b.
stottern 65. b.
straff 32. a.
Strähne 16. b.
Stränchen 44. a.
Strand, der jenseitige 2. a.
Strasse 14. b, 42. a, 64. a.
Strauch 33. b, 53. a.
straucheln 56. b.
Strecke, gerade zwischen zwei Landspitzen 66. b.
Strecke Weges, so weit die menschliche Stimme gehört wird 1. a.
streicheln 65. a, 67. b.
streichen 50. b.
Streif 8. a.
Streit 64. b.
streiten 4. a, 64. b.
streng 33. a.

streuen 31. b, 54. a.
Strich 8. a.
strichend ausbessern 11. a.
Strick 16. b, 46. b.
Stroh 53. b.
Strom 37. a.
Strom, gegen den 37. a.
Strom, mit dem Strome 37. a.
stromabwärts 4. a, 24. a.
stromaufwärts 4. a, 7. a, 26. b.
Strömung 37. a.
Strumpfband 48. b.
Strümpfe von Renntierfell 64. b.
Stube 13. b, 18. b.
Stube, untere 7. b.
Stück 26. a, 55. a, 55. b.
Stück (Brot) 31. a.
Stück (Weges) 14. b.
Stuhl 51. b, 63. b.
stumm 32. b, 62. b.
stumm werden 62. b.
stumpf 28. b.
stumpf machen 28. b.
stumpf werden 28. b.
Stunde 24. b, 45. b, 49. a, 52. a.
Sturm 7. a.
Sturnus vulgaris 43. a.
stürzen 55. a.
Stute 37. a, 43. a.
suchen 16. a, 16. b.
Sucher 16. a.
Süden 2. a, 4. a, 20. b.
südlich 20. b.
Südosten 2. a, 58. a.
Südwesten 2. a, 4. a.
Südwind 20. b.
Sumpfgegend 8. a.
sumpfig 33. b.
Sünde 15. b, 19. a.
Sünder 16. a.
Sündflut 44. b.
sündig 16. a.
sündigen 15. b, 19. a.
Suppe 25. b.
süss 4. b.
Synagoge 1. b, 19. a.
Syphilis 27. a.
Syrjäne 49. a.
syrjänisch 49. a.

Tabak 49. a, 57. a.
Tabak rauchen 19. b.
Tabak schnupfen 19. b.
Tabaksbeutel 19. b.
Tabakspfeife 19. b.
Tadeln 27. a.
tadeln 27. a, 55. a.
Tag 20. b.
Tag, der morgende 17. a, 21. b.
Tag, der T. bricht an 22. b.
Tag, es wird 39. a.
Tag und Nacht 56. a.
Tag, vor einigen Tagen 29. b.
Tagelöhner 29. a.
tagen 22. b.
Tagesanbruch 22. b.
taget, es 39. a.
Talent 56. b.
Talg 48. a.
tanga 14. b.
Tanne 19. b, 22. b.
Tannenwald 22. b.
Tante 1. a.
Tanz 9. b.
tanzen 9. b.
Tanzstube 9. b.
Tasche 14. a, 15. a, 55. a.
tasten 29. b.
Tatar 13. a, 34. a.
tatarisch 13. a, 34. a.
Tatze 14. a, 44. b.
Tau 16. b.
taub 39. b.
taub machen 40. b.
taub werden 39. b.
Taube 14. a, 17. a.
tauchen 63. a.
tauen 56. b.
Taufe 41. b.
taufen 41. a, 41. b.
Täufer 41. a.
Taufmutter 41. b.
Taufsohn 41. a.
Taufvater 41. a.
tauschen 41. a.
Tauwetter 27. b.
Tavda (Fluss) 3. a, 56. b.
Teer 36. a, 47. a, 49. a.
Teig 31. a.

- Teil 20. b, 63. b.
Teil, äusserster 13. a.
teilen 63. b.
teilen, sich 38. a, 64. a.
Teller 39. b.
Tenne 2. b.
Teppich 65. a.
Teppich (von Gras) 15. a.
Teppich von Schilf od. Gras 48. b.
Testament 49. b.
Tetrao bonasia 16. a, 55. a, 56. a.
Tetrao tetrix 9. b, 19. a, 43. b, 53. b.
Tetrao tetrix: Weibchen 31. b.
Tetrao urogallus 21. a, 55. b.
Tetrao urogallus: Männchen 21. a,
28. a.
Tetrao urogallus: Weibchen 13. a,
21. a.
teuer 59. b.
Teufel 3. a, 23. a.
Thee 47. b.
Thorheit 34. b.
Thräne 27. a, 48. b.
Thür 3. b.
Thürkrampe 3. b.
Thüröffnung 3. b.
Thürpfosten 2. b, 3. b.
Thürriegel 3. b.
Thürschwelle 3. b.
Thürvorhang 3. b.
Thymallus vulgaris 36. b.
tief 29. a.
Tiefe 29. a.
Tier 63. a, 67. b.
Tier, ausgestopftes 63. a.
Tisch 40. a.
Tischtuch 40. a.
Tobol 35. a.
Tobolsk 62. b.
Tochter 1. a, 34. b.
Tod 3. b, 21. b, 25. b.
tödlich 3. b.
Tonne 46. a.
Topf 14. b.
Töpfer 55. a.
tot 21. a, 29. b.
töten 4. a, 10. b.
töten lassen 4. a.
Totschlag 4. a.
Totanus 56. a.
Trab 18. b.
traben 18. b.
Traber 18. b.
träge 27. a, 36. b, 52. b.
tragen 2. a, 6. b, 57. b.
tränken 4. a.
trauen 65. b.
Traum 63. a.
träumen 63. a.
traurig sein 49. a, 62. b.
Treff (in Spielkarten) 41. a.
treffen, sich 10. b.
treiben 15. b.
trennen 38. a.
trennen, sich 38. a.
Treppe 19. b, 53. a.
treten 30. b.
tributpflichtig 12. b.
Trinken 3. b.
trinken 3. b, 4. a.
trinken lassen 4. a.
Trinker 4. a.
Trinkgelag 3. b.
Trinkgeschirr 3. b.
Trinkglas 6. a.
tritt hervor 27. b.
trocken 61. a.
trocken machen 61. a.
trocken werden 61. a.
trocknen 61. a.
trocknen lassen 61. a.
Trog 15. b.
Tropfen 40. a, 66. a.
tropfen 40. a.
trösten 57. b.
trösten, sich 57. b.
trüb 62. a.
trübe 53. b.
trüben 46. b.
Trug 47. a.
trügen 47. a.
trügerisch 47. a.
Trumpf 67. a.
Trunk 3. b.
Trunkebold 4. a.
Tuch 17. a, 34. a, 49. a.
Tuch, dickes, graues 55. a.
Tundra 8. a.

- tunken 63. a.
Tura (Fluss) 58. b.
Turinsk (Stadt) 58. b.
- übel 59. a.
übereinkommen 24. b.
überfahren 63. b.
Überfahrt 63. b.
überflüssig 4. b.
überführen 5. b.
überschreiten 63. b.
überschwemmen 2. a, 25. a.
überschwemmt werden 25. a.
übersetzen 5. b.
übersetzen (über ein Wasser) 55. b.
übertreten 63. b.
Überzieher 17. a.
Überzug eines Kissens 3. a.
übrig 4. b.
übrig bleiben 21. a.
Ufer 65. a.
Ufer, an's U. gehen 42. a.
Ufer auf der Wiesenseite eines Flusses 51. a.
Ufer, steiles 47. a.
umarmen 51. a.
umdrehen, sich 38. b.
umfassen 46. a.
Umgebung 15. a.
Umgehend, Einwohner der 16. a.
umgehen 30. a.
umhalsen 52. b.
umkehren 11. a.
umkehren, sich 38. b.
umkommen 59. b.
umliegend 16. a.
umsonst 3. a, 31. a.
umstossen 13. a.
Umweg 32. b.
umwenden 11. a.
umwenden, sich 11. a.
umwerfen 13. a, 21. b, 54. a.
umwickeln 27. b.
umwindeln 7. b.
umzäunen 61. b.
Umziehen 36. a.
umziehen 36. a.
unbekannt 20. a.
- unbeständig 56. b.
unbewohntes Land zwischen zwei Dörfern od. Ansiedelungen 42. b.
unerlöschlich 19. b.
unerträglich 64. a.
ungewaschen 26. b.
Ungewitter 7. a.
ungezählt 45. b.
Unglaube 3. a.
ungläubig 1. a.
Ungläubiger 41. a.
Unglück 43. a.
unglücklich 43. a.
Unkraut 56. b.
unmöglich 64. a.
unnütz 10. b, 19. a.
Unordnung, in U. bringen 20. b.
unrecht 18. b.
unrechte Sache 41. a.
Unruh 53. b, 58. b.
Unruh, in U. geraten 40. b.
unschuldig 35. b, 65. b.
untauglich 30. b, 56. b.
unten 26. a.
unten, von 7. a, 26. b.
unter einander 34. a.
unter sich 34. a.
untere 7. b, 9. a.
Untere, das 7. a, 10. b.
unterer 10. b.
unterirdisch 10. b.
untergehen 21. a.
untergehen (von der Sonne) 28. b.
untergraben 7. b.
Unterhalt 59. a.
Unterhosen 14. a, 27. b, 48. b, 65. b.
Unterricht 19. a.
unterschreiben 14. b.
untertauchen 30. a.
Unterwelt 10. b.
unterworfen sein 12. a.
unterzeichnen, mit einem Handzeichen 45. a.
Unterzeichnung mit Handzeichen 14. b.
unverheiratet 9. b, 64. b.
unvermutet 33. b.
unvernünftig 47. b.
unversehrt 29. b.
Unverstand 34. b.

- unverständlich 6. a, 33. b.
unverzüglich 46. b.
unwissend 20. a.
Ural 33. b.
Urteil 44. b.
Usnea barbata 10. a, 55. b.
- Vaccinium myrtillus 49. b.
Vaccinium oxycoccus 32. a, 48. a.
Vaccinium uliginosum 56. b.
Vater 3. a, 8. b, 50. b, 51. b, 57. b.
Vaterbruder, älterer als der Vater 1. b.
Vaterbruder, jüngerer als der Vater 14. a
Vaterland 8. b, 58. b.
verachten 7. a.
verändern 5. b, 41. a.
verändern, sich 40. b.
verarmen 4. a, 9. a.
verbergen 60. b.
verbergen, sich 40. a, 62. a.
verbessern 61. b.
verbeugen, sich 20. b.
verbieten 6. a, 10. b, 42. a.
verbleiben 23. a.
verborgen halten, sich 62. a.
verbrannt werden 58. b, 59. b.
Verbrechen, in V. fallen machen 40. b.
verbrennen 18. a, 40. b, 49. a, 58. b.
Verbrennung 59. a.
verbürgen 14. b.
Verdacht, in haben 7. b.
verdienend 21. a.
verdient 21. a.
verdient sein 21. a.
verdolmetschen 57. a.
verdolmetscht werden 57. a.
Verdolmetschung 57. a.
verfallen, unter Gericht 40. b.
verfinstern, sich 10. a.
verfliessen 30. a.
verfluchen 44. b.
verfolgen 17. a, 34. b, 44. b.
verfolgt 51. b.
Verfolgung 31. b, 52. a, 64. b.
verfrieren lassen 4. b.
verführen 22. b, 41. a.
vergeben 5. b, 46. b, 57. a.
vergeben werden 57. a.
vergebens 19. a.
Vergebung 23. a.
vergehen 11. a, 30. a.
vergelt 11. a, 12. b.
vergessen 8. a.
Vergeudung 21. b.
vergleichen 6. a, 10. b, 12. b.
vergleichen, sich 10. b, 24. b.
vergolten werden 11. a, 12. b.
vergrössern 17. b.
verhasst 6. a.
verheiraten, sich (vom Weibe) 23. a.
verheiratet 9. b, 64. b.
verhindern 9. a.
verhüllen 9. a.
verhüllen, sich 9. a.
verirren, sich 20. b, 60. a.
verjagt werden 15. b.
verkaufen 29. a, 41. b, 59. b.
verkäuflich 41. b.
verkauft werden 41. b.
verklärt werden 42. a.
verkündigen 38. a, 55. a, 57. b.
Verkündiger 24. b.
verkürzt werden 30. a.
verlangen 16. a.
verlassen 23. a.
verlassen, sich 3. b.
verlassen, sich auf Gott 55. b.
verlassen werden 23. a.
Verlauf 30. a, 62. a.
verläugnen 3. a.
verlieren 7. b, 21. b.
verloben, sich 40. b.
Verlobung 40. b.
verloren gehen 21. a.
verlöten 61. b.
Vermehrung 49. b.
vermehrten, sich 55. a.
vermeiden 62. a.
vermietet werden 29. a.
vermindern 17. b, 18. a.
vermindern, sich 65. a.
verneinen 3. a, 64. b.
Veröden 57. b.
verödet 57. b.
verordnen 42. a.

verraten 5. b, 29. a.
 verraten werden 41. b.
 Verräter 29. a.
 verringern, sich 65. a.
 verrostern 52. a.
 versammeln, sich 1. b.
 Versammlungshaus 1. b.
 Versammlungsstelle 1. b.
 verschieden 49. b.
 verschlingen 54. a.
 verschneiden (ein Pferd) 18. a.
 verschnitten 52. b.
 verschwenden 29. a.
 versichern 50. b.
 versöhnen 53. b.
 versöhnen, sich 53. b.
 versorgen 57. b.
 verspäten, sich 39. a.
 verspielen 17. b.
 verspotten 2. a.
 verspottet werden 41. a.
 versprechen 24. b.
 Verstand 33. a, 47. b, 64. a.
 verständig 33. b, 34. b, 47. b.
 verstecken 5. b, 7. b, 60. b, 62. a.
 verstecken, sich 62. a.
 verstehen 6. a, 14. b, 19. a, 33. a,
 33. b, 34. b, 51. a.
 verstopft sein 12. b.
 verstossen 5. a.
 versuchen 36. a, 41. a, 47. a.
 Versuchung 20. a, 41. a.
 Versuchung, in V. führen 47. a, 60. a.
 vertrauen, sich 3. b.
 verunreinigen 27. a.
 verunreinigt werden 27. a.
 verurteilen 45. a, 54. b.
 verurteilt werden 54. b.
 verwachsen 56. a.
 verwandeln 41. a.
 verwandelt werden 42. a.
 Verwandte, der, die 35. a.
 verwenden 21. b.
 verwelken 49. a.
 verwerfen 5. a, 46. b.
 verwickeln 41. b.
 verwickeln, sich 41. b.
 verwirren 20. b.
 Verwirrung 53. b.

Verwirrung, in V. geraten 20. b.
 verwundern, sich 37. b.
 Verwüstung 56. a.
 verzaubert 9. a.
 verzehren 54. a.
 Verzeihung 57. b.
 Viburnum opulus 19. b.
 Vicia cracca 58. a.
 Viehstall 36. a, 66. a.
 viel 4. b, 49. b.
 viel, so v. als 52. a.
 vielerlei 49. b.
 Vierfürst 32. b.
 Vogel 50. a, 59. b, 61. b, 63. a.
 Vogelbeerbaum 40. a.
 Vogelkirschbaum 24. b.
 Vogelnest 63. a.
 Vogelscheuche 63. a.
 Volk 3. a, 13. b, 29. a.
 voll 58. a.
 voll werden 57. a, 58. a.
 Vollbringung 10. a.
 Vollendung 10. a.
 von weit her 22. a.
 Vorabend 64. b.
 voraussagen 31. b.
 vorbei 53. a.
 vorbeifahren, einander 23. b.
 vorbeigehen 30. a.
 vorbereitet 57. b.
 Vorbild 57. b.
 vordere 5. b.
 Vordere, das 6. b.
 Vorderseite 5. b.
 Vorderteil 6. b.
 Vorderteil eines Schlittens 55. b.
 Vorhaus 19. b, 53. a.
 vorig 5. b, 30. a.
 vorkommen 35. b.
 Vorrat zum kochen 46. a.
 vorrätig 57. b.
 Vorschrift 57. b.
 Vorspann 67. a.
 Vorübergehen 30. a.
 vorübergehen 11. a.
 Vorzimmer 6. b.
 wachen 63. b.
 Wachholder 20. a, 28. a.

- wachsen 8. b.
 wachsen lassen 8. b.
 Wacht 63. b.
 Wächter 63. b.
 Wackeln 34. a.
 wackeln 34. a.
 Wage 65. b.
 wägen 29. b, 58. b.
 wählen 41. a.
 wahnsinnig 47. b, 48. a.
 wahr 50. a.
 während 39. b.
 Wahrheit 50. a, 53. a.
 Wahrheit, zu W. werden 50. b.
 wahrlich 49. a.
 Waise 67. b.
 Wallach 13. b, 29. a, 35. b.
 Wald 63. b, 64. b.
 Waldinsel 53. a.
 wälzen 37. b, 40. a.
 wälzen, sich 37. b.
 Wand 17. b, 31. b.
 Wandbrett 33. b.
 wandern 7. b.
 Wange 43. a, 67. b.
 wanken 34. a.
 Wanze 47. a, 56. a.
 warm 24. a, 47. a.
 Wärme 48. a.
 wärmen 6. a, 7. a.
 wärmen, sich 6. a, 7. a.
 warte! 51. b.
 warten 63. b.
 Warze 58. a.
 Wäsche 26. b.
 waschen 5. b, 26. b, 39. a.
 waschen, ohne sich zu 26. b.
 waschen, ohne zu 26. b.
 waschen, sich 26. b.
 Wasser 66. a.
 Wasser, auf dem 36. b.
 Wasser auf dem Eise bei Tauwetter
 31. a.
 Wassereimer von Birkenrinde 66. a.
 Wassergrube 66. a.
 Wasserjungfer (Insekt) 26. a.
 wasserlos 66. a.
 weben 58. a, 58. b.
 Weberkamm 2. b.
 Weberschiffchen 52. b.
 wechseln 41. a.
 wechseln (Geld) 38. a, 41. a.
 wechseln, sich 40. b.
 wecken 16. a.
 Wedró (ein Flüssigkeitsmass) 65. b.
 Wedró, ein halbes 65. b.
 Weg 25. b.
 wegfahren 5. b.
 Weggang 28. b, 29. a.
 Weggehen 5. a.
 weggehen 5. b, 28. b.
 weggelassen werden 57. b.
 wegreißen 18. a.
 wegspülen 46. b.
 Wegstange 26. a, 29. b.
 Wegweiser 10. b, 26. a.
 wehen (vom Wind) 67. b.
 weh! 62. b.
 Weib 5. a, 31. b.
 Weib, der ein W. hat 9. b.
 Weibchen 31. b, 32. a.
 Weibergürtel 14. a.
 Weiberrock 41. b.
 weich 14. a.
 weich, anfangen zu werden 14. a.
 weich machen 14. a.
 Weidenband, womit die Femeerstange
 an den Schlitten befestigt ist 36. b.
 Weihnachten 16. b, 58. a.
 Weihrauch 23. b.
 Weile 46. b.
 Wein 15. a, 36. a.
 Weinbauer 65. b.
 Weinbeere 65. b.
 Weinberg 65. b.
 Weinen 27. a.
 weinen 27. a, 47. a.
 weinend 27. a.
 Weinpresse 61. a.
 weint, der viel 27. a.
 weise 2. a.
 Weise 2. a, 52. b.
 weiser Mann 67. a.
 Weisheit 2. a.
 weiss 47. b.
 Weissfärber 4. b.
 Weissstanne 33. a.
 weit 5. a, 22. a, 24. a, 24. b.

weit hin 22. a.
weiter 5. a.
Weizen 46. a.
Welt 3. a, 36. a, 49. a.
Welle 23. b.
wenden 11. a, 41. a.
wenig 29. b.
werden 9. b, 40. a.
werden, anfangen zu 10. a.
werden lassen 40. b.
Werfen 46. b.
werfen 25. a, 40. b, 46. b, 64. b.
werfen, sich 46. b.
Werk 65. a.
Werste 1. a, 34. b.
Wert 6. a, 59. b.
wert halten 12. a.
wert sein 12. a, 20. b, 56. a.
wertlos 59. b.
wertvoll 59. b.
Westen 2. a, 7. a, 33. b.
Wette 48. a.
Wetter 5. b, 60. b.
Wetter, heiteres 4. b.
Wetter, schlechtes 27. a, 60. b.
Wetter, schönes 24. a, 60. b.
Wetter, warmes 27. b.
Wiege, 2. b.
wiehern 46. b, 47. a.
Wiese 34. b, 35. a, 45. a, 47. a.
Wiesenseite (eines Flusses) 35. a.
Wille 6. a.
Wind 67. b.
Wind, günstiger 51. b.
Wind, widriger 24. a.
Windbruch 26. b.
Windeln 25. a, 57. b.
Windmühle 67. b.
winken 46. b.
winseln 33. a.
Winter 56. b.
Wipfel, der einen W. voll Zweigen
hat 25. b.
Wirbel (des Kopfes) 40. a.
Wirbelwind 67. b.
wirklich 15. a.
wischen 50. b.
Wischlappen 50. a.
wissen 19. a.

wissen lassen 19. a.
wissen, ohne zu 20. a.
wissend 20. a.
Witwe 2. b, 66. b, 67. b.
Witwer 9. b, 66. b.
Witwer verbleiben 23. a.
Witwer werden 9. b, 40. a.
Woche 49. b.
Wogule 28. a.
wogulisch 28. a.
Wohlwollen 6. a.
Wolf 40. a, 48. b, 56. a.
Wolke 62. a.
wolkig 62. a.
Wolle 37. a, 45. a.
wollen 33. b, 57. a.
Wort 23. b.
Wucher 47. b.
wühlen 19. a.
Wunde 34. a.
Wunder 2. a.
Wunsch 33. b.
wünschen 18. b, 33. b.
Würde 12. a.
würdig halten 12. a.
würdig sein 12. a, 21. a.
würgen 39. a.
Wurm 28. b, 41. b, 60. b.
Wurzel 57. a.
Wüste 13. a.
zählen 26. b.
zahn 14. a.
Zahn 45. b, 62. b.
Zähneknirschen 1. b.
Zahnfleisch 40. a.
Zange 45. a.
Zank 20. b, 64. b.
zanken 64. b.
zanken, sich 20. b.
Zauberer 31. b, 55. b, 67. a.
zaubern 31. b, 50. a.
Zaum 4. a.
Zaun 51. b, 64. a.
Zaunpfahl 53. b.
Zehe 23. b, 62. a.
Zehne, die (unter Spielkarten) 26. b.
Zehren 59. a.
Zeichen 44. a.

- Zeigefinger 53. a.
zeigen 21. b, 55. b.
zeigen, sich 21. b, 32. b, 55. b, 63. a.
Zeiger 21. b.
Zeit 5. b, 24. b, 28. a, 31. b, 43. b,
47. a, 52. a.
Zeit der schlechten Wege 56. b.
Zeit des Einsammelns 1. b.
Zeit haben 3. a.
Zeit, in jener 27. a.
Zeit, jede 43. b.
Zeit, ledige 3. a.
Zeit, zu der 47. a.
Zeit zum Essen 59. a.
Zeitliche, das 36. a.
Zeitlichkeit 36. a.
Zelt, kleines, zum Schutz gegen die
Mücken 19. b.
zerbrechen 12. b, 47. b.
zerbrechen, sich 38. a.
zerbrochen 34. b.
zerbrochen werden 12. b.
zerhauen 38. a.
zerreißen 28. a, 38. a.
zerrissen werden 38. a.
zerschlagen 12. b, 38. a.
zerschlagen werden 38. a.
zerspringen 19. a.
zerstören 21. b, 46. b.
zerstören lassen 21. b.
zerstört werden 46. b.
zerstreuen 29. a.
zertrümmern 46. b.
zerstückeln 47. b.
Zeuge 44. a, 60. b.
zeugen 60. b.
Zeugnis 60. b.
Zeugungsglied, männliches 16. b, 65. b.
Ziegenbock 17. a.
ziehen 19. b, 20. a.
Ziel 44. a.
zielen 55. b.
Zierat, eingekerbte oder buntgemalte
Z. 19. b.
Zimmer 13. a, 18. b.
Zimmerdecke 42. b.
Zimmermann 10. a, 42. b.
Zinn 2. a, 18. b, 28. a.
Zittern 60. b.
zittern 47. a, 59. a, 60. b.
Zitze 48. a.
Zobel 33. a.
zögern 46. b.
Zoll 65. b.
Zöllner 29. a, 39. a.
Zona pudicitiae 53. a.
Zorn 18. b, 37. a.
Zorn, in Z. geraten 18. b.
zornig machen 37. a.
zottig 45. a.
zu 33. b.
Zuber 50. a.
zubereiten 57. b.
zubinden 61. b.
zudrücken 38. b.
zuerst 5. b.
zufallen 45. a.
zufrieden 58. a.
zufrieden sein 58. a.
zugeben 18. b.
zugefrorene, nicht z. Stelle im Eise
38. a.
Zügel 15. a, 43. b, 64. b.
zugelegt werden 45. a.
zugemacht werden 61. b.
zuge tragen, was sich z. hat 35. b.
Zugnetz 4. a, 60. a.
zuknöpfen 61. b.
zulassen 47. a, 57. a.
zumachen 25. a, 61. b.
zunähen 24. a, 61. b.
zünden 34. a, 40. b.
Zunahme 49. b.
Zunder 57. a.
zunehmen (vom Wasser) 33. a.
Zunge 32. a.
zupfen 32. b.
zupropfen 61. b.
zurück 7. a, 38. b, 41. a.
zurück lassen 21. a.
zurück bleiben 21. a, 21. b, 23. a.
zurückbringen 40. a.
zurückdrängen 39. a.
zurückkehren 38. b.
zusammen hin 33. b.
zusammenwerfen 57. a.
zuschliessen 9. a, 40. a, 61. b.
zusetzen 36. a.

zuversichtlich sein 3. b.	zweijährig 16. a.
zwar 15. a.	zweiröhrig 16. a.
Zwei, die (im Kartenspiele) 16. a.	zweiter 29. b.
zweifach 16. a.	Zwiebel 22. a, 47. b, 51. b.
Zweifel, in Z. geraten 19. a.	Zwillinge 33. b.
zweifeln 19. a.	zwingen 12. b.
Zweig 25. b, 32. b.	Zwirn 50. b.
Zweigen, der einen Wipfel voll Z. hat 25. b.	zwirnen 41. a.
	Zwischenraum 19. a.

Druckfehler.

S. 11. b	Z. 18	von unten	lies	tāxus-j.	statt	tāxus-j.
" 17. b	" 9	" "	"	küäne	"	kuäne
" 18. a	" 14	" oben	"	küänix	"	küänix
" 22. a	" 3	" unten	"	qošgam	"	qōšgam
" 24. a	" 4	" oben	"	laqil	"	laqil
" 24. a	" 6	" "	"	laqiljñ	"	laqiljñ
" 25. b	" 2	" "	"	lī	"	līn
" 38. b	" 2	" unten	"	pāri-foñq	"	pāri-loñq
" 43. b	" 17	" oben	"	Hanf	"	Hauf
" 49. a	" 10	" unten	"	šarqljñ-jiv	"	šarqlj-jiv
" 50. a	" 12	" "	"	šāngiš	"	šāngiš
" 59. a	" 16	" oben	"	tēnā-pos	"	tēnā-pos
" 90. b	" 23	" "	"	Nusszapfen	"	Nusszaphen
